叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 从沉默者威廉去世到十二年(history Of The United Netherlands From The) 000001

2. 从沉默者威廉去世到十二年(history Of The United Netherlands From The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从沉默者威廉去世到十二年(History of the United Netherlands from the)

第1/2页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
at the end of the file for those who may wish to sample the author's ideas before making an entire meal of them .
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的 想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tu:; tə][ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [tru:s] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)n,bɜ:g] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['vɒlju:m] -
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Volume 43
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 体积 -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第43卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , -
History United Netherlands , 1585
历史 团结的 荷兰 , -

荷兰联合王国历史，1585年

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . , [pɑ:t] [,tu:'tu:] .
CHAPTER VI . , Part 2 .
章 六年级 . , 部分 2 .

第六章，第二部分

[sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] [sent] [tuː; tə] ['hɒlənd] — ['pɑːsɪməni] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] — ['enədʒi] [ɒv; əv]['deɪvɪsən] —

Sir John Norris sent to Holland — Parsimony of Elizabeth — Energy of Davison —

先生 约翰 诺里斯 发送 到 荷兰 — 节俭 的 伊丽莎白 — 活力 的 戴维森 —

[prə'træktɪd] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] — ['frendli] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [kaʊnt] ['mɒrɪs] — ['lɛtəz] [frɒm; frəm][hɪm]

Protracted Negotiations — Friendly Sentiments of Count Maurice — Letters from him

拖延 谈判 — 友好的 情感 的 数数 莫里斯 — 信件 从 他

[ænd; ənd] [luˈiːzə] [diː] [kə'lɪnˌji] — ['deɪvɪsən] [vekst] [baɪ][ðə; ði] [kwiːnz] [kə'priːs] — [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɒv; əv]

and Louisa de Coligny — Davison vexed by the Queen's Caprice — Dissatisfaction of

和 路易莎 德 科利尼 — 戴维森 烦恼 经过 这 女王大学 任性 — 不满 的

['lestə(r)] — [hɪz; ɪz] ['viːəmənt] [kəm'pleɪnts] — [ðə; ði] [kwiːnz] ['ævərɪs] — [pə'pleksəti] [ɒv; əv]['deɪvɪsən]

Leicester — His vehement Complaints — The Queen's Avarice — Perplexity of Davison

莱斯特 — 他的 慷慨 投诉 — 这 女王大学 贪婪 — 困惑 的 戴维森

— [ˌmænɪ'festəʊ][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] — [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] — [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['flʌʃɪŋ] .

— Manifesto of Elizabeth — Sir Philip Sidney — His Arrival at Flushing .

— 宣言 的 伊丽莎白 — 先生 菲利普 西德尼 — 他的 到达 在 法拉盛 .

约翰·诺里斯爵士派往荷兰——伊丽莎白的吝啬——戴维森的精力——旷日持久的谈判——莫里斯伯爵的友好情谊——他和路易莎·德·科利尼的来信——戴维森因女王的任性而恼怒——莱斯特的不满——他激烈的抱怨——女王的贪婪——戴维森的困惑——伊丽莎白的宣言——菲利普·西德尼爵士——他抵达弗拉辛。

[ðə; ði] ['envɔi] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [dɪs'mɪst] ,

The envoys were then dismissed ,

这 使节 是 然后 解雇 ,

随后，使节们被遣散了。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [tʊk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]

and soon afterwards a portion of the deputation took their departure from

和 很快 然后 一个 部分 的 这 代表团 采取 他们的 离开 从

[ðə; ði] ['neðələndz] [wɪð] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['triːti] .

the Netherlands with the proposed treaty .

这 荷兰 和 这 建议的 条约 .

不久之后，代表团的一部分人带着拟议的条约离开了荷兰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][haʊ'evə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] , [kwaɪt] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sə'ɡʌntəm] .

It was however , as we know , quite too late for Saguntum .

它 曾是 然而 , 作为 我们 知道 , 相当 也 晚的 为了 萨贡图姆 .

然而，正如我们所知，对萨贡图姆来说，一切都太迟了。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['envɔi] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]

Two days after the signing of the treaty , the remaining envoys were at

二 天 后 这 签名 的 这 条约 , 这 其余的 使节 是 在

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['nʌnˌsʌtʃ] ,

the palace of Nonesuch ,

这 宫殿 的 没有这样的 ,

条约签署两天后，其余使节抵达了诺内萨奇宫。

[ɪn] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] , [wen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [rʌʃt] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː]

in conference with the Earl of Leicester , when a gentleman rushed suddenly into

在 会议 和 这 伯爵 的 莱斯特 , 什么时候 一个 绅士 匆忙 突然 进入

[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ,

the apartment ,

这 公寓 ,

在与莱斯特伯爵商议时，一位绅士突然冲进了公寓。

[ik'skleim] [wɪð] [ɡreɪt] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv]['æŋɡə(r)] :

exclaiming with great manifestations of anger :

惊呼 和 伟大的 表现 的 愤怒 :

愤怒地大声喊叫：

" ['æntwɜːp] [hæz; həz] ['fɔːlən] !

" Antwerp has fallen !

" 安特卫普 有 倒下 !

安特卫普沦陷了！

[ə; eɪ] ['triːti] [hæz; həz] [biːn] [saɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['pɑːmə] .
A treaty has been signed with the Prince of Parma .
一个 条约 有 到过 签名 和 这 王子 的 帕尔马 .

已与帕尔马王子签署条约。

[ˌældi'gɑːnd] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Aldegonde is the author of it all .
阿尔德贡德 是 这 作者 的 它 全部 .

阿尔德贡德是这一切的作者。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] , [huː] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] ; " [wɪð] ['meni] [mɔː(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['viːəmənt] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] .
He is the culprit , who has betrayed us ; " with many more expressions of vehement denunciation .
他 是 这 罪魁祸首 , WHO 有 背叛 我们 ; " 和 许多 更多的 表达式 的 慷慨 谴责 .

他就是罪魁祸首，背叛了我们;”还有更多激烈的谴责之词。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [stʊd] [fɜːm] .
The Queen was disappointed , but stood firm .
这 女王 曾是 失望的 , 但 站立 公司 .

女王虽然失望，但立场坚定。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [sləʊ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
She had been slow in taking her resolution ,
她 有 到过 慢的 在 采取 她 解决 ,

她迟迟没有下定决心。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
but she was unflinching when her mind was made up .
但 她 曾是 坚定不移 什么时候 她 头脑 曾是 制成 向上 .

但她一旦下定决心，就毫不动摇。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] , [pə'zɪʃ(ə)n] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dʌbli] ['deɪndʒərəs] ,
Instead of retreating from her , position , now that it became doubly dangerous ,
反而 的 撤退 从 她 , 位置 , 现在 那 它 成为 双倍 危险的 ,

现在处境变得双倍危险，她非但没有撤退，反而继续保持着自己的立场。

[ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnst] ['sevrəl] [steps] ['nɪərə(r)] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ['ælaɪz] .
she advanced several steps nearer towards her allies .
她 先进的 一些 步骤 更近 向 她 盟国 .

她向前迈了几步，更靠近她的盟友。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] , [ɪf] [mɔː(r)] ['preʃəs] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒst] ,
For it was obvious , if more precious time should be lost ,
为了 它 曾是 明显的 , 如果 更多的 宝贵的 时间 应该 是 丢失的 ,

显而易见，如果浪费更多宝贵的时间，

[ðæt] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] [wʊd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] .
that Holland and Zeeland would share the fate of Antwerp .
那 荷兰 和 泽兰 会 分享 这 命运 的 安特卫普 .

荷兰和泽兰将与安特卫普同归于尽。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [bɪ'liːf] , [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] , [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] ,
Already the belief , that , with the loss of that city , all had been lost ,
已经 这 信仰 , 那 , 和 这 损失 的 那 城市 , 全部 有 到过 丢失的 ,

人们当时已经普遍认为，随着那座城市的陷落，一切都失去了。

[wɒz; wəz] ['spredɪŋ] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
was spreading both in the Provinces and in England ,
曾是 传播 两个都 在 这 省份 和 在 英格兰 ,
这种情况在各省和英格兰都出现了，

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [kʌm] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] .
and Elizabeth felt that the time had indeed come to confront the danger .
和 伊丽莎白 毛毡 那 这 时间 有 的确 来 到 面对 这 危险 .
伊丽莎白觉得，直面危险的时刻确实已经到来。

['miːntaɪm] [ðə; ði][ɪn'triːɡ, 'ɪn-][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['prɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪf]
Meantime the intrigues of the enemy in the independent Provinces were rife
与此同时 这 阴谋 的 这 敌人 在 这 独立的 省份 是 普遍存在
.
.
.
与此同时，敌方在独立省份的阴谋活动也十分猖獗。

[blʌnt] ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] [rəʊt] [ɪn] ['veri] [pleɪn] ['læŋɡwɪdʒ] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] ,
Blunt Roger Williams wrote in very plain language to Walsingham ,
钝 罗杰 威廉姆斯 写道 在 非常 清楚的 语言 到 沃尔辛厄姆 ,
罗杰·威廉姆斯直言不讳地用非常朴实的语言写信给沃尔辛厄姆：

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] :
a very few days after the capitulation of Antwerp :
一个 非常 很少 天 后 这 投降 的 安特卫普 :
安特卫普投降后短短几天：

" [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] , " [sed] [hiː; hi] , " [ʃiː; ʃi]
" If her Majesty means to have Holland and Zeeland , " said he , " she
" 如果 她 威严 方法 到 有 荷兰 和 泽兰 , " 说 他 , " 她
[mʌst; məst] [rɪ'zɒlv] ['prez(ə)ntli] .
must resolve presently .
必须 解决 目前 .
“如果女王陛下想要荷兰和泽兰，”他说，“她必须尽快做出决定。”

[ˌældi'ɡɑːnd] [hæθ] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kɒmpaʊnd] .
Aldegonde hath promised the enemy to bring them to compound .
阿尔德贡德 有 承诺 这 敌人 到 带来 他们 到 化合物 .
阿尔德贡德向敌人承诺，要把他们带到营地。

[hɪə(r)] [ə'raɪvd] [ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [wɪtʃ] [njuː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [ə'baʊt] ['æntwɜːp] [frɒm; frəm]
Here arrived already his ministers which knew all his dealings about Antwerp from
这里 到达的 已经 他的 部长们 哪个 知道 全部 他的 交易 关于 安特卫普 从
[fɜːst][tuː; tə][lɑːst] .
first to last .
第一的 到 最后的 .
他的大臣们早已抵达，他们对他在安特卫普的一切事务都了如指掌。

[kaʊnt] ['mɒrɪs] [ɪz] ['ɡʌvənd] [ˌɔːltə'ɡeðə(r)][baɪ] ['vɪl.jərz] ,
Count Maurice is governed altogether by Villiers ,
数数 莫里斯 是 受统治 共 经过 维利尔斯 ,
莫里斯伯爵完全受维利耶斯统治。

[ænd; ənd] ['vɪl.jərz] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ðæn; ðən][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] .
and Villiers was never worse for the English than at this hour .
和 维利尔斯 曾是 绝不 更糟 为了 这 英语 比 在 这 小时 .
而此时，维利尔斯对英国人来说的危害也从未如此之大。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [seɪ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðeɪ] [wɪl] [ək'sept][ə; eɪ] [piːs] ,
To be short , the people say in general , they will accept a peace ,
到 是 短的 , 这 人们 说 在 一般的 , 他们 将要 接受 一个 和平 ,
简而言之，民众普遍表示他们会接受和平。

[ən'les] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][duː; də] ['sɒvrɪn] [ðem; ðəm]['prez(ə)ntli] .
unless her Majesty do sovereign them presently .
除非 她 威严 做 主权 他们 目前 .

除非女王陛下立即统治它们。

[ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəs] - [dɪ'vəʊʃn] ,
All the men of war will be at her Highness ' devotion ,
全部 这 男人 的 战争 将要 是 在 她 高度 - 虔诚 ,

所有战士都将臣服于女王陛下。

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn]['kredɪt][ɪn][taɪm] .
if they be in credit in time .
如果 他们 是 在 信用 在 时间 .

如果他们能及时还清欠款的话。

[wɒt] [juː; jʊ][duː; də] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['prez(ə)ntli] ,
What you do , it must be done presently ,
什么 你 做 , 它 必须 是 完毕 目前 ,

你做的事，必须马上做。

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][ə'ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [lɑːdʒ] ['ɒfəz] [prɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]
for I do assure your honour there is large offers presented unto them
为了 我 做 保证 你的 荣誉 那里 是 大的 优惠 呈现 到 他们
[baɪ][ðə; ði] ['enəmɪz] .
by the enemies .
经过 这 敌人 .

因为我可以向阁下保证，敌人已经向他们提出了丰厚的条件。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [diːlz] [nɒt] ['raʊndli] [ænd; ənd] ['rezəluːtli] [wɪð] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
If her Majesty deals not roundly and resolutely with them now ,
如果 她 威严 交易 不是 圆圆地 和 坚决地 和 他们 现在 ,

如果女王陛下现在不彻底、坚决地处理他们，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː] [mʌnθs] [hens] .
it will be too late two months hence .
它 将要 是 也 晚的 二 几个月 因此 .

两个月后就太晚了。

" [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [ment] [tuː; tə] [diːl] ['raʊndli] [ænd; ənd] ['rezəluːtli] .
" Her Majesty meant to deal roundly and resolutely .
" 她 威严 意思是 到 交易 圆圆地 和 坚决地 .

女王陛下打算采取彻底而果断的措施。

[hɜː(r); hə(r)] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] .
Her troops had already gone in considerable numbers .
她 军队 有 已经 已消失 在 大量 数字 .

她的部队已经大量出发了。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['lɛtəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , [ɪm'plɔːrɪŋ]
She wrote encouraging letters with her own hand to the States , imploring
她 写道 鼓励 信件 和 她 自己的 手 到 这 各州 , 恳求
[ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə]['fɔːltə(r)] [naʊ] ,
them not to falter now ,
他们 不是 到 犹豫不决 现在 ,

她亲笔给美国写鼓励信，恳求他们现在不要动摇。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [hæd; həd]['fɔːlən] .
even though the great city had fallen .
甚至 尽管 这 伟大的 城市 有 倒下 .

即使这座伟大的城市已经陷落。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['prɒmɪst] ['nevə(r)][tuː; tə] ['dezət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ɪf]
She had long since promised never to desert them , and she was , if
她 有 长的 自从 承诺 绝不 到 沙漠 他们 , 和 她 曾是 , 如果
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

她很久以前就承诺过永远不会抛弃他们，而且如果可能的话，她也确实做到了。

[mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɜː(r); hə(r)] [pledʒ] .
more determined than ever to redeem her pledge .
更多的 决定 比 曾经 到 赎回 她 保证 .

她比以往任何时候都更加坚定地要履行自己的诺言。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəl] ['nɔːrɪs] ,
She especially recommended to their consideration General Norris ,
她 尤其 受到推崇的 到 他们的 考虑 一般的 诺里斯 ,

她特别向他们推荐了诺里斯将军，

[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['æntwɜːp]
commander of the forces that had been despatched to the relief of Antwerp
指挥官 的 这 力量 那 有 到过 已派送 到 这 宽慰 的 安特卫普
.
.
.

奉命解救安特卫普的部队指挥官。

[ə; eɪ][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɒfɪsə(r)] , [sprʌŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][rəʊ'mæntɪk]
A most accomplished officer , sprung of a house renowned for its romantic
一个 最多 完成 官 , 弹簧 的 一个 房子 著名 为了 它是 浪漫的
['vælə(r)] ,
valour ,
勇气 ,

一位功勋卓著的军官，出身于以浪漫英勇著称的家族，

[sɜː(r)][dʒɒn][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [sʌnz] [ɒv; əv] [lɔːd] ['nɔːrɪs] [ɒv; əv] - ,
Sir John was the second of the six sons of Lord Norris of Rycot ,
先生 约翰 曾是 这 第二 的 这 六 儿子们 的 主 诺里斯 的 - ,

约翰爵士是赖科特的诺里斯勋爵的六个儿子中的第二个。

[ɔːl]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , " ['tʃɪkɪnz] [ɒv; əv] [mɑːz] , " [æz; əz][æn; ən][əʊld]['raɪtə(r)]
all soldiers of high reputation , " chickens of Mars , " as an old writer
全部 士兵 的 高的 名声 , " 鸡 的 火星 , " 作为 一个 老的 作家
[ɪk'sprest] [hɪm'self] .
expressed himself .
表达 他自己 .

所有士兵都享有盛誉，正如一位古代作家所说，他们是“火星之鸡”。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['breðrən] [fɔː(r); fə(r)] ['emɪnənt] [ə'tʃiːvmənt] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɒz; wəz]
" Such a bunch of brethren for eminent achievement , " said he , " was
" 这样的 一个 束 的 弟兄们 为了 杰出 成就 , " 说 他 , " 曾是
['nevə(r)] [siːn] .
never seen .
绝不 已见 .

“像这样一群成就卓著的兄弟，”他说，“从未见过。”

[səʊ] [greɪt] [ðeə(r)] [steɪts] [ænd; ənd] ['stʌməks] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['dʒɔsl] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
So great their states and stomachs that they often jostled with others .
所以 伟大的 他们的 各州 和 胃 那 他们 经常 推搡 和 其他的 .

他们的国力和胃口都非常大，以至于经常与其他国家的人发生冲突。

" [ɪ'lɪzəbəθ] [kɔːld] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] , " [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [krəʊ] ;
" Elizabeth called their mother , " her own crow ;
" 伊丽莎白 称为 他们的 母亲 , " 她 自己的 乌鸦 ;

伊丽莎白称他们的母亲为"她自己的乌鸦";

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] ['vɪzɪdʒ] [wɒz; wəz] [θɔːt] [nɒt]
" and the darkness of her hair and visage was thought not
" 和 这 黑暗 的 她 头发 和 面容 曾是 想法 不是
[ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mɑːʃ(ə)l] ['ɪʃuː] ,
unbecoming to her martial issue ,
不体面 到 她 武术 问题 ,

"而且，她黝黑的头发和面容也被认为与她的姻亲身份十分相称。"

[baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn'herɪtɪd] .
by whom it had been inherited .
经过 谁 它 有 到过 遗传 .

它由谁继承。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] ['wɪljəmz] [ɒv; əv] [teɪm] ,
Daughter of Lord Williams of Tame ,
女儿 的 主 威廉姆斯 的 驯服 ,

泰姆的威廉姆斯勋爵之女

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [ɪm'prɪznmənt] ,
who had been keeper of the Tower in the time of Elizabeth's imprisonment ,
WHO 有 到过 守门员 的 这 塔 在 这 时间 的 伊丽莎白的 监禁 ,

在伊丽莎白被囚禁期间担任伦敦塔看守的是谁，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]
she had been affectionate and serviceable to the Princess in the hour of
她 有 到过 亲热 和 可用 到 这 公主 在 这 小时 的
[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'stres] ,
her distress ,
她 痛苦 ,

在公主最艰难的时刻，她对公主关怀备至，尽心尽力。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ri'wɔːdid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and had been rewarded with her favour in the days of her
和 有 到过 奖励 和 她 偏爱 在 这 天 的 她
['grændʒə(r)] .
grandeur .
宏伟 .

在她权势鼎盛时期，他曾得到过她的恩宠。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɒf(ə)n] [miːt] [ðɪs] [krəʊ] - [blæk] ['nɔːrɪs] ,
We shall often meet this crow - black Norris ,
我们 将 经常 见面 这 乌鸦 - 黑色的 诺里斯 ,

我们将经常遇到这位乌黑的诺里斯，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][sɜː(r)] ['edwəd] — [ðə; ði][məʊst]['deərɪŋ]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm] ,
and his younger brother Sir Edward — the most daring soldiers of their time ,
和 他的 年轻 兄弟 先生 爱德华 — 这 最多 大胆 士兵 的 他们的 时间 ,

以及他的弟弟爱德华爵士——当时最英勇的战士们，

['poʊstərz][ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd][lænd] — [weər'evə(r)][ðə; ði] ['bʌfɪtɪŋ] [wɒz; wəz][kləusɪst] , [ɔː(r)] [əd'ventʃə(r)]
posters of sea and land — wherever the buffeting was closest , or adventure
海报 的 海 和 土地 — 无论 这 冲击 曾是 最接近 , 或者 冒险
[ðə; ði]['waɪldɪst][ɒn] [ʃɪp] - [bɔːd] [ɔː(r)] [ʃɔː(r)] ,
the wildest on ship - board or shore ,
这 最狂野的 在 船 - 木板 或者 支撑 ,

海陆风光海报——无论哪里风浪最大，无论船上还是岸上冒险最刺激，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [kəm'baɪnd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] - ['erəntri] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
for they were men who combined much of the knight - errantry of a
为了 他们 是 男人 WHO 合并 很多 的 这 骑士 - 误入歧途 的 一个
['vænɪʃɪŋ] [eɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [ɪk'spænsɪv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ðæt]
vanishing age with the more practical and expansive spirit of adventure that
消失 年龄 和 这 更多的 实际的 和 广阔的 精神 的 冒险 那
['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [njuː] ['iːpɒk] .
characterized the new epoch .
特征化的 这 新的 时代 .

因为他们既保留了逝去时代的骑士精神，又具有新时代更务实、更具开拓性的冒险精神。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] .
Nor was he a stranger in the Netherlands .
也不 曾是 他 一个 陌生人 在 这 荷兰 .

他对荷兰也并非陌生人。

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsɪz]
" The gentleman to whom we have committed the government of the forces
" 这 绅士 到 谁 我们 有 坚定的 这 政府 的 这 力量
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] ,
going to the relief of Antwerp ,
去 到 这 宽慰 的 安特卫普 ,

“我们已将指挥前往安特卫普解救部队的指挥官一职委托给了这位先生，

" [sed] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" said Elizabeth ,
" 说 伊丽莎白 ,

伊丽莎白说道：“

" [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [pruːfs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [baɪ] [ðə; ði] [gʊd] ['sɜːvɪsɪz] [hiː; hi]
" has already given you such proofs of his affection by the good services he
" 有 已经 给定 你 这样的 证明 的 他的 感情 经过 这 好的 服务 他
[hæz; həz] ['rendəd] [juː; jʊ] ,
has rendered you ,
有 渲染 你 ,

“他已经通过为你提供的良好服务，向你证明了他对你的爱，

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒn] ['aʊə(r)] [pɑːt] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ɔːl'redi] [ˌrekə'mendɪd] .
that without recommendation on our part , he should stand already recommended .
那 没有 推荐 在 我们的 部分 , 他 应该 站立 已经 受到推崇的 .

即使我们没有推荐，他也应该被视为已经获得推荐。

[ˌnevəðə'les] , [ɪn] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kwɒləti] , [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz]
Nevertheless , in respect for his quality , the house from which he is
尽管如此 , 在 尊重 为了 他的 质量 , 这 房子 从 哪个 他 是
[dɪ'sendɪd] ,
descended ,
下降 ,

然而，出于对他的品格的尊重，他出身的家族，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vælə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,
and the valour which he has manifested in your own country ,
和 这 勇气 哪个 他 有 表现出来 在 你的 自己的 国家 ,

以及他在你们国家所展现出的英勇，

[wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [həʊld] [hɪm] [dɪə(r)] ,
we desire to tell you that we hold him dear ,
我们 欲望 到 告诉 你 那 我们 抓住 他 亲爱的 ,

我们想告诉你们，我们非常珍爱他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][dɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
and that he deserves also to be dear to you .
和 那 他 值得 还 到 是 亲爱的 到 你 .

他也值得你珍视。

" [wen] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] , [ðə; ði] [kwiːn] [sent] ['deɪvɪsən] ,
" When the fall of Antwerp was certain , the Queen sent Davison ,
" 什么时候 这 落下 的 安特卫普 曾是 肯定 , 这 女王 发送 戴维森 ,

“安特卫普陷落后，女王派戴维森前往。”

[huː] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd][ɪn] ['ɪŋglənd] , [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
who had been for a brief period in England , back again to his post .
WHO 有 到过 为了 一个 简短的 时期 在 英格兰 , 后退 再次 到 他的 邮政 .

曾在英国短暂居住过的他，又回到了他的岗位。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sent] [baɪ] [ðæt] ['envɔɪ] ;
" We have learned , " she said in the letter which she sent by that envoy ;
" 我们 有 学习 , " 她 说 在 这 信 哪个 她 发送 经过 那 使者 ;

“我们已经了解到，”她在使者送出的信中写道；

" [wɪð] ['veri] [greɪt] [rɪ'gret] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] .
" with very great regret of the surrender of Antwerp .
" 和 非常 伟大的 后悔 的 这 投降 的 安特卫普 .

“对安特卫普的投降深感遗憾。”

['fɪrɪŋ] [lest] [sʌm; səm] [ˌæprɪ'henʃn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [maɪnd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
Fearing lest some apprehension should take possession of the people's mind in consequence ,
恐惧 免得 一些 忧虑 应该 拿 拥有 的 这 人们的 头脑 在 结果 ,

担心由此会在民众心中滋生恐惧，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] [tʃeɪndʒ] [mait] [ɪn'sjuː] ,
and that some dangerous change might ensue ,
和 那 一些 危险的 改变 可能 随之而来 ,

并且可能会出现一些危险的变化，

[wiː; wi] [send] [juː; jʊ]['aʊə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] ['deɪvɪsən][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] [æt; ət] [hɑːt] ,
we send you our faithful and well - beloved Davison to represent to you how much we have your affairs at heart ,
我们 发送 你 我们的 忠实 和 出色地 - 心爱 戴维森 到 代表 到 你 如何 很多 我们 有 你的 事务 在 心 ,

我们派遣我们忠诚挚爱的戴维森向您转达我们对您事务的关心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [fə'get] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
and to say that we are determined to forget nothing that may be necessary to your preservation .
和 到 说 那 我们 是 决定 到 忘记 没有什么 那 可能 是 必要的 到 你的 保存 .

我们决心不放过任何可能对你们的生存至关重要的事情。

[ə'ʃʊə(r)] [jɔː'selvz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][feɪl][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][ɪn]['aʊə(r)][bɪ'hɑːf] .
Assure yourselves that we shall never fail to accomplish all that he may promise you in our behalf .
保证 你们自己 那 我们 将 绝不 失败 到 完成 全部 那 他 可能 承诺 你 在 我们的 代表 .

请各位放心，我们绝不会辜负他为我们作出的所有承诺。

" [jet] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" Yet , notwithstanding the gravity of the situation ,
" 然而 , 虽然 这 重力 的 这 情况 ,

"然而，尽管形势严峻，

[ðə; ði] ['θʌrə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ,
the thorough discussion that had taken place of the whole matter ,
这 彻底 讨论 那 有 已采取 地方 的 这 所有的 事情 ,

就整件事进行了彻底的讨论，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [lɒs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] - ['seɪvɪŋ] [ɪn'sænəti]
and the enormous loss which had resulted from the money - saving insanity
和 这 巨大的 损失 哪个 有 结果 从 这 钱 - 保存 疯狂
[ə'pɒn][bəʊθ][saɪdz] ,
upon both sides ,
之上 两个都 侧面 ,

以及双方因贪图省钱而造成的巨大损失，

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['bɪzi] ['dev(ə)l][ɒv; əv] ['peti] [ɪ'kɒnəmi] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] ['eksɔːsaɪzd] .
even then the busy devil of petty economy was not quite exorcised .
甚至 然后 这 忙碌的 魔鬼 的 小气 经济 曾是 不是 相当 驱魔 .

即使到了那时，小本省钱的恶魔也还没有完全被驱除。

['sevrəl] ['preʃəs] [wiːks] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪstɪd] [ɪn] [rɪ'njuːd] .
Several precious weeks were wasted in renewed chafferings .
一些 宝贵的 周 是 浪费 在 更新 摩擦 .

几个宝贵的星期就这样浪费在了新一轮的争吵中。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [fɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] [faɪv]
The Queen was willing that the permanent force should now be raised to five
这 女王 曾是 愿意的 那 这 永恒的 力量 应该 现在 是 提高 到 五
['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] — [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌsɪks'tiːn] ,
thousand foot and one thousand horse — the additional sixteen ,
千 脚 和 一 千 马 — 这 额外的 十六 ,

女王同意将常备军扩充至五千步兵和一千骑兵——额外增加十六人。

['hʌndrəd] [men] ['biːɪŋ] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æntwɜːp] [rɪ'liːvɪŋ] - [fɔːs] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd]
hundred men being taken from the Antwerp relieving - force — but she insisted
百 男人 存在 已采取 从 这 安特卫普 缓解 - 力量 — 但 她 坚持
[ðæt] [ðə; ði] ['gærisən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːʃənəri] [taʊnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [skwiːzd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]
that the garrisons for the cautionary towns should be squeezed out of this
那 这 驻军 为了 这 警告 城镇 应该 是 挤压 出去 的 这
['dʒen(ə)rəl][kən'tɪndʒənt] .
general contingent .
一般的 队伍 .

一百名士兵从安特卫普的援军中被抽调出来——但她坚持认为，驻守要塞城镇的守军应该从这支总兵力中挤出来。

[ðə; ði] [steɪts] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [skruː] [ðiːz] ['gærisən] [aʊt] [ɒv; əv]
The States , on the contrary , were determined to screw these garrisons out of
这 各州 , 在 这 相反 , 是 决定 到 拧紧 这些 驻军 出去 的
[hɜː(r); hə(r)][grɪp] ,
her grip ,
她 紧握 ,

相反，各州决心将这些驻军从她手中夺回。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sʌbsədi] .
as an additional subsidy .
作为 一个 额外的 补贴 .

作为额外补贴。

[iːtʃ] ['pɑːti] [kəm'pleɪnd] [wɪð] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðərz] ['kləʊsnəs] .
Each party complained with reason of the other's closeness .
每个 派对 抱怨 和 原因 的 这 其他的 亲近 .

双方都以对方过于亲近为由提出异议。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ʃruːd] ['baːginə] ,
No doubt the states were shrewd bargainers ,
不 怀疑 这 各州 是 精明 讨价还价者 ,

毫无疑问，各州都是精明的谈判者。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['hɒləndə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [sent]
but it would have been difficult for the sharpest Hollander that ever sent
但 它 会 有 到过 难的 为了 这 最锋利 霍兰德 那 曾经 发送
[ə; eɪ] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] ['herɪŋz] [tuː; tə] ['keɪdɪz] ,
a cargo of herrings to Cadiz ,
一个 货物 的 鲱鱼 到 加的斯 ,

但即使是最精明的荷兰人，向加的斯运送鲱鱼货物时，也很难做到这一点。

[tuː; tə] [fɔːs] ['əʊpən] [ɪ'lɪzəbəθs] ['bjuːtɪf(ə)l] [hænd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] .
to force open Elizabeth's beautiful hand when she chose to shut it close .
到 力量 打开 伊丽莎白的 美丽的 手 什么时候 她 选择 到 关闭 它 关闭 .

强行掰开伊丽莎白那只美丽的手，而她却选择紧握它。

[wɔːlsɪŋəm] [ænd; ənd] ['lestə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'tɜːnətli] ['drɪvn] [tuː; tə] [dɪ'speə(r)] [baɪ] [ðə; ði]
Walsingham and Leicester were alternately driven to despair by the
沃尔辛厄姆 和 莱斯特 是 交替 驱动 到 绝望 经过 这
['kʌvətəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['pɑːti] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
covetousness of the one party or the other .
贪婪 的 这 一 派对 或者 这 其他 .

沃尔辛厄姆和莱斯特轮番被一方或另一方的贪婪逼入绝望的境地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɒt] " ['pɜːsənɪdʒ] [ɒv; əv] ['kwɒləti] " [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]
It was still uncertain what " personage of quality " was to go to the
它 曾是 仍然 不确定 什么 " 人士 的 质量 " 曾是 到 去 到 这
['neðələndz] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːnz] [neɪm] ,
Netherlands in the Queen's name ,
荷兰 在 这 女王大学 姓名 ,

当时还不清楚究竟哪些"上流人士"才能以女王的名义前往荷兰。

[tuː; tə] [help] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['kʌntri] .
to help govern the country .
到 帮助 治理 这 国家 .

协助治理国家。

['lestə(r)] [hæd; həd] [prə'fest] [hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ɪst'eɪts] , [ænd; ənd]
Leicester had professed his readiness to risk his life , estates , and
莱斯特 有 声称 他的 准备就绪 到 风险 他的 生活 , 庄园 , 和
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] ,
reputation , in the cause ,
名声 , 在 这 原因 ,

莱斯特曾公开表示，他愿意为这项事业冒生命、财产和名誉的风险。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪts] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪəd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] .
and the States particularly desired his appointment .
和 这 各州 特别 想要的 他的 预约 .

各州尤其希望任命他。

" [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [səʊ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,
" The name of your Excellency is so very agreeable to this people ,
" 这 姓名 的 你的 阁下 是 所以 非常 同意 到 这 人们 ,

"阁下的名字深受当地人民的喜爱，

" [sed] [ðeɪ] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] ,
" said they in a letter to the Earl ,
" 说 他们 在 一个 信 到 这 伯爵 ,

他们在给伯爵的信中写道：

" [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] ['hæpi] [end][tuː; tə] [ðɪs] ['griːvəs] [ænd; ənd]
" as to give promise of a brief and happy end to this grievous and
" 作为 到 给 承诺 的 一个 简短的 和 快乐的 结尾 到 这 严重的 和
['ɔːlməʊst] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɔː(r)] .
almost immortal war .
几乎 不朽 战争 .

“仿佛预示着这场惨烈且几乎永无止境的战争将迎来短暂而美好的结局。”

" [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] , [ɔː(r)] [ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi] , [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
" The Queen was , or affected to be , still undecided as to the
" 这 女王 曾是 , 或者 做作的 到 是 , 仍然 未决定 作为 到 这
[ə'pɔɪntmənt] .
appointment .
预约 .

“女王当时（或者说假装）对任命一事仍未做出决定。”

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrætifi'keiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [frɒm; frəm]
While waiting week after week for the ratifications of the treaty from
尽管 等待 星期 后 星期 为了 这 批准 的 这 条约 从
['hɒlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

在等待荷兰批准该条约的漫长一周里，

[ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['gluːmi] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ]
affairs were looking gloomy at home , and her Majesty was growing
事务 是 寻找 阴沉 在 家 , 和 她 威严 曾是 生长
['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)] .
very uncertain in her temper .
非常 不确定 在 她 脾气 .

国内局势不容乐观，女王陛下脾气也变得越来越暴躁。

" [ai] [siː] [nɒt][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][dɪ'spəʊzd][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
" I see not her Majesty disposed to use the service of the Earl of
" 我 看 不是 她 威严 处置 到 使用 这 服务 的 这 伯爵 的
['lestə(r)] ,
Leicester ,
莱斯特 ,

“我看不出女王陛下有意启用莱斯特伯爵。”

" [rəʊt] [wɔːlsɪŋəm] .
" wrote Walsingham .
" 写道 沃尔辛厄姆 .

沃尔辛厄姆写道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɪl] [lait] [ɒn] [lɔːd] [greɪ] .
" I suppose the lot of government will light on Lord Gray .
" 我 认为 这 很多 的 政府 将要 光 在 主 灰色的 .

“我想政府的重担最终会落在格雷勋爵身上。”

[ai] [wʊd] [tuː; tə][gɒd][ðə; ði][ə'bɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɜːs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
I would to God the ability of his purse were answerable to his
我 会 到 上帝 这 能力 的 他的 钱包 是 可回答的 到 他的
[sə'fɪʃ(ə)nsi] ['ʌðəwaɪz] .
sufficiency otherwise .
充足性 否则 .

我向上帝祈祷，他的财力能够与他的财力相匹配。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [lɔːd] [ɡreɪ] ,
" This was certainly a most essential deficiency on the part of Lord Gray ,
" 这 曾是 当然 一个 最多 基本的 不足 在 这 部分 的 主 灰色的 ,

"这无疑是格雷勋爵的一个极其重要的缺陷。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒ] [ɒv; əv]['kwɒləti][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'lektɪd]
and it will soon be seen that the personage of quality to be selected
和 它 将要 很快 是 已见 那 这 人士 的 质量 到 是 已选
[æz; əz] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːdʒuəs] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['entəpraɪz] [naʊ] [ɒn] [fʊt] ,
as chief in the arduous and honourable enterprise now on foot ,
作为 首席 在 这 艰巨 和 光荣的 企业 现在 在 脚 ,

很快就会发现，被选为这项艰巨而光荣的事业的领导者的，是一位品格高尚的人选。

[wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'laɪ][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒn] [ðæt] [seɪm] [ə'bɪləti][ɒv; əv] [pɜːs] [æz; əz]
would be obliged to rely quite as much on that same ability of purse as
会 是 有义务 到 依靠 相当 作为 很多 在 那 相同的 能力 的 钱包 作为
[ə'pɒn][ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn][ɔː(r)][ɑːm] .
upon the sufficiency of his brain or arm .
之上 这 充足性 的 他的 脑 或者 手臂 .

他将不得不像依靠自己的头脑或手臂一样，依靠自己的财力。

[ðə; ði] [kwiːn] [dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [fɔːθ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['eniθɪŋ]
The Queen did not mean to send her favourite forth to purchase anything
这 女王 做过 不是 意思是 到 发送 她 最喜欢的 前进 到 购买 任何事物
[bʌt; bət] ['ɒnə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ;
but honour in the Netherlands ;
但 荣誉 在 这 荷兰 ;

女王并非有意派她最宠爱的臣子前往荷兰，只为换取荣誉；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ['əʊnli] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] ['strʌɡ(ə)l] [ə'ɡenst]
and it was not the Provinces only that were likely to struggle against
和 它 曾是 不是 这 省份 仅有的 那 是 可能 到 斗争 反对
[hɜː(r); hə(r)] ['pɑːsɪməni] .
her parsimony .
她 节俭 .

不仅仅是各省可能会反对她的节俭。

[jet] [ðæt] ['pɑːsɪməni] [spræŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nəʊblə]['məʊtɪv][ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [pelf]
Yet that parsimony sprang from a nobler motive than the mere love of pelf
然而 那 节俭 弹簧 从 一个 更高贵 动机 比 这 仅仅 爱 的 不义之财
.
.
.

然而，这种吝啬源于比单纯贪婪更高尚的动机。

['deindʒəz] [in'kʌmpəs] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] ['evri] [saɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] ['hʌzbənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
Dangers encompassed her on every side , and while husbanding her own
危险 包括 她 在 每一个 边 , 和 尽管 丈夫 她 自己的
[ɪks'tʃekə(r)] ,
exchequer ,
国库 ,

她四面楚歌，同时还要精打细算自己的积蓄，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] - [rɪ'sɔːsɪz] .
she was saving her subjects ' resources .
她 曾是 保存 她 主题 - 资源 .

她是在为她的臣民节省资源。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [bʊk] - [wərmz] , " [sed] [wɔːlsɪŋəm] ,
" Here we are but book - worms , " said Walsingham ,
" 这里 我们 是 但 书 - 蠕虫 , " 说 沃尔辛厄姆 ,

"我们不过是些书虫罢了，"沃尔辛厄姆说道。

" [jet] [frɒm; frəm] ['sʌndri] ['kwɔːtəz] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['præktɪsɪz] [ə'genst] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]
" yet from sundry quarters we hear of great practices against this poor
" 然而 从 杂项 四分之一 我们 听到 的 伟大的 实践 反对 这 贫穷的
[kraʊn] .
crown .
王冠 .

"然而，我们从各方听说了针对这可怜王室的种种恶行。"

[ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɪn] ['skɒtlənd] [ɪz] ['greɪtli] [fɪəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] .
The revolt in Scotland is greatly feared , and that out of hand .
这 反叛 在 苏格兰 是 非常 害怕 , 和 那 出去 的 手 .

人们非常担心苏格兰的叛乱，而且担心它会失控。

" ['skɒtlənd] , [frɑːns] , [speɪn] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪndʒərəs] ['enəmɪz] [ænd; ənd] ['neɪbɜːrz] [tuː; tə]
" Scotland , France , Spain , these were dangerous enemies and neighbours to
" 苏格兰 , 法国 , 西班牙 , 这些 是 危险的 敌人 和 邻居 到
[ə; eɪ] ['meɪdn] [kwiːn] ,
a maiden Queen ,
一个 少女 女王 ,

"苏格兰、法国、西班牙，对于一位未成年女王来说，这些都是危险的敌人和邻居。"

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['aɪələnd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ɒn][wʌn][saɪd][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
who had a rebellious Ireland to deal with on one side the channel ,
WHO 有 一个 叛逆的 爱尔兰 到 交易 和 在 一 边 这 渠道 ,

一边是海峡对岸桀骜不驯的爱尔兰，他们得面对这一切。

[ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ɒv; əv]['pɑːmə] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and Alexander of Parma on the other .
和 亚历山大 的 帕尔马 在 这 其他 .

另一边是帕尔马的亚历山大。

['deɪvɪsən] [ɪk'spɪəriənst] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['defɪnət]
Davison experienced great inconvenience and annoyance before the definite
戴维森 经验丰富的 伟大的 不便 和 烦恼 前 这 定
[ə'rendʒmənts] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
arrangements could be made .
安排 可以 是 制成 .

在最终安排出台之前，戴维森经历了极大的不便和烦恼。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['pɑːti] [hæd; həd] [meɪd] [greɪt] ['prəʊgres] [sɪns] [ðə; ði] [fɔːl]
There is no doubt that the Spanish party had made great progress since the fall
那里 是 不 怀疑 那 这 西班牙语 派对 有 制成 伟大的 进步 自从 这 落下
[ɒv; əv] ['æntwɜːp] .
of Antwerp .
的 安特卫普 .

毫无疑问，自安特卫普陷落后，西班牙党取得了巨大进步。

['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [diːl] " ['raʊndli] [ænd; ənd]
Roger Williams was right in advising the Queen to deal " roundly and
罗杰 威廉姆斯 曾是 正确的 在 建议 这 女王 到 交易 " 圆圆地 和
['rezəluːtli] " [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] ,
resolutely " with the States ,
坚决地 " 和 这 各州 ,

罗杰·威廉姆斯建议女王"彻底而坚决地"处理与各州的关系，他的做法是正确的。

[ænd; ənd][tuː; tə] " ['sɒvrɪn] [ðem; ðəm] ['prez(ə)ntli] .
and to " sovereign them presently .
和 到 " 主权 他们 目前 .

并"立即统治它们"。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
" They had need of being sovereigned ,
" 他们 有 需要 的 存在 主权 ,

他们需要拥有主权，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [self] - ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [æt; ət]
for it must be confessed that the self - government which prevailed at
为了 它 必须 是 坦白 那 这 自己 - 政府 哪个 最终获胜 在

[ðæt] ['məʊmənt] [wɒz; wəz] ['veri] [laɪk] [nəʊ] ['gʌvənmənt] .
that moment was very like no government .
那 片刻 曾是 非常 喜欢 不 政府 .

因为必须承认，当时盛行的自治状态与任何形式的政府都非常不同。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv] ['henri] [θriː] . , [ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,
The death of Orange , the treachery of Henry III . , the triumphs of Parma ,
这 死亡 的 橙子 , 这 背信弃义 的 亨利 三、 . , 这 胜利 的 帕尔马 ,

奥兰治之死，亨利三世的背叛，帕尔马战役的胜利，

[dɪ'zɑːstrəs] [fækts] , ['tredɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [hæd; həd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [nɒt] ['veri]
disastrous facts , treading rapidly upon each other , had produced a not very
灾难性的 事实 , 踩踏 快速 之上 每个 其他 , 有 生产 一个 不是 非常

[ʌn'nætʃrəl] [ɪ'fekt] .
unnatural effect .
不自然 影响 .

接踵而至的灾难性事件产生了一种并不十分反常的结果。

[ðə; ði] [piːs] - [æt; ət] - ['eni] - [praɪs] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sendənsi] ,
The peace - at - any - price party was struggling hard for the ascendancy ,
这 和平 - 在 - 任何 - 价格 派对 曾是 挣扎 难的 为了 这 优势 ,

奉行不惜一切代价维护和平的政党正在努力争取上台执政。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['pɑːtɪ'zæn] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp] [tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n]
and the Spanish partizans were doing their best to hold up to suspicion
和 这 西班牙语 游击队员 是 正在做 他们的 最好的 到 抓住 向上 到 怀疑

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn] .
the sharp practice of the English Queen .
这 锋利的 实践 的 这 英语 女王 .

西班牙游击队员们竭尽全力揭露英国女王的奸诈行径。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ˌʌndə'hænd] ['diːlɪŋ] [wɪð] [speɪn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ]
She was even accused of underhand dealing with Spain , to the disadvantage
她 曾是 甚至 被告 的 暗中 处理 和 西班牙 , 到 这 劣势

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ;
of the Provinces ;
的 这 省份 ;

她甚至被指控与西班牙进行不正当交易，损害了各省的利益；

[səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['slɑːndə(r)] , ['ænəki] , [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] , [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'fekt] .
so much had slander , anarchy , and despair , been able to effect .
所以 很多 有 诽谤 , 无政府状态 , 和 绝望 , 到过 有能力的 到 影响 .

诽谤、混乱和绝望竟能造成如此多的影响。

[ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [saɪn] [ðəʊz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
The States were reluctant to sign those articles with Elizabeth which were
这 各州 是 不情愿的 到 符号 那些 文章 和 伊丽莎白 哪个 是

['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
absolutely necessary to their salvation .
绝对地 必要的 到 他们的 救恩 .

各州不愿与伊丽莎白女王签署那些对他们的生存至关重要的条款。

" [ɪn] [haʊ] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [tɜːmz] [ai] [faʊnd] [θɪŋz] [æt; ət][maɪ] ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)] ,
" In how doubtful and uncertain terms I found things at my coming hither ,
" 在 如何 疑 和 不确定 条款 我 成立 事物 在 我的 未来 这里 ,

“我来到这里时，发现一切都充满了怀疑和不确定感，”

" [rəʊt] ['deɪvɪsən][tuː; tə] ['bəːli] , " [haʊ] ['θwɔːtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'leɪd] [sɪns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" wrote Davison to Burghley , " how thwarted and delayed since for a
" 写道 戴维森 到 伯利 , " 如何 受挫 和 延迟 自从 为了 一个
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
resolution , and with what conditions ,
解决 , 和 和 什么 状况 ,

戴维森在给伯利的信中写道：“自那以后，解决问题受到了多少阻碍和拖延，以及附加了哪些条件？”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)nz] [ai][hæv; həv] [biːn] ['faɪnəli] [drɔːn] [tuː; tə] [kən'kluːd] [wɪð] [ðem; ðəm]
and for what reasons I have been finally drawn to conclude with them
和 为了 什么 原因 我 有 到过 最后 绘制 到 结束 和 他们
[æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] ,
as I have done ,
作为 我 有 完毕 ,

我最终得出这样的结论，究竟是出于哪些原因呢？

[jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [meɪ] [pə'siːv] [baɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] .
your Lordship may perceive by that I have written to Mr . Secretary .
你的 领主 可能 感知 经过 那 我 有 书面 到 先生 . 秘书 .

阁下应该已经看出，我已经写信给国务卿先生了。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gærisən] [wɪ'ðɪn]
The chief difficulty has rested upon the point of entertaining the garrisons within
这 首席 困难 有 休息 之上 这 观点 的 娱乐 这 驻军 之内
[ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərəns] ,
the towns of assurance ,
这 城镇 的 保证 ,

主要困难在于如何款待驻扎在安全城镇中的驻军。

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['fʊtˌmen] [ænd; ənd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] .
over and besides the five thousand footmen and one thousand horse .
超过 和 除了 这 五 千 侍从 和 一 千 马 .

除了五千步兵和一千骑兵之外。

" [ðɪs] , [æz; əz]['deɪvɪsən] [prə'siːdid] [tuː; tə] [əb'zɜːv] , [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] - [saɪn] [kweɪ; kwɑː] [nɒn]
" This , as Davison proceeded to observe , was considered a ' sine qua non
" 这 , 作为 戴维森 继续 到 观察 , 曾是 经过考虑的 一个 - 正弦 qua 非
- [baɪ][ðə; ði] [steɪts] ,
' by the States ,
- 经过 这 各州 ,

正如戴维森随后指出的那样，这被各州视为“必要条件”。

[səʊ] [ðæt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['perələs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [bəʊθ] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ,
so that , under the perilous circumstances in which both countries were placed ,
所以 那 , 在下面 这 危险的 情况 在 哪个 两个都 国家 是 放置 ,

因此，在两国所处的危险境地下，

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [miːt]
he had felt it his duty to go forward as far as possible to meet
他 有 毛毡 它 他的 责任 到 去 向前 作为 远的 作为 可能的 到 见面
[ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] .
their demands .
他们的 需求 .

他觉得自己有责任尽一切可能满足他们的要求。

['deɪvɪsən] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [və'reɪʃəslɪ] , ['θʌrəli] , [ænd; ənd] ['rezəluːtli] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
Davison always did his work veraciously , thoroughly , and resolutely ; and it
戴维森 总是 做过 他的 工作 真实地 ， 彻底 ， 和 坚决地 ； 和 它

[wɒz; wəz] ['seldəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,
was seldom that his advice ,
曾是 很少 那 他的 建议 ，

戴维森工作总是认真、彻底、果断；而且他的建议很少会不受欢迎。

[ɪn] [ɔːl] ['mætəz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['nɛðərlənd] ['mætəz] , [dɪd] [nɒt] [pruːv] [ðə; ði] ['veri] [best] [ðæt]
in all matters pertaining to Netherland matters , did not prove the very best that
在 全部 事情 相关的 到 荷兰 事情 ， 做过 不是 证明 这 非常 最好的 那

[kʊd; kəd] [biː; bi] ['ɒfəd] .
could be offered .
可以 是 提供 .

在所有与荷兰有关的事项上，并没有展现出最佳水平。

[nəʊ] [mæn] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tempə(r)] [ɒv; əv] [bəuθ]
No man knew better than he the interests and the temper of both
不 男人 知道 更好的 比 他 这 兴趣 和 这 脾气 的 两个都

['kʌntriz] .
countries .
国家 .

没有人比他更了解这两个国家的利益和性格。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəs] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɒnd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['θwɔːtɪd] ,
The imperious Elizabeth was not fond of being thwarted ,
这 专横 伊丽莎白 曾是 不是 喜爱 的 存在 受挫 ，

专横跋扈的伊丽莎白不喜欢被人阻挠。

[liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [baɪ] ['eni] [θɪŋ] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)l] ,
least of all by any thing savouring of the democratic principle ,
至少 的 全部 经过 任何 事物 品味 的 这 民主 原则 ，

最不值得一提的是，任何带有民主原则色彩的事物都无法与之相提并论。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tjuːdə(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['æbsəluːtɪzəm]
and already there was much friction between the Tudor spirit of absolutism
和 已经 那里 曾是 很多 摩擦 之间 这 都铎王朝 精神 的 绝对主义

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌf] " [mə'kænɪkl] " ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['ælaɪ] [ɪt'self] [ɪn]
and the rough " mechanical " nature with which it was to ally itself in
和 这 粗糙的 " 机械的 " 自然 和 哪个 它 曾是 到 盟友 本身 在

[ðə; ði] ['neðələndz] .
the Netherlands .
这 荷兰 .

都铎王朝的专制精神与它在荷兰结盟的粗犷的“机械”本质之间已经存在着许多摩擦。

[ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ˌəuvə'riːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːgən] ;
The economical Elizabeth was not pleased at being overreached in a bargain ;
这 经济 伊丽莎白 曾是 不是 高兴 在 存在 过度扩张 在 一个 便宜货 ；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

节俭的伊丽莎白对在交易中被占便宜感到不满；而且，

[æt; ət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː'self] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [mæg'nænɪməs] [ækt] ,
at a moment when she thought herself doing a magnanimous act ,
在 一个 片刻 什么时候 她 想法 她自己 正在做 一个 坦荡 行为 ，

就在她认为自己做了一件慷慨大方的事的时候，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [vekst] [æt; ət] [ðə; ði] ['kævilɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hə:(r); hə(r)] [ˌdʒenə'rɒsəti] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .
she was vexed at the cavilling with which her generosity was received .
她 曾是 烦恼 在 这 吹毛求疵 和 哪个 她 慷慨 曾是 已收到 .

她对自己的慷慨之举遭到挑剔对待感到恼火。

" - [tɪz] [ə; eɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] , " [sed] [wɔːlsɪŋəm] , " [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ɒv; əv] ,

" ' Tis a manner of proceeding , " said Walsingham , " not to be allowed of ,

" - 的 一个 方式 的 进行中 , " 说 沃尔辛厄姆 , " 不是 到 是 允许 的 ,

“这种行事方式，”沃尔辛厄姆说，“是不允许的。”

[ænd; ənd] [meɪ] ['veri] [wel] [biː; bi] [tɜːrmd] [mə'kænɪkl] ,

and may very well be termed mechanical ,

和 可能 非常 出色地 是 称为 机械的 ,

而且完全可以称之为机械的，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ['siːkɪθ] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] — [æz; əz] [mə'sjɜː]

considering that her Majesty seeketh no interest in that country — as Monsieur

考虑 那 她 威严 寻求 不 兴趣 在 那 国家 — 作为 先生

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [dɪd] — [bʌt; bət]['əʊnli][ðeə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] ,

and the French King did — but only their good and benefit ,

和 这 法语 国王 做过 — 但 仅有的 他们的 好的 和 益处 ,

鉴于女王陛下对那个国家并无私利——不像先生和法国国王那样——而只是一心为国谋利，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæzəd]

without regard had of the expenses of her treasure and the hazard

没有 看待 有 的 这 开支 的 她 宝藏 和 这 冒险

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] - [laɪvz; lɪvz] ;

of her subjects ' lives ;

的 她 主题 - 生活 ;

不顾国库开支和臣民生命危险；

[bɪ'saɪdz] ['θrəʊɪŋ] [hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['prez(ə)nt][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

besides throwing herself into a present war for their sakes with the greatest

除了 投掷 她自己 进入 一个 展示 战争 为了 他们的 清酒 和 这 最

[prɪns] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)nteɪt][ɪn] ['jʊərəp] .

prince and potentate in Europe .

王子 和 强势 在 欧洲 .

此外，她还投身于与他们对抗欧洲最强大的君主和统治者的战争中。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] [riːstɛθ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt]

But seeing the government of those countries resteth in the hands of merchants

但 看到 这 政府 的 那些 国家 其余 在 这 双手 的 商人

[ænd; ənd] ['ædvəkeɪts] — [ðə; ði][wʌn] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['prɒfɪt] ,

and advocates — the one regarding profit ,

和 倡导者 — 这 一 关于 利润 ,

但是，鉴于这些国家的政权掌握在商人和代理人——那些追求利润的人——手中，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] ['vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][kwɜːrks] — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)] [fruːt] [tuː; tə][biː; bi]

the other standing upon vantage of quirks — there is no better fruit to be

这 其他 常设 之上 优势 的 怪癖 — 那里 是 不 更好的 水果 到 是

[lʊkt] [tuː; tə][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

looked to from them .

看起来 到 从 他们 .

而另一方则凭借其怪癖而占据优势——从他们身上，我们再也看不到更好的成果了。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

" Yet it was , after all ,

" 然而 它 曾是 , 后 全部 ,

然而，归根结底，它确实是

[nəʊ][kwɜːk][ɪn] [ðəʊz] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['ædvəkeɪts] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [nɒt]

no quirk in those merchants and advocates to urge that the Queen was not

不 怪癖 在 那些 商人 和 倡导者 到 敦促 那 这 女王 曾是 不是

['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['pəʊt(ə)nteɪt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] [ə'ləʊn] .

going to war with the great potentate for their sakes alone .

去 到 战争 和 这 伟大的 强势 为了 他们的 清酒 独自的 .

这些商人和拥护者们都毫不犹豫地表示，女王不会仅仅为了他们而与强大的统治者开战。

[tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθs] ['ɒnə(r)] ,
To Elizabeth's honour ,
到 伊丽莎白的 荣誉 ,

为了纪念伊丽莎白,

[ʃiː; ʃi][dɪd] ['θʌrəli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] [wɒz; wəz][ðə; ði][wɔː(r)]
she did thoroughly comprehend that the war of the Netherlands was the war
她 做过 彻底 理解 那 这 战争 的 这 荷兰 曾是 这 战争
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,

她完全明白,荷兰战争就是英国战争。

[ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)]
of Protestantism , and of European liberty , and that she could no longer
的 新教 , 和 的 欧洲的 自由 , 和 那 她 可以 不 更长
, [wɪ'ðaʊt] ['kɔːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
, without courting her own destruction ,
, 没有 求爱 她 自己的 破坏 ,

她既是新教的信徒,又是欧洲自由的捍卫者,她再也无法在不自取灭亡的情况下做到这一点。

[dɪ'fɜː(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] ['æktɪv] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] .
defer taking a part in active military operations .
推迟 采取 一个 部分 在 积极的 军队 运营 .

推迟参与现役军事行动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][kwɜːk] , [ðen] , [bʌt; bət]['sɒlɪd] ['riːzənɪŋ] ,
It was no quirk , then , but solid reasoning ,
它 曾是 不 怪癖 , 然后 , 但 坚硬的 推理 ,

那并非一时兴起,而是合情合理的解释。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lait] .
for the States to regard the subject in the same light .
为了 这 各州 到 看待 这 主题 在 这 相同的 光 .

各国应以同样的眼光看待这个问题。

['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)][em'bɑːk, im-][ɪn][wʌn] [bəʊt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sɪŋk]
Holland and England were embarked in one boat , and were to sink
荷兰 和 英格兰 是 启航 在 一 船 , 和 是 到 下沉
[ɔː(r)] [swɪm] [tə'geðə(r)] .
or swim together .
或者 游泳 一起 .

荷兰和英国同乘一艘船,要么一起沉没,要么一起浮出水面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['ræŋg(ə)l] [səʊ] ['fɪəsli] ['əʊvə(r)] [paʊndz] [ænd; ənd] ['ʃɪlɪŋ] ,
It was waste of time to wrangle so fiercely over pounds and shillings ,
它 曾是 浪费 的 时间 到 争吵 所以 激烈地 超过 磅 和 先令 ,

为了英镑和先令而激烈争论纯属浪费时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːlt] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][saɪd][ɔː(r)][ðə; ði]
but the fault was not to be exclusively imputed to the one side or the
但 这 过错 曾是 不是 到 是 只 估算 到 这 一 边 或者 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

但过错不能完全归咎于任何一方。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['bɪtə(r)] [ri,krimə'neiʃən] , [pə'tɪkjələli] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
There were bitter recriminations , particularly on the part of Elizabeth ,
那里 是 苦的 相互指责 , 特别 在 这 部分 的 伊丽莎白 ,

双方互相指责,尤其是伊丽莎白一方。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [tuː; tə] [tʌtʃ] [tuː] [ˈkləʊsli] [ˈaɪðə(r)][ðə; ði][praɪd][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈpɒkɪt]
for it was not safe to touch too closely either the pride or the pocket
为了 它 曾是 不是 安全的 到 触碰 也 密切 任何一个 这 自豪 或者 这 口袋
[ɒv; əv] [ðæt] [ˈfruːg(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈspɒtɪk] [ˈherəʊɪn] .
of that frugal and despotic heroine .
的 那 节俭 和 专制 女英雄 .

因为贸然触碰那位节俭专横的女英雄的自尊心或口袋都是不安全的。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈprɒmɪst] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [ˈnɔːrɪs] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈmʌstə(r)][ɒv; əv]
" The two thousand pounds promised by the States to Norris upon the muster of
" 这 二 千 磅 承诺 经过 这 各州 到 诺里斯 之上 这 鼓起 的
[ðə; ði] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌvɒlənˈtɪəz] ,
the two thousand volunteers ,
这 二 千 志愿者 ,

“各州承诺在两千名志愿者集结完毕后向诺里斯支付两千英镑，

" [sed] [wɔːlsɪŋəm] , " [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [peɪd] .
" said Walsingham , " were not paid .
" 说 沃尔辛厄姆 , " 是 不是 有薪酬的 .

沃尔辛厄姆说：“他们没有拿到工资。”

[hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈfendɪd] [ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ] ,
Her Majesty is not a little offended therewith ,
她 威严 是 不是 一个 小的 被冒犯了 由此 ,

女王陛下对此颇为恼怒。

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][keə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [jiːld] [hɜː(r); hə(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
seeing how little care they have to yield her satisfaction ,
看到 如何 小的 关心 他们 有 到 屈服 她 满意 ,

看到他们如此不顾她的感受，努力让她满意，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪmpjuːtɪθ] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [ˈrɑːðə(r)][frɒm; frəm] [kənˈtempt] , [ðæn; ðən][frɒm; frəm] [nəˈsesəti] .
which she imputeth to proceed rather from contempt , than from necessity .
哪个 她 归因 到 继续 相当 从 鄙视 , 比 从 必要性 .

她认为这种行为与其说是出于无奈，不如说是出于蔑视。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][fɔːl] [aʊt] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][baɪ][ðem; ðəm][ɪz] [prɪˈtendɪd] ,
If it should fall out , however , to be such as by them is pretended ,
如果 它 应该 落下 出去 , 然而 , 到 是 这样的 作为 经过 他们 是 假装 ,

然而，如果事情败露，他们却假装如此，

[ðen] [dʌθ] [ʃiː; ʃi] [kənˈsiːv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɑːgən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ɪl] [meɪd] ,
then doth she conceive her bargain to be very ill made ,
然后 确实 她 构想 她 便宜货 到 是 非常 患病的 制成 ,

她这才意识到自己达成的交易非常不划算。

[tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] [wɪð] [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd][ˈbrəʊkən][æn; ən] [ɪˈsteɪt] .
to join her fortune with so weak and broken an estate .
到 加入 她 财富 和 所以 虚弱的 和 破碎的 一个 财产 .

将她的财富与如此衰弱破败的家族合并。

" [ɔːlˈredi] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndəˈkeɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ˈsʌfə(r)]
" Already there were indications that the innocent might be made to suffer
" 已经 那里 是 症状 那 这 清白的 可能 是 制成 到 遭受
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] - [ˈkʌmiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈkʌlprit] ;
for the short - comings of the real culprits ;
为了 这 短的 - 来访 的 这 真实的 罪魁祸首 ;

“已有迹象表明，无辜者可能会因为真正罪犯的过错而受苦；

[nɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ɔː(r)][baɪ] [ˈeni] [miːnz] [ðə; ði][lɑːst] ,
nor would it be , the first time , or by any means the last ,
也不 会 它 是 , 这 第一的 时间 , 或者 经过 任何 方法 这 最后的 ,

这既不是第一次，也绝不会是最后一次。

[fɔː(r); fə(r)]['deɪvɪsən][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [skeɪp] - [gəʊt] .
for Davison to appear in the character of a scape - goat .
为了 戴维森 到 出现 在 这 特点 的 一个 逃脱 - 山羊 .

让戴维森扮演替罪羊的角色。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [sɜː(r)] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] ,
" Surely , sir , " continued Mr . Secretary ,
" 一定 , 先生 , " 持续 先生 . 秘书 ,

“当然可以，先生，”国务卿先生继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ðeɪ] [wɪl] [jiːld] [wɪl] [fɔːl]
" it is a thing greatly to be feared that the contributions they will yield will fall
" 它 是 一个 事物 非常 到 是 害怕 那 这 贡献 他们 将要 屈服 将要 落下
[nɒt][mɔː(r)] [truː] [ɪn]['peɪpə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['peɪmənt] ;
not more true in paper than in payment ;
不是 更多的 真的 在 纸 比 在 支付 ;

“人们非常担心，他们所作出的贡献，在纸面上和在实际支付中一样名不副实；

[wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][səʊ] ['hæpən] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] [sʌm; səm][tuː; tə] [bleɪm] ,
which if it should so happen , it would turn some to blame ,
哪个 如果 它 应该 所以 发生 , 它 会 转动 一些 到 责备 ,

如果真发生这种情况，就会有人因此受到指责。

[weər'ɒv] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][beə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] .
whereof you among others are to bear your part .
其中 你 之中 其他的 是 到 熊 你的 部分 .

其中，你和其他所有人一样，都应承担自己的责任。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][wɔː(r)] [ə'weɪ] ,
" And thus the months of September and of October wore away ,
" 和 因此 这 几个月 的 九月 和 的 十月 穿着 离开 ,

就这样，九月和十月悄然流逝。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrætifi'keiʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [hæd; həd][nɒt] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neðələndz]
and the ratifications of the treaty had not arrived from the Netherlands
和 这 批准 的 这 条约 有 不是 到达的 从 这 荷兰
.
.
.

荷兰方面尚未送达条约批准文件。

[ɪ'lɪzəbəθ] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] ,
Elizabeth became furious ,
伊丽莎白 成为 狂怒 ,

伊丽莎白勃然大怒。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɛðərlənd] [ˌdepju'teɪʃn] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd]
and those of the Netherland deputation who had remained in England
和 那些 的 这 荷兰 代表团 WHO 有 剩余 在 英格兰
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)][wɪts] - [end][tuː; tə] [ə'piːz] [hɜː(r); hə(r)]['kɒlə(r)] .
were at their wits ' end to appease her choler .
是 在 他们的 智慧 - 结尾 到 安抚 她 霍乱 .

留在英国的荷兰代表团成员想尽办法安抚她的怒火。

[nəʊ] [njuːz] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] .
No news arrived for many weeks .
不 消息 到达的 为了 许多 周 .

数周以来都没有消息。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [mæg'netɪk] ['teligrɑːf, -græf] — [ɪn'venʃnz]
Those were not the days of steam and magnetic telegraphs — inventions
那些 是 不是 这 天 的 蒸汽 和 磁的 电报 — 发明
[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [siːm] ['ɔːltəd] —
by which the nature of man and the aspect of history seem altered —
经过 哪个 这 自然 的 男人 和 这 方面 的 历史 似乎 已修改 —
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [fret] ,
and the Queen had nothing for it but to fret ,
和 这 女王 有 没有什么 为了 它 但 到 烦恼 ,

那不是蒸汽机和磁电报的时代——这些发明似乎改变了人类的本质和历史的面貌——女王对此除了忧心忡忡之外别无他法。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['envɔi] [tuː; tə] ['kɒnsət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪnɪstər] [ik'spiːdiənt] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt]
and the envoys to concert with her ministers expedients to mitigate
和 这 使节 到 音乐会 和 她 部长们 权宜之计 到 缓解
[hɜː(r); hə(r)] [spliːn] .
her spleen .
她 脾 .

并派遣使节与她的大臣们商议权宜之计，以平息她的怒气。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
Towards the end of the month ,
向 这 结尾 的 这 月 ,

临近月底，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['tʃɑːtəd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'spætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [tuː; tə]
the commissioners chartered a vessel which they despatched for news to
这 专员 特许 一个 血管 哪个 他们 已派送 为了 消息 到
['hɒlənd] .
Holland .
荷兰 .

委员们租了一艘船，派往荷兰获取消息。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [heild] [ɒn] [ðə; ði] 28th [ɒk'təʊbə(r)] [baɪ] [ə; eɪ]
On his way across the sea the captain was hailed on the 28th October by a
在 他的 方式 穿过 这 海 这 队长 曾是 赞誉 在 这 28th 十月 经过 一个
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

10月28日，船长在渡海途中被一艘船拦下。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [hæns] - [wɒz; wəz] ['leʒəli] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] ['nɛðərlənd]
in which one Hans Wyghans was leisurely proceeding to England with Netherland
在 哪个 一 汉斯 - 曾是 悠闲 进行中 到 英格兰 和 荷兰
[dɪ'spætʃ] ['deɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .
despatches dated on the 5th of the same month .
电报 日期 在 这 5th 的 这 相同的 月 .

其中一位名叫汉斯·维根斯的人悠闲地带着同月5日从荷兰发出的公文前往英国。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɹ'ɛʃəst] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [biːn] [rɪ'siːvd] .
This was the freshest intelligence that had yet been received .
这 曾是 这 最新鲜的 智力 那 有 然而 到过 已收到 .

这是迄今为止收到的最新情报。

[səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['envɔi] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] ,
So soon as the envoys were put in possession of the documents ,
所以 很快 作为 这 使节 是 放 在 拥有 的 这 文件 ,

使节们一拿到文件，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
they obtained an audience of the Queen .
他们 获得 一个 观众 的 这 女王 .

他们觐见了女王。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .
This was the last day of October .
这 曾是 这 最后的 天 的 十月 .

这是十月的最后一天。

[ɪ'lɪzəbəθ] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] ,
Elizabeth read her letters ,
伊丽莎白 读 她 信件 ,

伊丽莎白读了她的信，

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɛp'ɒlədʒɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['depjutiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɪð]
and listened to the apologies made by the deputies for the delay with
和 听着 到 这 致歉 制成 经过 这 副手们 为了 这 延迟 和
['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɪ'nɪgnənt] ['kaʊntənəns] .
anything but a benignant countenance .
任何事物 但 一个 仁慈的 面容 .

他面无表情地听着代表们为延误所作的道歉，丝毫没有表现出和蔼可亲的样子。

[ðen] , [wɪð] [mʌtʃ] ['viːəməns] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [ɪl] - ['tempə(r)] ,
Then , with much vehemence of language , and manifestations of ill - temper ,
然后 , 和 很多 激烈 的 语言 , 和 表现 的 患病的 - 脾气 ,

然后，伴随着激烈的言辞和坏脾气，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪlətərɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
she expressed her displeasure at the dilatoriness of the States .
她 表达 她 不满 在 这 扩张性 的 这 各州 .

她对各州的拖延表示不满。

['hævɪŋ] [sent] [səʊ] ['meni] [truːps] , [ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['kwɒləti] ,
Having sent so many troops , and so many gentlemen of quality ,
拥有 发送 所以 许多 军队 , 和 所以 许多 先生们 的 质量 ,

派出了如此众多的军队和如此众多的绅士，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [kən'kluːdɪd] .
she had considered the whole affair concluded .
她 有 经过考虑的 这 所有的 事务 结束 .

她认为整件事已经结束了。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'hænsəmli] ['triːtɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I have been unhandsomely treated , " she said ,
" 我 有 到过 难看地 治疗 , " 她 说 ,

“我受到了不公平的对待，”她说。

" [ænd; ənd][nɒt][æz; əz] [kəm'pɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][maɪ]['kwɒləti] .
" and not as comports with a prince of my quality .
" 和 不是 作为 通信 和 一个 王子 的 我的 质量 .

“这不像我这样身份的王子该有的样子。”

[maɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sə'pɔːt] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː'selvz] [ʌn'wɜːði]
My inclination for your support — because you show yourselves unworthy
我的 倾角 为了 你的 支持 — 因为 你 展示 你们自己 不配
[ɒv; əv][səʊ] [greɪt] ['benɪfɪts] — [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] ,
of so great benefits — will be entirely destroyed ,
的 所以 伟大的 好处 — 将要 是 完全 损毁 ,

我对你们的支持意愿——因为你们的表现使我完全丧失了获得如此巨大恩惠的信心——将彻底消失。

[ən'les] [juː; jʊ] [diːl] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪn][mɔː(r)] ['wɜːðɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ðæn; ðən]
unless you deal with me and mine more worthily for the future than
除非 你 交易 和 我 和 矿 更多的 值得地 为了 这 未来 比
[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
you have done in the past .
你 有 完毕 在 这 过去的 .

除非你今后能比过去更尊重地对待我和我的家人。

[θruː] [maɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪ'speʃl] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] ,
Through my great and especial affection for your welfare ,
通过 我的 伟大的 和 特别的 感情 为了 你的 福利 ,

出于我对您福祉的深切关怀，

[ai][hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðələndz] , [ænd; ənd]
I had ordered the Earl of Leicester to proceed to the Netherlands , and
我 有 订购 这 伯爵 的 莱斯特 到 继续 到 这 荷兰 , 和
[kən'dʌkt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] ;
conduct your affairs ;
执行 你的 事务 ;

我已命令莱斯特伯爵前往荷兰，处理你们的事务；

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kwɒləti][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] , [ænd; ənd][wʌn] [huːm] [ai] [lʌv] ,
a man of such quality as all the world knows , and one whom I love ,
一个 男人 的 这样的 质量 作为 全部 这 世界 知道 , 和 一 谁 我 爱 ,

他是世人皆知的优秀人才，也是我深爱的人。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] .
as if he were my own brother .
作为 如果 他 是 我的 自己的 兄弟 .

就好像他是我亲兄弟一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɪm'self] ['redi] [ɪn][ɔːl] ['dɪlɪdʒəns] ,
He was getting himself ready in all diligence ,
他 曾是 获得 他自己 准备好 在 全部 勤勉 ,

他一丝不苟地做着准备工作。

['pʊtɪŋ] [hɪm'self][ɪn] ['meni] ['perilz] [θruː] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
putting himself in many perils through the practices of the enemy ,
推杆 他自己 在 许多 危险 通过 这 实践 的 这 敌人 ,

他因敌人的种种伎俩而让自己身陷险境，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [rɪ'spektɪd]
and if I should have reason to believe that he would not be respected
和 如果 我 应该 有 原因 到 相信 那 他 会 不是 是 受人尊敬
[ðeə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [djuː] ,
there according to his due ,
那里 根据 到 他的 到期的 ,

如果我有理由相信他在那里不会得到应有的尊重，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'diːd] [ə'fendɪd] .
I should be indeed offended .
我 应该 是 的确 被冒犯了 .

我确实应该感到被冒犯。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,
He and many others are not going thither to advance their own affairs ,
他 和 许多 其他的 是 不是 去 那里 到 进步 他们的 自己的 事务 ,

他和许多其他人去那里并不是为了谋取私利。

[tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [rɪtʃ] , [ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [miːnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
to make themselves rich , or because they have not means enough to live
到 制作 他们自己 富有的 , 或者 因为 他们 有 不是 方法 足够的 到 居住
[mæg'nɪfɪsntli] [æt; ət] [həʊm] .
magnificently at home .
壮丽 在 家 .

为了让自己变得富有，或者因为他们没有足够的钱在家过上奢华的生活。

[ðeɪ] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðələndz] [frɒm; frəm] [pjʊə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] .
They proceed to the Netherlands from pure affection for your cause .
他们 继续 到 这 荷兰 从 纯的 感情 为了 你的 原因 .

他们出于对你们事业的纯粹热爱而前往荷兰。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] , [tuː] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['sʌbdʒɪkts] , [ɔːl] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
This is the case , too , with many other of my subjects , all dear to me ,
这 是 这 案件 , 也 , 和 许多 其他 的 我的 主题 , 全部 亲爱的 到 我 ,

我的许多其他拍摄对象也是如此，他们都是我非常喜爱的人。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [wɜːθ] .
and of much worth .
和 的 很多 值得 .

而且非常有价值。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] [faɪn] [hiːp] [ɒv; əv] [fəʊk] ['ðɪðə(r)] — [ɪn] [ɔːl] ,
For I have sent a fine heap of folk thither — in all ,
为了 我 有 发送 一个 美好的 堆 的 民间 那里 — 在 全部 ,

因为我已派了一大批人到那里去——总共，

[wɪð] [ðəʊz] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [nɒt] ['ʌndə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
with those his Excellency is taking with him , not under ten thousand soldiers of the
和 那些 他的 阁下 是 采取 和 他 , 不是 在下面 十 千 士兵 的 这
['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .
English nation .
英语 国家 .

与阁下一同出征的还有不少于一万名英国士兵。

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [smɔːl] ['sʌkə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [relm] [ɒv; əv] [maɪn] ,
This is no small succour , and no little unbaring of this realm of mine ,
这 是 不 小的 救助 , 和 不 小的 揭开 的 这 领域 的 矿 ,

这并非微不足道的帮助，也是对我这片领域的一次重大揭示。

['θret(ə)nd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [wɔː(r)] [frɒm; frəm] ['meni] ['kwɔːtəz] .
threatened as it is with war from many quarters .
威胁 作为 它 是 和 战争 从 许多 四分之一 .

它面临着来自四面八方的战争威胁。

[jet] [ai] [ˌeɪ 'em] [siːkɪŋ] [nəʊ] ['sɒvrənti] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːdəm]
Yet I am seeking no sovereignty , nor anything else prejudicial to the freedom
然而 我 是 寻求 不 主权 , 也不 任何事物 别的 有偏见的 到 这 自由
[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
of your country .
的 你的 国家 .

但我并不寻求主权，也不寻求任何其他有损贵国自由的东西。

[ai] [wɪʃ] ['əʊnli] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌtməʊst] [niːd] , [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lə'mentəb(ə)l] [wɔː(r)] ,
I wish only , in your utmost need , to help you out of this lamentable war ,
我 希望 仅有的 , 在 你的 极致 需要 , 到 帮助 你 出去 的 这 令人惋惜的 战争 ,

我只希望，在你最需要帮助的时候，能助你摆脱这场令人痛心的战争。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [lɔː] [ænd; ənd]
to maintain for you liberty of conscience , and to see that law and
到 维持 为了 你 自由 的 良心 ， 和 到 看 那 法律 和
['dʒʌstɪs] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] .
justice are preserved .
正义 是 保存完好 .

为你们维护良心自由，并确保法律和正义得到维护。

" [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [wɪð] [greɪt] ['iːgənəs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒestʃə(r)] , [wɒz; wəz]
" All this , and more , with great eagerness of expression and gesture , was
" 全部 这 ， 和 更多的 ， 和 伟大的 渴望 的 表达 和 手势 ， 曾是
[ɜːrdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] ,
urged by the Queen ,
敦促 经过 这 女王 ，

女王以极大的热情和姿态敦促人们这样做，而且做得更多。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['envɔi] .
much to the discomfiture of the envoys .
很多 到 这 沮丧 的 这 使节 .

令使节们十分尴尬。

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['mɒdɪfaɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
In vain they attempted to modify and to explain .
在 徒劳 他们 尝试过 到 调整 和 到 解释 .

他们徒劳地尝试修改和解释。

[ðeə(r)] ['fɔːltərɪŋ] [ɪk'skjuːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [swept] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [rɒθ] ;
Their faltering excuses were swept rapidly away upon the current of royal wrath ;
他们的 摇摇欲坠 借口 是 扫荡 快速 离开 之上 这 当前的 的 皇家 愤怒 ；

他们那些站不住脚的借口很快就被国王的怒火冲刷殆尽；

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ɪ'lɪzəbəθ] [stɔːm] [hɜː'self] ['ɪntuː] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] [træŋ'kwɪləti] .
until at last Elizabeth stormed herself into exhaustion and comparative tranquillity .
直到 在 最后的 伊丽莎白 暴风雨 她自己 进入 疲惫 和 比较 宁静 .

最终，伊丽莎白强忍着疲惫，达到了相对平静的状态。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌgʊd'wɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
She then dismissed them with an assurance that her goodwill towards the
她 然后 解雇 他们 和 一个 保证 那 她 善意 向 这
[steɪts] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
States was not diminished ,
各州 曾是 不是 减少 ，

随后，她打发他们离开，并保证她对各州的善意丝毫未减。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ,
as would be found to be the case ,
作为 会 是 成立 到 是 这 案件 ，

事实证明确实如此，

[dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pruːv] [ðəm'selvz] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]
did they not continue to prove themselves unworthy of her favour that a
做过 他们 不是 继续 到 证明 他们自己 不配 的 她 偏爱 那 一个
['pɜːmənənt] [fɔːs] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [ɪn] [ðə; ði]
permanent force of five thousand foot and one thousand horse should serve in the
永恒的 力量 的 五 千 脚 和 一 千 马 应该 服务 在 这
['prɒvɪnsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [kwiːnz] [ɪk'spens] ;
Provinces at the Queen's expense ;
省份 在 这 女王大学 费用 ；

他们难道不是一再证明自己不配得到女王的恩宠，以至于女王要自掏腰包在各省驻扎五千步兵和一千骑兵吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [brɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

and that the cities of Flushing and Brill should be placed in her

和 那 这 城市 的 法拉盛 和 布里尔 应该 是 放置 在 她

['mædʒəstiz][hændz][ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌriːɪm'bɜːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [det] [ðʌs] [ɪn'kɜːd] [baɪ][ðə; ði]

Majesty's hands until the entire reimbursement of the debt thus incurred by the

陛下的 双手 直到 这 全部的 报销 的 这 债务 因此 已发生 经过 这

[steɪts] .

States .

各州 .

并且，法拉盛和布里尔两座城市应交由女王陛下管辖，直到各州全部偿还由此产生的债务为止。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['ɔːlsəʊ] — [æt; ət][lɑːst] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lʌktəns] — [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs]

Elizabeth also — at last overcoming her reluctance — agreed that the force

伊丽莎白 还 — 在 最后的 克服 她 不情愿 — 同意 那 这 力量

['nesəsəri] [tuː; tə] ['gærɪsn] [ðiːz] [taʊnz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [kən'tɪndʒənt] ,

necessary to garrison these towns should form an additional contingent ,

必要的 到 驻军 这些 城镇 应该 形式 一个 额外的 队伍 ,

伊丽莎白最终克服了她的不情愿，同意驻守这些城镇所需的兵力应该组成一支额外的队伍。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɔːg'zɪliəri] [fɔːs] .

instead of being deducted from the general auxiliary force .

反而 的 存在 扣除 从 这 一般的 辅助的 力量 .

而不是从一般辅助部队中扣除。

[kaʊnt] ['mɒrɪs] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː][hæd; həd] [biːn] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd]

Count Maurice of Nassau had been confirmed by the States of Holland

数数 莫里斯 的 拿骚 有 到过 确认的 经过 这 各州 的 荷兰

[ænd; ənd] ['ziːˌlænd] [æz; əz] ['pɜːmənənt] ['stædˌhəʊldə][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] .

and Zeeland as permanent stadholder of those provinces .

和 泽兰 作为 永恒的 执政者 的 那些 省份 .

拿骚伯爵莫里斯已被荷兰和泽兰两省确认为两省的永久执政。

[ðɪs] ['meʒə(r)] [ɪk'saɪtɪd][sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['lestə(r)] , [huː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

This measure excited some suspicion on the part of Leicester , who , as it

这 措施 兴奋的 一些 怀疑 在 这 部分 的 莱斯特 , WHO , 作为 它

[wɒz; wəz] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] ,

was now understood ,

曾是 现在 理解 ,

这项措施引起了莱斯特方面的一些怀疑，因为当时人们普遍认为，

[wɒz; wəz][ðə; ði] " ['pɜːsənɪdʒ] [ɒv; əv]['kwɒləti] " [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðələndz] [æz; əz]

was the " personage of quality " to be sent to the Netherlands as

曾是 这 " 人士 的 质量 " 到 是 发送 到 这 荷兰 作为

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [ɔː'θɒrəti] .

representative of the Queen's authority .

代表 的 这 女王大学 权威 .

他是被派往荷兰代表女王权威的"上流人士"。

" ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kaʊnt] ['mɒrɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːl] ,

" Touching the election of Count Maurice , " said the Earl ,

" 接触 这 选举 的 数数 莫里斯 , " 说 这 伯爵 ,

"关于莫里斯伯爵的当选,"伯爵说道。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [im'pεə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ə'lɒtid] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

" I hope it will be no impairing of the authority heretofore allotted to me ,

" 我 希望 它 将要 是 不 损害 的 这 权威 此前 分配 到 我 ,

"我希望这不会损害我此前被赋予的权力。"

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['tæri] [bʌt; bət] [ə'waɪl] .

for if it will be , I shall tarry but awhile .

为了 如果 它 将要 是 , 我 将 焦油 但 一会儿 .

如果真是如此，我愿稍作停留。

" ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [fræŋk] [ɔ:(r)] ['ʃɪvlərəsli] [dɪ'vəʊtɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
" Nothing , however , could be more frank or chivalrously devoted than the
" 没有什么 , 然而 , 可以 是 更多的 坦率 或者 骑士精神 奉献 比 这
['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwi:n] .
language of Maurice to the Queen .
语言 的 莫里斯 到 这 女王 .

然而，莫里斯对女王的言辞，再坦率不过，再也没有比这更骑士精神的忠诚了。

" ['mædəm] , [ɪf] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] , " [hi:; hi] [rəʊt] , " [tu:; tə] [θæŋk] [gɒd]
" Madam , if I have ever had occasion , " he wrote , " to thank God
" 女士 , 如果 我 有 曾经 有 场合 , " 他 写道 , " 到 感谢 上帝
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] ,
for his benefits ,
为了 他的 好处 ,

“夫人，如果我曾有机会，”他写道，“感谢上帝赐予我的恩惠，

[ai] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wen] ,
I confess that it was when ,
我 承认 那 它 曾是 什么时候 ,

我承认那是在……的时候。

[rɪ'si:vɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [hju:'mɪləti] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tu:; tə]
receiving in all humility the letters with which it pleased your Majesty to
接收 在 全部 谦逊 这 信件 和 哪个 它 高兴 你的 威严 到
['ɒnə(r)] [ˌem 'i:] ,
honour me ,
荣誉 我 ,

我怀着无比谦卑之心接受了陛下赐予我的来信，以表达我的敬意。

[ai] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] ['fɑ:.ðərz] [deθ] [hæd; həd] [nɒt]
I learned that the great disaster of my lord and father's death had not
我 学习 那 这 伟大的 灾难 的 我的 主 和 父亲的 死亡 有 不是
[dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˌdebə'nɛə] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['feɪvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [pli:zd]
diminished the debonaire affection and favour which it has always pleased
减少 这 风度翩翩 感情 和 偏爱 哪个 它 有 总是 高兴
[jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tu:; tə] ['mænɪfest] [tu:; tə] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] .
your Majesty to manifest to my father's house .
你的 威严 到 显现 到 我的 父亲的 房子 .

我得知，我父亲和老爷的去世虽然是一场巨大的灾难，但陛下对我父亲家族一贯表现出的亲切喜爱和恩宠丝毫未减。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] ['laɪkwaɪz] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ,
It has been likewise grateful to me to learn that your Majesty ,
它 有 到过 同样地 感激的 到 我 到 学习 那 你的 威严 ,

同样令我感激的是，得知陛下，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [səʊ] ['meni] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'feəz] ,
surrounded by so many great and important affairs ,
包围 经过 所以 许多 伟大的 和 重要的 事务 ,

在众多重大事件的包围下，

[hæd; həd] [bi:n] [pli:zd] [tu:; tə] [ə'pru:v] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [hæv; həv]
had been pleased to approve the command which the States - General have
有 到过 高兴 到 批准 这 命令 哪个 这 各州 - 一般的 有
[kən'fɜ:d] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] .
conferred upon me .
授予 之上 我 .

我很高兴批准了三级会议授予我的命令。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈdiːd] [griːvd] [ðæt] [maɪ][ˈækʃ(ə)nz] [ˈkænɒt] [ˌkɒrəˈspɒnd] [wɪð] [ðə; ði][ˈɑːd(ə)nt][dɪˈzaɪə(r)] [wɪtʃ]
I am indeed grieved that my actions cannot correspond with the ardent desire which
我 是 的确 伤心 那 我的 行动 不能 对应 和 这 热心 欲望 哪个
[ai] [fiːl] [tuː; tə] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ænd; ənd] [ðiːz] [ˈprɒvɪnsɪz] ,
I feel to serve your Majesty and these Provinces ,
我 感觉 到 服务 你的 威严 和 这些 省份 ,

我确实感到悲痛，因为我的行动无法与我渴望为陛下和这些省份效力的热忱愿望相符。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [ðæt] [maɪ] [ɪkˈstriːm] [juːθ] [wɪl] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs] .
for which I hope that my extreme youth will be accepted as an excuse .
为了 哪个 我 希望 那 我的 极端 青年 将要 是 公认 作为 一个 原谅 .

我希望我年纪尚轻可以作为借口。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ai][faɪnd][maɪˈself][ˈfiːb(ə)l] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðʌs] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn] [ˌem ˈiː] ,
And although I find myself feeble enough for the charge thus imposed upon me ,
和 虽然 我 寻找 我 微弱 足够的 为了 这 收费 因此 强加 之上 我 ,

虽然我觉得自己虚弱到无法承担加诸于我的这项指控，

[jet] [gɒd] [wɪl] [əˈsɪst] [maɪ] [ˈefəts] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [baɪ] [ˈdɪlɪdʒəns] [ænd; ənd][sɪnˈsɪə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðə; ði]
yet God will assist my efforts to supply by diligence and sincere intention the
然而 上帝 将要 协助 我的 努力 到 供应 经过 勤勉 和 真诚 意图 这
[ˈdiːfekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈkwɒlətiz] [ˈrekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈθʌrə] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ɒv; əv][maɪ][ˈdjuːti]
defect of the other qualities requisite for my thorough discharge of my duty
缺点 的 这 其他 品质 必需品 为了 我的 彻底 释放 的 我的 责任
[tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtentmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
to the contentment of your Majesty .
到 这 满意 的 你的 威严 .

然而，上帝会帮助我通过勤奋和真诚的意愿来弥补我在其他方面存在的不足，使我能够彻底履行职责，让陛下满意。

[tuː; tə][fʊlˈfɪl] [ðiːz] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈgreɪtə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
To fulfil these obligations , which are growing greater day by day ,
到 实现 这些 义务 , 哪个 是 生长 更大的 天 经过 天 ,

为了履行这些日益繁重的义务，

[ai] [trʌst] [tuː; tə] [pruːv] [baɪ][maɪ][ˈækʃ(ə)nz] [ðæt] [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)][speə(r)][ˈaɪðə(r)][maɪ][ˈleɪbə(r)][ɔː(r)][laɪf] .
I trust to prove by my actions that I will never spare either my labour or life .
我 相信 到 证明 经过 我的 行动 那 我 将要 绝不 空闲的 任何一个 我的 劳动 或者 生活 .

我相信我的行动会证明，我绝不会吝惜我的劳动和生命。

" [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈflʌʃɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪˈkwaɪəd] [æz; əz]
" When it was found that the important town of Flushing was required as
" 什么时候 它 曾是 成立 那 这 重要的 镇 的 法拉盛 曾是 必需的 作为
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgærənti] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
part of the guaranty to the Queen ,
部分 的 这 保证 到 这 女王 ,

“当发现重要的弗拉辛镇是向女王提供担保的必要条件时，

[ˈmɒrɪs] ,
Maurice ,
莫里斯 ,

莫里斯

[æz; əz][həˈredɪt(ə)ri] - [ænd; ənd][prəˈpraɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] — [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][kæpˈtɪvəti][ɒv; əv]
as hereditary seignor and proprietor of the place — during the captivity of
作为 遗传 - 和 业主 的 这 地方 — 期间 这 囚禁 的
[hɪz; ɪz][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)][ɪn][speɪn] — [ˈsɪgnɪfaɪd][hɪz; ɪz] [kənˈkʌrəns] [ɪn][ðə; ði][trænsˈfɜː(r)] ,
his elder brother in Spain — signified his concurrence in the transfer ,
他的 长老 兄弟 在 西班牙 — 表示 他的 一致 在 这 转移 ,

作为该地世袭领主和所有者——在他哥哥被西班牙俘虏期间——表示同意转让。

[tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['frendli] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
together with the most friendly feelings towards the Earl of Leicester , and to
一起 和 这 最多 友好的 情怀 向 这 伯爵 的 莱斯特 , 和 到
[sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] ,
Sir Philip Sidney ,
先生 菲利普 西德尼 ,

同时，我对莱斯特伯爵和菲利普·西德尼爵士怀有最友好的感情。

[ə'pɔɪntɪd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
appointed English governor of the town .
任命 英语 州长 的 这 镇 .

任命英国总督负责管理该镇。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] ['deɪvɪsən] ,
He wrote to Davison ,
他 写道 到 戴维森 ,

他写信给戴维森，

[huːm] [hiː; hi] [kɔːld] " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] ['sɜːt(ə)n] [frendz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs]
whom he called " one of the best and most certain friends that the house
谁 他 称为 " 一 的 这 最好的 和 最多 肯定 朋友们 那 这 房子
[ɒv; əv] ['nasaʊ; 'næsɔː] [pə'zest] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
of Nassau possessed in England ,
的 拿骚 拥有 在 英格兰 ,

他称他为“拿骚家族在英国拥有的最好、最可靠的朋友之一”，

" ['beɡɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" begging that he would recommend the interests of the family to the Queen ,
" 乞讨 那 他 会 推荐 这 兴趣 的 这 家庭 到 这 女王 ,

“恳求他向女王提请家族的利益，

" [huːz] ['feɪvə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tə'wɔːdz]
" whose favour could do more than anything else in the world towards
" 谁 偏爱 可以 做 更多的 比 任何事物 别的 在 这 世界 向
[meɪn'teɪnɪŋ] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [haʊs] .
maintaining what remained of the dignity of their house .
保持 什么 剩余 的 这 尊严 的 他们的 房子 .

“他的恩惠比世界上任何事都更能维护他们家族仅存的尊严。”

" ['ɑːftə(r)] ['sɒləm] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [step] - ['mʌðə(r)] , [lu'iːzə] [diː] [kə'lɪnˌji] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
" After solemn deliberation with his step - mother , Louisa de Coligny , and the
" 后 庄严 审议 和 他的 步 - 母亲 , 路易莎 德 科利尼 , 和 这
['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
other members of his family ,
其他 成员 的 他的 家庭 ,

“在与他的继母路易莎·德·科利尼以及其他家庭成员进行严肃商议后，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [əd'hiːʒ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
he made a formal announcement of adhesion on the part of the House of
他 制成 一个 正式的 公告 的 粘附 在 这 部分 的 这 房子 的
['nasaʊ; 'næsɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] ,
Nassau to the arrangements concluded with the English government ,
拿骚 到 这 安排 结束 和 这 英语 政府 ,

他正式宣布拿骚王室同意与英国政府达成的协议。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['triːti] .
and asked the benediction of God upon the treaty .
和 问 这 祝福 的 上帝 之上 这 条约 .

并祈求上帝保佑这项条约。

[waɪl] [riˈnauns] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] ,
While renouncing , for the moment ,
尽管 放弃 , 为了 这 片刻 ,

虽然目前放弃了，

[ˈeni] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kənˈsent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpledʒɪŋ] [ɒv; əv] [ˈflʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] "
any compensation for his consent to the pledging of Flushing his "
任何 赔偿 为了 他的 同意 到 这 认捐 的 法拉盛 他的 "
[ˌpætrɪˈməʊnɪəl] [ˈprɒpəti] ,
patrimonial property ,
遗产 财产 ,

对于他同意将自己的“祖产”抵押给法拉盛，他不会获得任何补偿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] " — [hiː; hi] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæt]
and a place of such great importance " — he expressed a confidence that
和 一个 地方 的 这样的 伟大的 重要性 " — 他 表达 一个 信心 那
[ðə; ði] [lɒŋ] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
the long services of his father ,
这 长的 服务 的 他的 父亲 ,

以及这样一个极其重要的地方”——他表达了对父亲长期服务的信心，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪmˈself] [həʊpt] [tuː; tə][ˈrendə(r)] , [wʊd] [miːt] [ɪn] [taɪm] [wɪð] "
as well as those which he himself hoped to render , would meet in time with "
作为 出色地 作为 那些 哪个 他 他自己 希望 到 使成为 , 会 见面 在 时间 和 "
[kənˈdaɪn] [ˌrekəgˈnɪʃn] .
condign recognition .
条件 认出 .

以及他自己希望实现的那些目标，最终都会得到“应有的认可”。

" [hiː; hi] [rɪˈkwestɪd] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈlestə(r)] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd]
" He requested the Earl of Leicester to consider the friendship which had
" 他 请求 这 伯爵 的 莱斯特 到 考虑 这 友谊 哪个 有
[ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈɒrɪndʒ] ,
existed between himself and the late Prince of Orange ,
存在 之间 他自己 和 这 晚的 王子 的 橙子 ,

“他请求莱斯特伯爵考虑他与已故奥兰治亲王之间的友谊，

[æz; əz][æn; ən][həˈredɪt(ə)ri] [əˈfekʃn] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
as an hereditary affection to be continued to the children ,
作为 一个 遗传 感情 到 是 持续 到 这 孩子们 ,

作为一份要传承给子孙后代的世袭情谊，

[ænd; ənd][hiː; hi] [inˈtriːt] [ðə; ði] [ɜːl] [tuː; tə][duː; də][hɪm][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɪn][ˈfjuːtʃə(r)][tuː; tə][həʊld][hɪm]
and he entreated the Earl to do him the honour in future to hold him
和 他 恳求 这 伯爵 到 做 他 这 荣誉 在 未来 到 抓住 他
[æz; əz][ə; eɪ][sʌn] ,
as a son ,
作为 一个 儿子 ,

他恳求伯爵今后能给予他应有的荣誉，视他为儿子。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈstend][tuː; tə][hɪm] [ˈkaʊnsl] [ænd; ənd] [ɔːˈθɒrəti] ; [dɪklˈeəɹɪŋ] , [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] ,
and to extend to him counsel and authority ; declaring , on his part ,
和 到 延长 到 他 法律顾问 和 权威 ; 声明 , 在 他的 部分 ,

并向他提供建议和授权；他本人则声明：

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ˈevə(r)] [diːm] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][kɔːl][hɪm][ˈfɑːðə(r)] .
that he should ever deem it an honour to be allowed to call him father .
那 他 应该 曾经 认为 它 一个 荣誉 到 是 允许 到 称呼 他 父亲 .

他竟然会认为能够称呼他为父亲是一种荣幸。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [tuː; tə][kən'fɜːm][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,
And in order still more strongly to confirm his friendship ,
和 在 命令 仍然 更多的 强烈 到 确认 他的 友谊 ，

为了更加坚定地表明他的友谊，

[hiː; hi] [begd] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz]
he begged Sir Philip Sidney to consider him as his brother , and as
他 乞求 先生 菲利普 西德尼 到 考虑 他 作为 他的 兄弟 ， 和 作为
[hɪz; ɪz][kəm'pænjən][ɪn][ɑːmz] ,
his companion in arms ,
他的 伴侣 在 武器 ，

他恳求菲利普·西德尼爵士视他为兄弟和战友。

['prɒmɪsɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] [ðə; ði][məʊst]['feɪθf(ə)l] ['frendʃɪp] .
promising upon his own part the most faithful friendship .
有前途 之上 他的 自己的 部分 这 最多 忠实 友谊 .

他承诺会给予最忠诚的友谊。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lu'iːzə] [diː] [kə'lɪnˌji] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæməli] ,
In the name of Louisa de Coligny , and of his whole family ,
在 这 姓名 的 路易莎 德 科利尼 ， 和 的 他的 所有的 家庭 ，

以路易莎·德·科利尼及其全家的名义，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [pə'tɪkjələli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst]
he also particularly recommended to the Queen the interests of the eldest
他 还 特别 受到推崇的 到 这 女王 这 兴趣 的 这 长子
['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
brother of the house ,
兄弟 的 这 房子 ，

他还特别向女王推荐了家族中最年长的兄弟的利益。

['fɪlɪp] ['wɪljəm] , " [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] [ɪ'nɪkwətəsli] [dɪ'teɪnd] ['kæptɪv] [ɪn]
Philip William , " who had been so long and so iniquitously detained captive in
菲利普 威廉 ， " WHO 有 到过 所以 长的 和 所以 不义地 被拘留 俘虏 在
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ，

菲利普·威廉，“他曾被囚禁在西班牙如此之久，遭受如此不公正的待遇，

" [ænd; ənd] [begd] [ðæt] ,
" and begged that ,
" 和 乞求 那 ，

并恳求道：

[ɪn] [keɪs] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
in case prisoners of war of high rank should fall into the hands of the English
在 案件 囚犯 的 战争 的 高的 秩 应该 落下 进入 这 双手 的 这 英语
[kə'mændər] ,
commanders ,
指挥官 ，

万一有高级战俘落入英国指挥官手中，

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [i'fekt] [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [mʌtʃ]
they might be employed as a means of effecting the liberation of that much
他们 可能 是 受雇 作为 一个 方法 的 产生影响 这 解放 的 那 很多
- ['ɪndʒəd] [prɪns] .
- injured Prince .
- 受伤 王子 .

他们或许可以被用来解救那位身负重伤的王子。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] ['frendli] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pæləti]
He likewise desired the friendly offices of the Queen to protect the principality
他 同样地 想要的 这 友好的 办公室 的 这 女王 到 保护 这 公国
[ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɒnək] ,
of Orange against the possible designs of the French monarch ,
的 橙子 反对 这 可能的 设计 的 这 法语 君主 ,

他还希望得到女王的友好庇护，以保护奥兰治公国免受法国君主可能的阴谋侵害。

[ænd; ənd] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə'keɪʒnz] [mait] [ə'raɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔnfiskeitid] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and intimated that occasions might arise in which the confiscated estates of the
和 暗示 那 场合 可能 出现 在 哪个 这 没收 庄园 的 这
['fæməli] [ɪn] ['bɜːgəndi] [mait] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪs] ['kæntɒn] ,
family in Burgundy might be recovered through the influence of the Swiss cantons ,
家庭 在 勃艮第 可能 是 恢复 通过 这 影响 的 这 瑞士 州 ,

并暗示，或许可以通过瑞士各州的影响力，追回该家族在勃艮第被没收的地产。

[pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['graɪsən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [bəːn] .
particularly those of the Grisons and of Berne .
特别 那些 的 这 格里松 和 的 伯尔尼 .

尤其是格劳宾登州和伯尔尼州的人们。

[ænd; ənd] , [ɪn] [kən'kluːʒn] ,
And , in conclusion ,
和 , 在 结论 ,

最后，总结一下：

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] — [æz; əz] [bəuθ] [kaʊnt] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]
in case the Queen should please — as both Count Maurice and the Princess of
在 案件 这 女王 应该 请 — 作为 两个都 数数 莫里斯 和 这 公主 的
['ɒrɪndʒ] [dɪ'zaɪəd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [hɑːts] — [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɒvɪnsɪz]
Orange desired with all their hearts — to assume the sovereignty of these Provinces
橙子 想要的 和 全部 他们的 心 — 到 认为 这 主权 的 这些 省份
,
,
,

如果女王陛下愿意——正如莫里斯伯爵和奥兰治公主都衷心希望的那样——接管这些省份的主权，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [in'triːt] ['greɪʃəsli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðəʊz] [sə'dʒestʃənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]
she was especially entreated graciously to observe those suggestions regarding the
她 曾是 尤其 恳求 亲切地 到 观察 那些 建议 关于 这
['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['nasaʊ; 'næsɔː] ,
interests of the House of Nassau ,
兴趣 的 这 房子 的 拿骚 ,

她尤其被恳切地请求遵守那些有关拿骚家族利益的建议。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] .
which had been made in the articles of the treaty .
哪个 有 到过 制成 在 这 文章 的 这 条约 .

这些规定已写入条约条款。

[ðʌs] [ðə; ði] [pɑːθ] [hæd; həd] [biːn] [smuːðd] , ['meɪnli] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv]
Thus the path had been smoothed , mainly through the indefatigable energy of
因此 这 小路 有 到过 平滑 , 主要 通过 这 不懈 活力 的
['deɪvɪsən] .
Davison .
戴维森 .

因此，这条道路得以铺平，主要归功于戴维森不知疲倦的努力。

[jet] [ðæt] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəs] [ænd; ənd]
Yet that envoy was not able to give satisfaction to his imperious and
然而 那 使者 曾是 不是 有能力的 到 给 满意 到 他的 专横 和
['sʌmwɒt] ['wɪmzɪk(ə)l] ['mɪstrəs] ,
somewhat whimsical mistress ,
有些 异想天开 情妇 ,

然而，那位使者却未能满足他那专横跋扈、有些反复无常的女主人。

[huːz] [ziːl] [siːmd] [tuː; tə] [kuːl] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['redinəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒbstək(ə)lz]
whose zeal seemed to cool in proportion to the readiness with which the obstacles
谁 热情 似乎 到 凉爽的 在 部分 到 这 准备就绪 和 哪个 这 障碍
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .
to her wishes were removed .
到 她 愿望 是 已移除 .

随着阻碍她愿望的障碍被迅速清除，她的热情似乎也随之冷却了。

['deɪvɪsən] [wɒz; wəz] , [wɪð] ['riːz(ə)n] , [ˌdɪskən'tentɪd] .
Davison was , with reason , discontented .
戴维森 曾是 , 和 原因 , 不满 .

戴维森的不满是有道理的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] ['aɪðə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
He had done more than any other man either in England or the Provinces ,
他 有 完毕 更多的 比 任何 其他 男人 任何一个 在 英格兰 或者 这 省份 ,

无论是在英国还是在外省，他所取得的成就都超过了其他任何人。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hɑːti] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'leɪ]
to bring about a hearty cooperation in the common cause , and to allay
到 带来 关于 一个 爽朗 合作 在 这 常见的 原因 , 和 到 巷
['mjuːtʃuəl] [hɑːt] - ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [sə'spiʃən] .
mutual heart - burnings and suspicions .
相互的 心 - 燃烧 和 怀疑 .

为了促成在共同事业中的真诚合作，并消除彼此间的怨恨和猜疑。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['treʒərə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
He had also , owing to the negligence of the English treasurer for
他 有 还 , 欠款 到 这 疏忽 的 这 英语 财务主管 为了
[ðə; ði] ['neðələndz] ,
the Netherlands ,
这 荷兰 ,

此外，由于英国驻荷兰财政大臣的疏忽，他也……

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪgərdlinəs] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [biːn] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [greɪt]
and the niggardliness of Elizabeth , been placed in a position , of great
和 这 吝啬 的 伊丽莎白 , 到过 放置 在 一个 位置 , 的 伟大的
[faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] .
financial embarrassment .
金融的 尴尬 .

伊丽莎白的吝啬让她陷入了极大的经济困境。

[hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːksəm] .
His situation was very irksome .
他的 情况 曾是 非常 烦人的 .

他的处境非常令人恼火。

" [ai] [mjuːzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentəns] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [rəʊt] , " [fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ]
" I mused at the sentence you sent me , " he wrote , " for I know
" 我 沉思 在 这 句子 你 发送 我 , " 他 写道 , " 为了 我 知道

“我反复思索你发给我的那句话，”他写道，“因为我知道

[nəʊ] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [hæθ] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['tʃɑːdʒɪz] [ˌhɪðə'tuː] .
no cause her Majesty hath to shrink at her charges hitherto .
不 原因 她 威严 有 到 收缩 在 她 收费 迄今为止 .

女王陛下此前没有任何理由畏惧她所承担的职责。

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [jet] [dɪs'bɜːst] [hɪə(r)][ɪz][nɒt] [ə'bʌv] [faɪv][ɔː(r)][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
The treasure she hath yet disbursed here is not above five or six thousand pounds ,
这 宝藏 她 有 然而 已发放 这里 是 不是 多于 五 或者 六 千 磅 ,

她迄今为止在这里花费的财物不超过五六千英镑。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]
besides that which I have been obliged to take up for the saving of
除了 那 哪个 我 有 到过 有义务 到 拿 向上 为了 这 保存 的
[hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] ,
her honour ,
她 荣誉 ,

除了我为了维护她的名誉而不得不承担的那些责任之外，

[ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] , [ɪn]['deɪndʒə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['nəʊtəb(ə)l]
and necessity of her service , in danger otherwise of some notable
和 必要性 的 她 服务 , 在 危险 否则 的 一些 值得注意的
[dɪs'greɪs] .
disgrace .
耻辱 .

她必须为国效力，否则将面临极大的耻辱。

[ai] [wɪl] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [seɪ] [haʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [left] [hɪə(r)][tuː; tə][maɪ'self] .
I will not , for shame , say how I have been left here to myself .
我 将要 不是 , 为了 耻辱 , 说 如何 我 有 到过 左边 这里 到 我 .

羞愧之下，我不会说出我是如何被独自留在这里的。

" [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['lestə(r)] , [ænd; ənd] , [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ,
" The delay in the formal appointment of Leicester , and , more particularly ,
" 这 延迟 在 这 正式的 预约 的 莱斯特 , 和 , 更多的 特别 ,

“莱斯特正式任命的延迟，尤其是，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːʃənəri] [taʊnz] ,
of the governors for the cautionary towns ,
的 这 州长们 为了 这 警告 城镇 ,

警示城镇的州长们，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [greɪt] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['ænəki] [ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃən(ə)l] [kən'dɪʃn]
was the cause of great confusion and anarchy in the transitional condition
曾是 这 原因 的 伟大的 困惑 和 无政府状态 在 这 过渡 状况
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

这给处于转型期的国家造成了极大的混乱和无政府状态。

" [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ai][ˌeɪ 'em] ['drɪvn] [tuː; tə] [sə'steɪn] , " [sed] ['deɪvɪsən] , " [dʌθ] ['ʌtəli] ['wɪəri] [ˌem 'iː] .
" The burden I am driven to sustain , " said Davison , " doth utterly weary me .
" 这 负担 我 是 驱动 到 维持 , " 说 戴维森 , " 确实 完全地 厌倦 我 .

戴维森说：“我被迫承担的重担让我筋疲力尽。”

[ɪf] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['lestə(r)] ['fɒləʊ] [nɒt] [ɔːl]
If Sir Philip Sidney were here , and if my Lord of Leicester follow not all
如果 先生 菲利普 西德尼 是 这里 , 和 如果 我的 主 的 莱斯特 跟随 不是 全部
[ðə; ði]['suːnə(r)] ,
the sooner ,
这 很快 ,

如果菲利普·西德尼爵士在此，如果莱斯特勋爵不能尽快跟来，

[ai] [wʊd] [juːz][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['lɪbəti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
I would use her Majesty's liberty to return home .
我 会 使用 她 陛下的 自由 到 返回 家 .

我愿利用女王陛下的自由返回家园。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['wɜːði] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['ɒnɪst] ,
If her Majesty think me worthy the reputation of a poor , honest ,
如果 她 威严 思考 我 值得 这 名声 的 一个 贫穷的 , 诚实的 ,
[ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['sɜːvənt] ,
and loyal servant ,
和 忠诚 仆人 ,

如果女王陛下认为我配得上贫穷、诚实和忠诚的仆人之名，

[ai][hæv; həv] [ðæt] ['kɒntents] [ˌem 'iː] .
I have that contents me .
我 有 那 内容 我 .

我内心感到满足。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [ai] [wɪʃ]
For the rest , I wish
为了 这 休息 , 我 希望

至于其他的，我希望

- ['viːvəˌreɪ] [saɪn] [ɪn'vɪdiə] , - [ɪnglɔriːəs] ['ænoʊz]
' Vivere sine invidia , mollesque inglorius annos
- 生活 正弦 讨厌 , - 英格洛里厄斯 年份

'Vivere sine invidia, mollesque inglorius annos

- , - [et]['miːhiː] - [peəz] . -
Egigere , amicitias et mihi jungere pares . '
- , - 等 mihi - 帕雷斯 . -

Egigere, amicitias et mihi jungere pares.'

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlməʊst] [prə'fetɪk] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['feɪθf(ə)l] ['pʌblɪk] ['sɜːvənt]
" There was something almost prophetic in the tone which this faithful public servant
" 那里 曾是 某物 几乎 预言 在 这 语气 哪个 这 忠实 民众 仆人
— [tuː; tə] [huːm] ,
— to whom ,
— 到 谁 ,

这位忠诚的公仆——对他而言——的语气中几乎带有一种预言般的意味，

[ɒn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
on more than one occasion ,
在 更多的 比 一 场合 ,

不止一次，

[sʌtʃ] [hɑːd] ['meʒə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [delt] — [hə'bɪtʃuəli] [ə'dɒptɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['praɪvət] ['lɛtəz]
such hard measure was to be dealt — habitually adopted in his private letters
这样的 难的 措施 曾是 到 是 已处理 — 习惯性地 已采用 在 他的 私人的 信件
[ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
and conversation .
和 对话 .

采取如此强硬的措施——这是他在私人信件和谈话中经常采用的。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] ;
He did his work , but he had not his reward ;
他 做过 他的 工作 , 但 他 有 不是 他的 报酬 ;

他做了他的工作，但他没有得到他的回报；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['wɪəri] [ɒv; əv] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [wɪ'ðaʊt] [ˌrekəg'nɪʃn] .

and he was already weary of place without power , and industry without recognition .

和 他 曾是 已经 厌倦 的 地方 没有 力量 , 和 行业 没有 认出 .

他早已厌倦了没有权力的地方和没有认可的辛勤工作。

" [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] [seɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ,

" For mine own particular , " he said , " I will say with the poet ,

" 为了 矿 自己的 特别的 , " 他 说 , " 我 将要 说 和 这 诗人 ,

“就我个人而言，”他说，“我会像诗人那样说，

- [kriːd] ['miːhiː] , ['beni] [ˌkjuː juː 'aɪ] - ['beni] - ,

' Crede mihi , bene qui latuit bene vixit ,

- 信条 mihi , 好处 qui - 好处 - ,

'Crede mihi, bene qui latuit bene vixit,

[et] [ɪntrə] - [dɪbɪt] ['kwɪski] [mɑːnɛreɪ] [suː'æm] . -

Et intra fortunam debet quisque manere suam . '

等 内部 - 债务 奎斯克 方式 苏阿姆 . -

Ettra fortunam debet quisque manere suam。'

" [fɔː(r); fə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'vɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ði] ['kɔːʃənəri] [taʊnz] ,

" For , notwithstanding the avidity with which Elizabeth had sought the cautionary towns ,

" 为了 , 虽然 这 热情 和 哪个 伊丽莎白 有 寻求 这 警告 城镇 ,

尽管伊丽莎白曾热切地寻求前往那些具有警示意义的城镇，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪəsnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['senʃəd] [ðə; ði] ['tɑːdinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ,

and the fierceness with which she had censured the tardiness of the States ,

和 这 凶猛 和 哪个 她 有 受谴责 这 迟到 的 这 各州 ,

她曾以极其严厉的措辞谴责各州的拖延行为。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [naʊ] [hɑːf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [praɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] ['kʌvətɪd] ,

she seemed now half inclined to drop the prize which she had so much coveted ,

她 似乎 现在 一半 倾斜 到 降低 这 奖 哪个 她 有 所以 很多 令人垂涎的 ,

她现在似乎有点想放弃她一直梦寐以求的奖赏了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['veri] ['læŋgə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [səʊ] ['leɪtli] [ri'bjuːk] .

and to imitate the very languor which she had so lately rebuked .

和 到 模拟 这 非常 倦怠 哪个 她 有 所以 最近 责备 .

并模仿她不久前还斥责的那种倦怠感。

" [ʃiː; ʃi] [hæθ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] , " [sed] ['deɪvɪsən] , " [ænd; ənd] [mait] [jet] [hæv; həv] [mɔː(r)] ,

" She hath what she desired , " said Davison , " and might yet have more ,

" 她 有 什么 她 想要的 , " 说 戴维森 , " 和 可能 然而 有 更多的 ,

“她已经得到了她想要的，”戴维森说，“而且可能还会得到更多。”

[ɪf] [ðɪs] ['kɒntent] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] .

if this content her not .

如果 这 内容 她 不是 .

如果这不能让她满意的话。

[haʊsəʊ'evə] [juː; jʊ]['væljuː][ðə; ði]['pleɪsɪz][æt; ət][həʊm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [hɪə(r)] , [baɪ] [sʌtʃ]
Howsoever you value the places at home , they are esteemed here , by such
然而 你 价值 这 地方 在 家 ， 他们 是 尊敬的 这里 ， 经过 这样的
[æz; əz] [nəʊ] [ðem; ðəm] [best] ,
as know them best ,
作为 知道 他们 最好的 ，

无论你如何看待家乡的那些地方，在这里，最了解它们的人都会对它们给予高度评价。

[nəʊ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kriːs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['ɒnə(r)] , ['ʃʊərəti] , [ænd; ənd] ['greɪtnəs] ,
no little increase to her Majesty's honour , surety , and greatness ,
不 小的 增加 到 她 陛下的 荣誉 ， 保证 ， 和 伟大 ，

这无疑将大大提升女王陛下的荣誉、威望和伟大。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi][æz; əz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][æz; əz] ['hæpi] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] .
if she be as careful to keep them as happy in getting them .
如果 她 是 作为 小心 到 保持 他们 作为 快乐的 在 获得 他们 .

如果她能像珍惜他们一样珍惜他们。

[ɒv; əv] [ðɪs] , ['aʊə(r)][kəʊld] [bɪ'gɪnɪŋ] [dʌθ] [ɔːl'redi] [meɪk] [ˌem 'iː] ['dʒeləs] .
Of this , our cold beginning doth already make me jealous .
的 这 ， 我们的 寒冷的 开始 确实 已经 制作 我 嫉妒的 .

对此，我们之间冷淡的开端已经让我感到嫉妒了。

" [sə'geɪʃəs] [ænd; ənd] ['rezəluːt] [ˌprɪn'ses] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]
" Sagacious and resolute Princess as she was , she showed something of
" 明智 和 坚决 公主 作为 她 曾是 ， 她 显示 某物 的
['femənɪn] [kə'priːs] [ə'pɒn] [ðɪs] [greɪv] [ə'keɪʒ(ə)n] .
feminine caprice upon this grave occasion .
女性 任性 之上 这 严重 场合 .

"尽管她是一位睿智而果断的公主，但在如此严肃的场合，她也表现出了一些女性的任性。"

[nɒt] ['deɪvɪsən][ə'ləʊn] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][məʊst][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['feivərits] [æt; ət]
Not Davison alone , but her most confidential ministers and favourites at
不是 戴维森 独自的 ， 但 她 最多 机密的 部长们 和 收藏夹 在
[həʊm] ,
home ,
家 ，

不仅是戴维森本人，还有她最信任的部长和国内的宠臣们。

[wɜː(r); wə(r)] [pə'plekst] [ænd; ənd] [prə'voʊkt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪs'pleɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɔkitri] .
were perplexed and provoked by her misplaced political coquetries .
是 困惑 和 挑衅 经过 她 放错地方了 政治的 卖弄风情 .

她不得要领的政治卖弄令众人困惑和恼怒。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hɒt][ænd; ənd][kəʊld][fɪts] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)][məʊst]
But while the alternation of her hot and cold fits drove her most
但 尽管 这 交替 的 她 热的 和 寒冷的 适合 驾驶 她 最多
[dɪ'vəʊtɪd] ['kɔːtiːəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
devoted courtiers out of patience ,
奉献 朝臣 出去 的 耐心 ，

但是，她忽冷忽热的情绪让最忠诚的朝臣也失去了耐心。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['sɪmptəm] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn'veəriəb(ə)l] [θruː'aʊt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['pærəksizəm] ,
there was one symptom that remained invariable throughout all her paroxysms ,
那里 曾是 一 症状 那 剩余 不变的 自始至终 全部 她 阵发性 ，

在她所有的发作过程中，有一个症状始终不变。

[ðə; ði][rɪ'dʒɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][wɒz; wəz] [lɒkt] .
the rigidity with which her hand was locked .
这 刚性 和 哪个 她 手 曾是 已锁定 .

她的手僵硬地锁住了。

[wɔːlsɪŋəm] , ['stelθi] [ɪ'nʌf] [wen] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['sʌt(ə)lti] ,
Walsingham , stealthy enough when an advantage was to be gained by subtlety ,
沃尔辛厄姆 , 隐秘的 足够的 什么时候 一个 优势 曾是 到 是 获得 经过 微妙之处 ,

沃尔辛厄姆行事隐秘，善于利用微妙的手段获取优势。

[wɒz; wəz] ['mænfl] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ;
was manful and determined in his dealings with his friends ;
曾是 男子汉 和 决定 在 他的 交易 和 他的 朋友们 ;

在与朋友交往中，他表现得勇敢果断；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [biːn] [ə'fendɪd] [wɪð] [ɪ'lɪzəbəθs] [wɒnt] [ɒv; əv] ['fræŋknəs] [ɪn] [ðiːz] [træn'zækʃnz] .
and he had more than once been offended with Elizabeth's want of frankness in these transactions .
和 他 有 更多的 比 一次 到过 被冒犯了 和 伊丽莎白的 想 的 坦率 在 这些 交易 .

而且，他不止一次对伊丽莎白在这些交易中缺乏坦诚感到不满。

" [ai] [faɪnd] [juː; jʊ] [griːvd] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , " [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] ['deɪvɪsən] ,
" I find you grieved , and not without cause , " he wrote to Davison ,
" 我 寻找 你 伤心 , 和 不是 没有 原因 , " 他 写道 到 戴维森 ,

“我发现你很伤心，而且你的伤心并非毫无缘由，”他写信给戴维森说。

" [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊvə(r)] [θwɔːt] [prə'siːdɪŋz] [æz; əz] [wel] [ðeə(r)] [æz; əz] [hɪə(r)] .
" in respect to the over thwart proceedings as well there as here .
" 在 尊重 到 这 超过 阻挠 诉讼程序 作为 出色地 那里 作为 这里 .

“就此而言，无论是在那里还是在这里，都存在阻挠诉讼的情况。

[ðə; ði] [dɪs'ɔːdəz] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [ri'dres] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['rezəluːt] [kɔːs] [hɪə(r)] — [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ðæt] [men] [meɪ] ['rɑːðə(r)] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæn; ðən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] .
The disorders in those countries would be easily redressed if we could take a thoroughly resolute course here — a matter that men may rather pray for than hope for .
这 疾病 在 那些 国家 会 是 容易地 纠正 如果 我们 可以 拿 一个 彻底 坚决 课程 这里 — 一个 事情 那 男人 可能 相当 祈祷 为了 比 希望 为了 .

如果我们能够在这里采取彻底坚决的措施，那么这些国家的混乱局面就很容易得到纠正——这件事，人们或许宁愿祈祷也不愿抱有希望。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪn] [hænd] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['veri] [hɑːd] [sək'ses] ,
It is very doubtful whether the action now in hand will be accompanied by very hard success ,
它 是 非常 疑 无论 这 行动 现在 在 手 将要 是 伴随 经过 非常 难的 成功 ,

目前采取的行动能否取得巨大成功，非常值得怀疑。

[ən'les] [ðeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːz] .
unless they of the country there may be drawn to bear the greatest part of the burden of the wars .
除非 他们 的 这 国家 那里 可能 是 绘制 到 熊 这 最 部分 的 这 负担 的 这 战争 .

除非该国人民被迫承担战争的大部分负担。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ]
" And now the great favourite of all had received the appointment which
" 和 现在 这 伟大的 最喜欢的 的 全部 有 已收到 这 预约 哪个
[hiː; hi] ['kʌvətɪd] .
he coveted .
他 令人垂涎的 .

"现在，这位最受大家喜爱的人终于得到了他梦寐以求的任命。"

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
The Earl of Leicester was to be Commander - in - Chief of her
这 伯爵 的 莱斯特 曾是 到 是 指挥官 - 在 - 首席 的 她
['mædʒəstiz] ['fɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] ,
Majesty's forces in the Netherlands ,
陛下的 力量 在 这 荷兰 ,

莱斯特伯爵将担任女王陛下在荷兰军队的总司令。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] ['ɒfɪs]
and representative of her authority in those countries , whatever that office
和 代表 的 她 权威 在 那些 国家 , 任何 那 办公室
[mait] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] .
might prove to be .
可能 证明 到 是 .

并代表她在这些国家的权威，无论该职位最终会是什么。

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [wɒz; wəz] [ə'nɒmələs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
The nature of his post was anomalous from the beginning .
这 自然 的 他的 邮政 曾是 异常的 从 这 开始 .

他的工作性质从一开始就很不寻常。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [in'vaiərən] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] ,
It was environed with difficulties ,
它 曾是 环境 和 困难 ,

它身处困境之中，

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæpʃəs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
not the least irritating of which proceeded from the captious spirit of the
不是 这 至少 令人恼火的 的 哪个 继续 从 这 吹毛求疵的 精神 的 这
[kwiːn] .
Queen .
女王 .

其中最令人恼火的莫过于女王那挑剔的性格。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn] [greɪt] [pɒmp] [tuː; tə] ['hɒlənd] ,
The Earl was to proceed in great pomp to Holland ,
这 伯爵 曾是 到 继续 在 伟大的 盛大场面 到 荷兰 ,

伯爵将以盛大的仪式前往荷兰。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɒmp] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] ['meɪnli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] .
but the pomp was to be prepared mainly at his own expense .
但 这 盛大场面 曾是 到 是 准备 主要 在 他的 自己的 费用 .

但盛大的排场主要由他自己出资准备。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] ['fɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʃɪpt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['pɪəriəd] [ɒv; əv]
Besides the auxiliary forces that had been shipped during the latter period of
除了 这 辅助的 力量 那 有 到过 已发货 期间 这 后者 时期 的
[ðə; ði] [jɪə(r)] ,
the year ,
这 年 ,

除了在当年后期运送的辅助部队之外，

['lestə(r)] [wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['lɑːnsəz] , [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ;
Leicester was raising a force of lancers , from four to eight hundred in number ;
莱斯特 曾是 提高 一个 力量 的 枪骑兵 ， 从 四 到 八 百 在 数字 ；

莱斯特正在招募一支由四百至八百名骑兵组成的部队；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['levi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['mɔːgɪdʒ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] ,
but to pay for that levy he was forced to mortgage his own property ,
但 到 支付 为了 那 征收 他 曾是 强制 到 抵押 他的 自己的 财产 ，

但为了支付这笔税款，他被迫抵押了自己的房产。

[waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ['redi] ['mʌni] , [bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] [ɪn'dɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪls] .
while the Queen not only refused to advance ready money , but declined endorsing his bills .
尽管 这 女王 不是 仅有的 拒绝 到 进步 准备好 钱 ， 但 拒绝 支持 他的 账单 .

女王不仅拒绝预付现金，还拒绝为他的票据背书。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrlz] ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['dæliəns] .
It must be confessed that the Earl's courtship of Elizabeth was anything at that moment but a gentle dalliance .
它 必须 是 坦白 那 这 伯爵的 求爱 的 伊丽莎白 曾是 任何事物 在 那 片刻 但 一个 温和的 调戏 .

必须承认，伯爵当时对伊丽莎白的追求绝非只是一场轻松的调情。

[ɪn] [ðəʊz] ['θɔːni] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] ['faɪnæns] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [bedz] [ɒv; əv] ['æsfədel] [ɔː(r)] [ˌæmə'rænθaɪn] ['baʊəz] .
In those thorny regions of finance were no beds of asphodel or amaranthine bowers .
在 那些 带刺的 地区 的 金融 是 不 床 的 水仙花 或者 苋菜 鲍尔斯 .

在金融领域那些荆棘丛生的角落里，没有水仙花丛，也没有苋菜丛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tɔːk] [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['truːpə] , [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌlfə(r)] , [ɒv; əv] [bʊks] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərəns] ,
There was no talk but of troopers , saltpetre , and sulphur , of books of assurance ,
那里 曾是 不 讲话 但 的 骑警 ， 硝 ， 和 硫 ， 的 图书 的 保证 ，

人们谈论的无非是骑兵、硝石、硫磺和保险账簿。

[ænd; ənd] [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [wen] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
and bills of exchange ; and the aspect of Elizabeth , when the budget was under discussion ,
和 账单 的 交换 ； 和 这 方面 的 伊丽莎白 ，什么时候 这 预算 曾是 在下面 讨论 ，

以及汇票；还有伊丽莎白一世在讨论预算时的形象，

[mʌst; məst] [ɪ'fektʃuəli] [hæv; həv] ['nuːtrəˌlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['eni] ['veri] ['tendə(r)] ['sentɪmənt] .
must effectually have neutralized for the time any very tender sentiment .
必须 有效地 有 中和 为了 这 时间 任何 非常 投标 情绪 .

一定暂时有效地消除了任何非常柔情的情绪。

[ðə; ði] ['ʃɑːpnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [klɪpt] ['lɛstərz] [ɔː'θɒrəti] , [wen] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz]
The sharpness with which she clipped Leicester's authority , when authority was
这 锐利度 和 哪个 她 剪辑 莱斯特的 权威 , 什么时候 权威 曾是
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪgnəti] ,
indispensable to his dignity ,
必不可少 到 他的 尊严 ,

她毫不留情地削弱了莱斯特的权威，而权威对他而言是维护尊严的必要条件。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [dɪ'mɑːndz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
and the heavy demands upon his resources that were the result of
和 这 重的 需求 之上 他的 资源 那 是 这 结果 的
[hɜː(r); hə(r)] ['ævərɪs] ,
her avarice ,
她 贪婪 ,

以及她贪婪所造成的对他资源的沉重消耗，

[wɜː(r); wə(r)]['ɒbstək(ə)lz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːm][fru'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪʌmfs] .
were obstacles more than enough to the calm fruition of his triumphs .
是 障碍 更多的 比 足够的 到 这 冷静的 果实 的 他的 胜利 .

这些障碍足以阻碍他最终取得胜利。

[hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] , [ɪn] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [liːst] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
He had succeeded , in appearance at least , in the great object of
他 有 成功了 , 在 外貌 在 至少 , 在 这 伟大的 目的 的
[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,
his ambition ,
他的 志向 ,

至少从表面上看，他已经实现了他毕生追求的伟大目标。

[ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðələndz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz][nəʊ]['sɪnɪkjʊə(r)] ,
this appointment to the Netherlands ; but the appointment was no sinecure ,
这 预约 到 这 荷兰 ; 但 这 预约 曾是 不 闲职 ,

这次任命是前往荷兰任职；但这并非一份轻松的差事。

[ænd; ənd] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [pɪ'kjuːniəri] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
and least of all a promising pecuniary speculation .
和 至少 的 全部 一个 有前途 金钱 推测 .

最不值得一提的是，这并非一项有前途的投机活动。

[ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['envɔi] , [wɪð] ['riːz(ə)n] ,
Elizabeth had told the envoys , with reason ,
伊丽莎白 有 讲述 这 使节 , 和 原因 ,

伊丽莎白曾有理有据地告诉使者们：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['sendɪŋ] [fɔːθ] [ðæt] [mæn] — [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [æz; əz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] — [ɪn]
that she was not sending forth that man — whom she loved as a brother — in
那 她 曾是 不是 发送 前进 那 男人 — 谁 她 喜爱 作为 一个 兄弟 — 在
['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [meɪk] [hɪm'self] [rɪtʃ] .
order that he might make himself rich .
命令 那 他 可能 制作 他自己 富有的 .

她送走她视如兄长的男人，并非为了让他发财致富。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði] [ɜːl] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [kəm'pærətɪvli] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə]
the Earl seemed likely to make himself comparatively poor before he got to
这 伯爵 似乎 可能 到 制作 他自己 比较 贫穷的 前 他 得到 到
[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
the Provinces ,
这 省份 ,

伯爵似乎很有可能在到达外省之前就让自己变得相对贫穷。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [dɪd] [nɒt] [siːm] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['həʊpf(ə)l] [grəʊθ]
while his political power , at the moment , did not seem of more hopeful growth
尽管 他的 政治的 力量 , 在 这 片刻 , 做过 不是 似乎 的 更多的 充满希望 生长
.
.
.

而他目前的政治权力似乎并没有更令人鼓舞的增长前景。

['lestə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['ɛntərˌpraɪz] [frɒm; frəm]
Leicester had been determined and consistent in this great enterprize from
莱斯特 有 到过 决定 和 持续的 在 这 伟大的 企业 从
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
the beginning .
这 开始 .

从一开始，莱斯特就对这项伟大的事业展现出了坚定的决心和始终如一的毅力。

[hiː; hi] [felt] [ɪn'tensli] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] .
He felt intensely the importance of the crisis .
他 毛毡 强烈地 这 重要性 的 这 危机 .

他深切感受到这场危机的重要性。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [swɪft] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ,
He saw that the time had come for swift and uncompromising action ,
他 锯 那 这 时间 有 来 为了 迅速 和 毫不妥协 行动 ,

他认为必须采取迅速而毫不妥协的行动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔː(r)] [ðə; ði] ['fetəz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] [meɪ] [biː; bi]
and the impatience with which he bore the fetters imposed upon him may be
和 这 不耐烦 和 哪个 他 钻孔 这 镣铐 强加 之上 他 可能 是
['iːzəli] [kən'siːvd] .
easily conceived .
容易地 构思 .

很容易想象他对于加诸于身的枷锁是多么的不耐烦。

" [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [sʌtʃ] , " [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] ,
" The cause is such , " he wrote to Walsingham ,
" 这 原因 是 这样的 , " 他 写道 到 沃尔辛厄姆 ,

“原因如下，”他写信给沃尔辛厄姆说。

" [ðæt] [ai] [hæd; həd] [æz; əz] [liːf] [biː; bi] [ded] [æz; əz] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ɪf] [ðɪs]
" that I had as lief be dead as be in the case I shall be in if this
" 那 我 有 作为 利夫 是 死的 作为 是 在 这 案件 我 将 是 在 如果 这
[rɪ'streɪnt] [həʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əʊθ] [ðeə(r)] ,
restraint hold for taking the oath there ,
克制 抓住 为了 采取 这 誓言 那里 ,

“如果这项禁止我在那里宣誓的禁令有效，我宁愿死去，也不愿承受我将要面临的处境。”

[ɔː(r)] [ɪf] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɔː'θɒrəti] [biː; bi] [nɒt] ['grɑːntɪd] [ðæn; ðən] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [wʊd]
or if some more authority be not granted than I see her Majesty would
或者 如果 一些 更多的 权威 是 不是 的确 比 我 看 她 威严 会
[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .
I should have .
我 应该 有 .

或者，如果未能获得比我预想的更多的权力，我认为女王陛下应该赋予我这些权力。

[ai] [trʌst] [juː; jʊ][ɔːl] [wɪl] [həʊld] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɔː(r)] [els] ['bænɪʃ] [ˌem 'iː] ['ɪŋɡlənd] [wɪ'ðɔːl] .
I trust you all will hold hard for this , or else banish me England withal .
我 相信 你 全部 将要 抓住 难的 为了 这 , 或者 别的 放逐 我 英格兰 此外 .
我相信你们都会坚持到底，否则就把我连同英格兰一起驱逐吧。

[ai][hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][ðə; ði] [bʊks] [tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
I have sent you the books to be signed by her Majesty .
我 有 发送 你 这 图书 到 是 签名 经过 她 威严 .
我已经把要请女王陛下签名的书籍寄给你了。

[ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] [heɪst] ,
I beseech you return them with all haste ,
我 恳求 你 返回 他们 和 全部 匆忙 ,
恳请你尽快归还它们。

[fɔː(r); fə(r)][ai][get][nəʊ] ['mʌni] [tɪl] [ðeɪ] [biː; bi]['ʌndə(r)] [siːl] .
for I get no money till they be under seal .
为了 我 得到 不 钱 直到 他们 是 在下面 海豹 .
因为在它们被封存之前，我拿不到钱。

" [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [siːl] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvərɪts] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .
" But her Majesty would not put them under her seal , much to the favourite's discomfiture .
" 但 她 威严 会 不是 放 他们 在下面 她 海豹 , 很多 到 这 最喜欢的 沮丧 .
“但女王陛下不愿将它们盖上印章，这令这位宠臣十分沮丧。”

" [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [jiːldɪθ] [bʌt; bət][kəʊld]['ɑːnsə(r)] , " [hiː; hi] [rəʊt] , [tuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] .
" Your letter yieldeth but cold answer , " he wrote , two days afterwards .
" 你的 信 yieldeth 但 寒冷的 回答 , " 他 写道 , 二 天 然后 .
“你的来信只得到了冷漠的回应，”两天后他写道。

" [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [jet] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [dʌθ] [stɪk] [æt; ət] ,
" Above all things yet that her Majesty doth stick at ,
" 多于 全部 事物 然而 那 她 威严 确实 戳 在 ,
“尽管女王陛下始终坚持，但最重要的是……”

[ai]['mɑːv(ə)l][məʊst][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə][saɪn][maɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərəns] ;
I marvel most at her refusal to sign my book of assurance ;
我 奇迹 最多 在 她 拒绝 到 符号 我的 书 的 保证 ;
最令我惊讶的是她竟然拒绝在我的担保书上签字；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pæsəθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['prɒfɪt][baɪ] [ðæt] [ækt] ,
for there passeth nothing in the earth against her profit by that act ,
为了 那里 经过 没有什么 在 这 地球 反对 她 利润 经过 那 行为 ,
因为世上没有任何东西会损害她因这一行为而获得的利益。

[nɔː(r)] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kɹ'ɛdɪtəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['skruːpjələs] [ðæn; ðən] [niːdz] .
nor any good to me but to satisfy the creditors , who were more scrupulous than needs .
也不 任何 好的 到 我 但 到 满足 这 债权人 , WHO 是 更多的 一丝不苟的 比 需求 .
除了满足债主的要求之外，对我没有任何好处，而那些债主比实际需要还要贪婪。

[ai][dɪd] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] ['mʌni] ,
I did complain to her of those who did refuse to lend me money ,
我 做过 抱怨 到 她 的 那些 WHO 做过 拒绝 到 借 我 钱 ,
我向她抱怨过那些拒绝借钱给我的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'fendɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and she was greatly offended with them .
和 她 曾是 非常 被冒犯了 和 他们 .

她对此感到非常愤怒。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ðɪs] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][hɑːf] ['siːz] ['əʊvə(r)] ,
But if her Majesty were to stay this , if I were half seas over ,
但 如果 她 威严 是 到 停留 这 , 如果 我 是 一半 海域 超过 ,

但如果女王陛下真的要如此，如果我远隔重洋，

[ai][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [meɪ] [nɒt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .
I must of necessity come back again , for I may not go without money .
我 必须 的 必要性 来 后退 再次 , 为了 我 可能 不是 去 没有 钱 .

我必然会再次回来，因为我不能没有钱就走。

[ai] [bɪ'siːtʃ] , [ɪf] [ðə; ði]['mætə(r)][biː; bi] [rɪ'fjuːzd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ][pəʊst][ɒn][ˌem 'iː][tuː; tə]
I beseech , if the matter be refused by her , bestow a post on me to
我 恳求 , 如果 这 事情 是 拒绝 经过 她 , 赐给 一个 邮政 在 我 到
['hɑːrwɪtʃ] .
Harwich .
哈里奇 .

如果她拒绝此事，我恳求她赐予我一个在哈里奇的职位。

[ai][laɪ] [ðɪs] [naɪt] [æt; ət][sɜː(r)][dʒɒn] ['piːtəz] - ,
I lie this night at Sir John Peters ' ,
我 说谎 这 夜晚 在 先生 约翰 彼得斯 - ,

今晚我躺在约翰·彼得斯爵士家。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [daʊt] [ai][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] ['hɑːrwɪtʃ] .
and but for this doubt I had been to - morrow at Harwich .
和 但 为了 这 怀疑 我 有 到过 到 - 明天 在 哈里奇 .

要不是因为这个疑虑，我明天就要去哈里奇了。

[ai] [preɪ] [gɒd] [meɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [biː; bi] ['kaʊnsələz] [pleɪn] [ænd; ənd][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði]
I pray God make you all that be counsellors plain and direct to the
我 祈祷 上帝 制作 你 全部 那 是 咨询师 清楚的 和 直接的 到 这
['fɜːðərəns] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði] [relm] ;
furtherance of all good service for her Majesty and the realm ;
进一步 的 全部 好的 服务 为了 她 威严 和 这 领域 ;

我祈求上帝使你们所有担任顾问的人都能坦诚直率地为女王陛下和国家谋求一切益处；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə] [pleɪg] [ˌjuː 'es] [ðæt] [gəʊ] ,
and if it be the will of God to plague us that go ,
和 如果 它 是 这 将要 的 上帝 到 瘟疫 我们 那 去 ,

如果上帝的旨意是要降灾祸给我们这些去的人，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ðæt] ['tæri] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] ,
and you that tarry , for our sins ,
和 你 那 焦油 , 为了 我们的 罪孽 ,

你们这些因我们的罪而耽搁的人，

[jet] [let] [ˌjuː 'es][nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt][tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [lɔːd] .
yet let us not be negligent to seek to please the Lord .
然而 让 我们 不是 是 疏忽 到 寻找 到 请 这 主 .

然而，我们切不可疏忽寻求取悦主。

" [ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz][nɒt]['neglɪdʒənt][æt; ət]['eni] [reɪt] [ɪn] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" The Earl was not negligent at any rate in seeking to please the Queen ,
" 这 伯爵 曾是 不是 疏忽 在 任何 速度 在 寻求 到 请 这 女王 ,

“无论如何，伯爵在努力取悦女王方面并没有疏忽。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] [hɑːd] [tuː; tə] [pliːz] .
but she was singularly hard to please .
但 她 曾是 单独地 难的 到 请 .
但她却极其难取悦。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hjuːmə(r)] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kraɪsɪs] .
She had never been so uncertain in her humours as at this important crisis .
她 有 绝不 到过 所以 不确定 在 她 体液 作为 在 这 重要的 危机 .
在这场重大危机中，她的情绪从未像现在这样捉摸不定。

[ʃiː; ʃi] [njuː] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['pʌblɪkli] ['steɪtɪd][æz; əz] [mʌtʃ] ,
She knew , and had publicly stated as much ,
她 知道 , 和 有 公开 声明 作为 很多 ,
她知道这一点，并且也公开声明过。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] " [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pəʊt(ə)nteɪt][ɪn] ['jʊərəp] ;
that she was " embarking in a war with the greatest potentate in Europe ;
那 她 曾是 " 启程 在 一个 战争 和 这 最 强势 在 欧洲 ;
她"即将与欧洲最强大的统治者开战；

" [jet] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] ['feəli] [kə'menst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
" yet now that the voyage had fairly commenced , and the waves were rolling around her ,
" 然而 现在 那 这 航程 有 相当 开始 , 和 这 波浪 是 滚动 大约 她 ,
"然而，既然航程已经正式开始，波浪在她周围翻滚，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][pʊt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
she seemed anxious to put back to the shore .
她 似乎 焦虑的 到 放 后退 到 这 支撑 .
她似乎急于返回岸边。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [piːs] - [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ɪl] - [taɪmd] .
For there was even a whisper of peace - negotiations , than which nothing could have been more ill - timed .
为了 那里 曾是 甚至 一个 耳语 的 和平 - 谈判 , 比 哪个 没有什么 可以 有 到过 更多的 患病的 - 定时 .
因为甚至有传言说要进行和平谈判，但这再不是什么比这更不合时宜的事了。

" [ai] [pə'siːv] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] , " [sed] ['lestə(r)] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] ,
" I perceive by your message , " said Leicester to Walsingham ,
" 我 感知 经过 你的 信息 , " 说 莱斯特 到 沃尔辛厄姆 ,
"我从你的信息中明白了,"莱斯特对沃尔辛厄姆说。

" [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] [wɪð] [speɪn] [wɪl] [gəʊ][fɑːst][ɒn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [wei] .
" that your peace with Spain will go fast on , but this is not the way .
" 那 你的 和平 和 西班牙 将要 去 快速地 在 , 但 这 是 不是 这 方式 .
"你与西班牙的和平将会迅速实现，但这并不是正确的方法。"

" [ʌn'kwestʃənəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspə(r)] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]['məʊmənt][æt; ət] [liːst] , [sə'prest] .
" Unquestionably it was not the way , and the whisper was , for the moment at least , suppressed .
" 毫无疑问 它 曾是 不是 这 方式 , 和 这 耳语 曾是 , 为了 这 片刻 在 至少 , 被抑制 .
毫无疑问，这不是正确的方法，而且至少在此刻，窃窃私语也被压制住了。

['miːnwaɪl] ['lestə(r)] [hæd; həd] [riːtʃt] ['hɑːrwɪtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði][pəʊst] " [bɪ'stəʊd] [ɒn][hɪm] , " [kən'teɪnd] ,
Meanwhile Leicester had reached Harwich , but the post " bestowed on him , " contained ,
同时 莱斯特 有 达到 哈里奇 , 但 这 邮政 " 授予 在 他 , " 包含 ,

与此同时，莱斯特已经抵达哈里奇，但"授予他的"邮件中包含：

[æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət][kəʊld] ['kʌmfət] .
as usual , but cold comfort .
作为 通常 , 但 寒冷的 舒适 .

一如既往，但这也只是杯水车薪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][gəʊ] ['mænfəli] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
He was resolved , however , to go manfully forward , and do the work before him ,
他 曾是 已解决 , 然而 , 到 去 勇敢地 向前 , 和 做 这 工作 前 他 ,

但他决心勇敢地向前迈进，完成摆在他面前的工作。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['həʊlli] [ɪm'præktɪkəbl] .
until the enterprise should prove wholly impracticable .
直到 这 企业 应该 证明 完全 不切实际 .

直到该企业被证明完全不可行为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [lait] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði]['siːkrət]['nevə(r)] - ['pʌblɪʃt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]['pɪəriəd] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] ,
It is by the light afforded by the secret never - published correspondence of the period with which we are now occupied ,
它 是 经过 这 光 提供 经过 这 秘密 绝不 - 已发布 一致 的 这 时期 和 哪个 我们 是 现在 占领 ,

正是通过我们现在所研究的那个时期从未公开的秘密信件所提供的线索，

[ðæt] [ðə; ði] [truː] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] ['pɜːsənɪdʒz] ,
that the true characteristics of Elizabeth , the Earl of Leicester , and other prominent personages ,
那 这 真的 特征 的 伊丽莎白 , 这 伯爵 的 莱斯特 , 和 其他 著名的 人物 ,

伊丽莎白、莱斯特伯爵和其他显赫人物的真实性格，

[mʌst; məst][biː; bi] [skænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [ðəʊz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
must be scanned , and the study is most important , for it was by those characteristics ,
必须 是 扫描 , 和 这 学习 是 最多 重要的 , 为了 它 曾是 经过 那些 特征 ,

必须进行扫描，而且这项研究至关重要，因为它正是由这些特征决定的。

[ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)]['hjuːmən] ['elɪmənts] [ɪm'bɒdid] [ɪn] ['dɪstənt] [pɑːts] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] ,
in combination with other human elements embodied in distant parts of Christendom ,
在 组合 和 其他 人类 元素 具身化的 在 遥远 部分 的 基督教世界 ,

结合基督教世界遥远地区所体现的其他人类因素，

[ðæt] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] .
that the destiny of the world was determined .
那 这 命运 的 这 世界 曾是 决定 .

世界的命运已被决定。

[ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [pə'hæps] ,
In that age , more than in our own perhaps ,
在 那 年龄 , 更多的 比 在 我们的 自己的 也许 ,

在那个时代，或许比在我们这个时代更甚，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɒz; wəz] ['waɪdli] [ænd; ənd] [ɪn'tensli] [felt] .
the influence of the individual was widely and intensely felt .
这 影响 的 这 个人 曾是 广泛 和 强烈地 毛毡 .

该人物的影响力广泛而强烈。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kɪməstrɪ] [ɪz]['əʊnli] ['rendəd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ˌemə'neɪʃn] ,
Historical chymistry is only rendered possible by a detection of the subtle emanations ,
历史 化学 是 仅有的 渲染 可能的 经过 一个 检测 的 这 微妙的 辐射 ,

只有通过探测微妙的散发物，历史上的化学才成为可能。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ɪ'luːd] [ə'næləsɪs] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [sə'vaɪv] [ɪn] [ðəʊz] ['siːkrət] ,
which it was supposed would for ever elude analysis , but which survive in those secret ,
哪个 它 曾是 据称 会 为了 曾经 躲避 分析 , 但 哪个 存活 在 那些 秘密 ,

人们原本以为这些秘密将永远无法被分析，但它们却在那些秘密中幸存了下来。

['friːkwəntli] ['saifə] ['intəkə,mju:ni'keiʃən] .
frequently ciphered intercommunications .
频繁地 加密 内部通信 .

频繁的加密通信。

['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . , ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] , ['rɒbət] ['dʌdli] ,
Philip II . , William of Orange , Queen Elizabeth , Alexander Farnese , Robert Dudley ,
菲利普 二 . , 威廉 的 橙子 , 女王 伊丽莎白 , 亚历山大 法尔内塞 , 罗伯特 达德利 ,

菲利普二世、奥兰治的威廉、伊丽莎白女王、亚历山大·法尔内塞、罗伯特·达德利

['nevə(r)] [driːmd] — [wen] [dɪs'kləʊzɪŋ] [ðeə(r)]['ɪnməʊst] [θɔːts] [tuː; tə][ðeə(r)] ['trʌstɪd] [frendz] [æt; ət] [mə'mentəs] ['ɛpɒkz] — [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [kʌm] [ɒn] [ɜːθ] [wen] [ðəʊz] ['siːkrəts] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn'kwaɪərə(r)]['ɑːftə(r)] [truːθ] .
never dreamed — when disclosing their inmost thoughts to their trusted friends at momentous epochs — that the day would come on earth when those secrets would be no longer hid from the patient enquirer after truth .
绝不 梦见 — 什么时候 披露 他们的 最 想法 到 他们的 可信 朋友们 在 意义重大 纪元 — 那 这 天 会 来 在 地球 什么时候 那些 秘密 会 是 不 更长 隐藏 从 这 病人 问询者 后 真相 .

在人生重要时刻，当他们向信任的朋友吐露内心深处的想法时，他们从未想过，有一天，这些秘密将不再对那些耐心寻求真理的人隐藏。

[wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːz] [ˌrepju'teiʃən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'pɪə(r)] ['iːv(ə)n] [kəm'pærətɪvli] [pjʊə(r)] ,
Well for those whose reputations before the judgment - seat of history appear even comparatively pure ,
出色地 为了 那些 谁 声誉 前 这 判断 - 座位 的 历史 出现 甚至 比较 纯的 ,

对于那些在历史审判台前声誉相对清白的人来说，

['ɑːftə(r)] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['məʊtɪvz] [wɪð] [ðeə(r)] [diːdz] .
after impartial comparison of their motives with their deeds .
后 公正 比较 的 他们的 动机 和 他们的 契约 .

在对他们的动机和行为进行公正比较之后。

" [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [əʊn] [pɑːt] , ['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] , " [rəʊt] ['lestə(r)] ,
" For mine own part , Mr . Secretary , " wrote Leicester ,
" 为了 矿 自己的 部分 , 先生 . 秘书 , " 写道 莱斯特 ,

"就我个人而言，国务卿先生,"莱斯特写道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] ['ɒnə(r)] ,
" I am resolved to do that which shall be fit for a poor man's honour ,
" 我 是 已解决 到 做 那 哪个 将 是 合身 为了 一个 贫穷的 男人的 荣誉 ,

"我决心做一件有损穷人尊严的事。"

[ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] [kə'mɑːndmənt] .
and honestly to obey her Majesty's commandment .
和 诚实地 到 服从 她 陛下的 诫命 .

并且真心实意地服从女王陛下的命令。

[let] [ðə; ði] [rest] [fɔːl] [aʊt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kən'sɜːn] [ˌem 'iː] .
Let the rest fall out to others , it shall not concern me .
让 这 休息 落下 出去 到 其他的 , 它 将 不是 忧虑 我 .

其余的事就交给别人去处理吧，与我无关。

[ai] [miːn] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] , [weə(r)] [maɪ] [ɔː'θɒrəti] [mʌst; məst] ['həʊlli] [laɪ] ,
I mean to assemble myself to the camp , where my authority must wholly lie ,
我 意思是 到 集合 我 到 这 营 , 在哪里 我的 权威 必须 完全 说谎 ,

我打算前往营地集结，因为我的权力必须完全在那里。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðeə(r)] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['djuːti] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [duː; də] .
and will there do that which in good reason and duty I shall be bound to do .
和 将要 那里 做 那 哪个 在 好的 原因 和 责任 我 将 是 边界 到 做 .

我将在那里做我出于正当理由和职责而必须做的事情。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [dʌθ] [diːl] [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] ,
I am sorry that her Majesty doth deal in this sort ,
我 是 对不起 那 她 威严 确实 交易 在 这 种类 ,

我很遗憾女王陛下会做出这种事。

[ænd; ənd] [ɪf] ['kɒntent] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [səʊ] ['wɪlɪŋli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kɔːz] .
and if content to overthrow so willingly her own cause .
和 如果 内容 到 推翻 所以 心甘情愿 她 自己的 原因 .

如果她甘愿如此轻易地推翻自己的事业。

[ɪf] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [miːnz] [tuː; tə] [sælv] [ðɪs] [sɔː(r)] , [ai] [wɪl] .
If there can be means to salve this sore , I will .
如果 那里 能 是 方法 到 药膏 这 疮 , 我 将要 .

如果有什么办法可以缓解这种痛苦，我一定会去做。

[ɪf] [nɒt] , — [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [æz; əz] ['truːli] [æz; əz] [gɒd] [laɪvz; lɪvz] .
If not , — I tell you what shall become of me , as truly as God lives .
如果 不是 , — 我 告诉 你 什么 将 变得 的 我 , 作为 真的 作为 上帝 生活 .

否则，——我以永生的上帝起誓，告诉你我将何等的下场。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɑːk] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɜːl] ,
" Yet it is remarkable , that , in spite of this dark intimation , the Earl ,
" 然而 它 是 卓越 ， 那 ， 在 尽管如此 的 这 黑暗的 暗示 ， 这 伯爵 ，

"然而令人惊讶的是，尽管有这种不祥的暗示，伯爵……"

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [dɪd] [nɒt] [steɪt] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪf] [ðə; ði] [sɔː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt]
after all , did not state what was to become of him if the sore was not
后 全部 ， 做过 不是 状态 什么 曾是 到 变得 的 他 如果 这 疮 曾是 不是
[sælv] .
salved .
已涂抹 .

毕竟，他并没有说明如果伤口得不到治疗，他的命运将会如何。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'splɪsɪt] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [griːf] ,
He was , however , explicit enough as to the causes of his grief ,
他 曾是 ， 然而 ， 显式 足够的 作为 到 这 原因 的 他的 悲伤 ，

然而，他对于自己悲伤的原因却表达得相当明确。

[ænd; ənd] ['veri] ['viːəmənt] [ɪn] [ɪts] [ˌmænəfes'teʃən] .
and very vehement in its manifestations .
和 非常 慷慨 在 它是 表现 .

并且表现得非常激烈。

" [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kən'sɜːn] [ˌem 'iː] ['diːpli] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]
" Another matter which shall concern me deeply , " he said , " and all the
" 其他 事情 哪个 将 忧虑 我 深 ， " 他 说 ， " 和 全部 这
['sʌbdʒɪkts] [ðeə(r)] ,
subjects there ,
主题 那里 ，

"还有一件事让我非常关心，"他说，"以及所有相关议题，

[ɪz] [naʊ] [baɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] , [wɪtʃ] [ɪz] — ['mʌni] .
is now by you to be carefully considered , which is — money .
是 现在 经过 你 到 是 小心 经过考虑的 ， 哪个 是 — 钱 .

现在你需要认真考虑的是——金钱。

[ai] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [ɔːl'redi] [gɒn] ,
I find that the money is already gone ,
我 寻找 那 这 钱 是 已经 已消失 ，

我发现钱已经没了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [wɪl] [duː; də] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [peɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
and this now given to the treasurer will do no more than pay to the
和 这 现在 给定 到 这 财务主管 将要 做 不 更多的 比 支付 到 这
[end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
end of the month .
结尾 的 这 月 .

而现在交给财务主管的这笔钱，也只能用来支付到月底的开支。

[ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [lʊk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] !
I beseech you look to it , for by the Lord !
我 恳求 你 看 到 它 ， 为了 经过 这 主 ！

我恳求你们注意它，以主的名义！

[ai] [wɪl] [beə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [səʊ] ['mɪzrəbl] ['bɜːdən] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ]
I will bear no more so miserable burdens ; for if I have no money to pay
我 将要 熊 不 更多的 所以 悲惨的 负担 ； 为了 如果 我 有 不 钱 到 支付
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

我不会再承受如此沉重的负担；因为如果我没有钱偿还，

[let][ðem; ðəm] [kʌm] [həʊm] , [ɔː(r)] [wɒt] [els] .
let them come home , or what else .
让 他们 来 家 , 或者 什么 别的 .

让他们回家吧，不然还能怎么办？

[ai] [wɪl] [nɒt] [stɑːv] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)] [steɪ] [ðem; ðəm] .
I will not starve them , nor stay them .
我 将要 不是 饿死 他们 , 也不 停留 他们 .

我不会让他们挨饿，也不会让他们滞留。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['dʒentlmən] [nɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [səʊ] [sent] [aʊt] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ;
There was never gentleman nor general so sent out as I am ;
那里 曾是 绝不 绅士 也不 一般的 所以 发送 出去 作为 我 是 ;

历史上从未有过像我这样被派往海外的绅士或将军；

[ænd; ənd] [ɪf] ['naɪðə(r)] [kwiːn] [nɔː(r)] ['kaʊns(ə)l] [keə(r)] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [liːv] [men] ['despərət] ,
and if neither Queen nor council care to help it , but leave men desperate ,
和 如果 两者都不 女王 也不 理事会 关心 到 帮助 它 , 但 离开 男人 绝望的 ,

如果女王和议会都不愿伸出援手，任由民众陷入绝境，

[æz; əz] [ai] [siː] [men] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ,
as I see men shall be ,
作为 我 看 男人 将 是 ,

我认为男人将会是这样的：

[ðæt] [ˌɪnkən'viːniəns] [wɪl] ['fɒləʊ] [wɪtʃ] [ai] [trʌst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [friː] [ɒv; əv] .
that inconvenience will follow which I trust in the Lord I shall be free of .
那 不便 将要 跟随 哪个 我 相信 在 这 主 我 将 是 自由的 的 .

接下来可能会有一些不便，但我相信在主的指引下，我必能摆脱这些不便。

" [hiː; hi] [ðen] [juːst] ['læŋgwɪdʒ] [ə'baʊt] [hɪm'self] , ['sɪŋgjələli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] ,
" He then used language about himself , singularly resembling the phraseology employed by Elizabeth concerning him ,
" 他 然后 用过的 语言 关于 他自己 , 单独地 类似 这 用语 受雇 经过 伊丽莎白 有关 他 ,

“然后，他用一种与伊丽莎白用来形容他的措辞极为相似的语言来描述自己。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['skəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['nɛðərlənd] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪlətərɪnəs] [ænd; ənd] ['pɑːsɪməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] .
when she was scolding the Netherland commissioners for the dilatoriness and parsimony of the States .
什么时候 她 曾是 责骂 这 荷兰 专员 为了 这 扩张性 和 节俭 的 这 各州 .

当时她正在斥责荷兰专员们在议会的拖延和吝啬。

" [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [əʊn] [pɑːt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,
" For mine own part , " he said , " I have taken upon me this voyage ,
" 为了 矿 自己的 部分 , " 他 说 , " 我 有 已采取 之上 我 这 航程 ,

“至于我，”他说，“我承担了这次航行的任务，

[nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['despərət] [nɔː(r)] [fə'lɔːn] [mæn] ,
not as a desperate nor forlorn man ,
不是 作为 一个 绝望的 也不 绝望 男人 ,

并非像一个绝望或孤独的人，

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn][æz; əz] [wel] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [æz; əz]
but as one as well contented with his place and calling at home as
但 作为 一 作为 出色地 满足 和 他的 地方 和 呼叫 在 家 作为
['eni] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz]['evə(r)] .
any subject was ever .
任何 主题 曾是 曾经 .

但他对自己在家乡的地位和职业感到非常满足，就像任何一个臣民一样。

[maɪ] [kɔːz] [wɒz; wəz] [nɒt] , [nɔː(r)][ɪz] , ['eni] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːnz] .
My cause was not , nor is , any other than the Lord's and the Queen's .
我的 原因 曾是 不是 , 也不 是 , 任何 其他 比 这 主场 和 这 女王大学 .

我的事业过去是、现在也永远是与上主和女王的事业无关的。

[ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [feɪl] , [jet] [mʌst; məst][ai] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd][ɒn] [hɪm] ,
If the Queen fail , yet must I trust in the Lord , and on Him ,
如果 这 女王 失败 , 然而 必须 我 相信 在 这 主 , 和 在 他 ,

如果女王失败了，我仍然要信赖主，信赖他。

[ai] [siː] , [ai][ˌeɪ 'em] ['həʊlli] [tuː; tə] [dɪ'pend] .
I see , I am wholly to depend .
我 看 , 我 是 完全 到 依赖 .

我明白了，我完全要依靠别人。

[ai][kæn; kən] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] ,
I can say no more ,
我 能 说 不 更多的 ,

我无话可说了。

[bʌt; bət] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti]['nevə(r)] [send] ['dʒen(ə)rəl] [ə'gen] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]
but pray to God that her Majesty never send General again as I am
但 祈祷 到 上帝 那 她 威严 绝不 发送 一般的 再次 作为 我 是
[sent] .
sent .
发送 .

但愿上帝保佑女王陛下永远不要再像我一样派遣将军。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri] .
And yet I will do what I can for her and my country .
和 然而 我 将要 做 什么 我 能 为了 她 和 我的 国家 .

但我会尽我所能为她和我的国家服务。

" [ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['lɑːnsəz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
" The Earl had raised a choice body of lancers to accompany him to the
" 这 伯爵 有 提高 一个 选择 身体 的 枪骑兵 到 陪伴 他 到 这
['neðələndz] ,
Netherlands ,
荷兰 ,

“伯爵征召了一支精锐的骑兵部队随他前往荷兰。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['levi] [hæd; həd] [kʌm] ['meɪnli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɜːs] .
but the expense of the levy had come mainly upon his own purse .
但 这 费用 的 这 征收 有 来 主要 之上 他的 自己的 钱包 .

但征税的费用主要由他自己承担。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən]
The Queen had advanced five thousand pounds , which was much less than
这 女王 有 先进的 五 千 磅 , 哪个 曾是 很多 较少的 比
[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ə'maʊnt] ,
the requisite amount ,
这 必需品 数量 ,

女王预付了五千英镑，远远低于所需金额。

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæləns] [rɪ'kwaɪəd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] ,
while for the balance required , as well as for other necessary expenses ,
尽管 为了 这 平衡 必需的 , 作为 出色地 作为 为了 其他 必要的 开支 ,

而剩余款项以及其他必要开支，

[ʃiː; ʃi] ['ɒbstɪnətli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['lestə(r)] [wɪð] [fʌndz] , ['iːv(ə)n] [rɪ'fjuːzɪŋ] [hɪm] , [æt; ət] [lɑːst] ,
she obstinately declined to furnish Leicester with funds , even refusing him , at last ,
她 顽固地 拒绝 到 提供 莱斯特 和 资金 , 甚至 拒绝 他 , 在 最后的 ,
[ə; eɪ] ['temprəri] [ləʊn] .
a temporary loan .
一个 暂时的 贷款 .

她固执地拒绝向莱斯特提供资金，甚至最终连一笔临时贷款也拒绝了。

[ʃiː; ʃi] ['vaɪələntli] [ə'kjuːzd] [hɪm] [ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
She violently accused him of cheating her ,
她 暴力 被告 他 的 作弊 她 ,

她激烈地指责他欺骗了她，

[rɪ'kleɪmd] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [gʊd] [sɪ'kjʊərəti] ,
reclaimed money which he had wrung from her on good security ,
回收 钱 哪个 他 有 拧干 从 她 在 好的 安全 ,

他追回了之前用可靠的抵押品从她那里骗取的钱财。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] [sʌm] , ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ]
and when he had repaid the sum , objected to give him a
和 什么时候 他 有 已偿还 这 和 , 反对 到 给 他 一个
[dɪs'tʃɑːdʒ] .
discharge .
释放 .

当他偿还了这笔款项后，却反对给他解除出狱。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['eniθɪŋ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['sæləri] , [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
As for receiving anything by way of salary , that was quite out of the
作为 为了 接收 任何事物 经过 方式 的 薪水 , 那 曾是 相当 出去 的 这
['kwestʃən] .
question .
问题 .

至于领取薪水，那完全是不可能的事。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriːɪm'bɜːst]
At that moment he would have been only too happy to be reimbursed
在 那 片刻 他 会 有 到过 仅有的 也 快乐的 到 是 已报销
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] .
for what he was already out of pocket .
为了 什么 他 曾是 已经 出去 的 口袋 .

当时他非常希望能够得到补偿，弥补他已经自掏腰包的损失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年(History of the United Netherlands from the)

第2/2页

['weðə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [lʌvd] ['lestə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] , [ɔː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['brʌðə(r)] , [meɪ]
Whether Elizabeth loved Leicester as a brother , or better than a brother , may
无论 伊丽莎白 喜爱 莱斯特 作为 一个 兄弟 ， 或者 更好的 比 一个 兄弟 ， 可能
[biː; bi][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kwestʃən] ,
be a historical question ,
是 一个 历史 问题 ，

伊丽莎白对莱斯特的爱是如兄长般，还是超越兄长之情，这或许只能是一个历史问题了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['mʌni] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] ['lestə(r)]
but it is no question at all that she loved money better than she did Leicester
但 它 是 不 问题 在 全部 那 她 喜爱 钱 更好的 比 她 做过 莱斯特
.
.
.

但毫无疑问，她爱钱胜过爱莱斯特。

[ʌn'hæpi] [ðə; ði][mæn] , ['weðə(r)] [fəʊ][ɔː(r)] ['feɪvərɪt] , [huː] [hæd; həd] [pɪ'kjuːniəri] [træn'zækʃnz] [wɪð]
Unhappy the man , whether foe or favourite , who had pecuniary transactions with
不开心 这 男人 ， 无论 敌人 或者 最喜欢的 ， WHO 有 金钱 交易 和
[hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəs] .
her Highness .
她 高度 .

与她有过金钱交易的人，无论是敌人还是宠臣，都会感到不快。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːl] , " [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [hæθ] [səʊ] [hɑːd] [ə; eɪ] [kən'siːt]
" I am sorry , " said the Earl , " that her Majesty hath so hard a conceit
" 我 是 对不起 ， " 说 这 伯爵 ， " 那 她 威严 有 所以 难的 一个 自负
[ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
of me ,
的 我 ，

“我很抱歉，”伯爵说，“女王陛下对我抱有如此苛刻的看法。”

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə]['kʌz(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ,
that I should go about to cozen her ,
那 我 应该 去 关于 到 可赞 她 ，

我应该想办法哄骗她，

[æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [fiː] ['sɪmp(ə)l][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
as though I had got a fee simple from her , and had it
作为 尽管 我 有 得到 一个 费用 简单的 从 她 ， 和 有 它
[nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ,
not before ,
不是 前 ，

就好像我从她那里获得了完全所有权，而之前我并没有。

[ɔː(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [rɪ'liːs] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni]
or that I had not had her full release for payment of the money
或者 那 我 有 不是 有 她 满的 发布 为了 支付 的 这 钱
[ai] ['bɒrəʊd] .
I borrowed .
我 借来的 .

或者说，我没有完全解除她的监护权，所以无法偿还我借的钱。

[ai] [preɪ] [gɒd] , ['eni] [ðæt] [dɪd] [pʊt] [sʌtʃ] ['skruːp(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
I pray God , any that did put such scruple in her ,
我 祈祷 上帝 , 任何 那 做过 放 这样的 顾忌 在 她 ,

我向上帝祈祷，任何让她产生这种顾虑的人，

[hæv; həv] [nɒt] [dɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] [dʌn] .
have not deceived her more than I have done .
有 不是 受骗 她 更多的 比 我 有 完毕 .

我并没有比她更欺骗她。

[ai] [θæŋk] [gɒd] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['kɒnʃəns] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
I thank God I have a clear conscience for deceiving her , and
我 感谢 上帝 我 有 一个 清除 良心 为了 欺骗 她 , 和
[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ['mætəz] .
for money matters .
为了 钱 事情 .

我感谢上帝，让我问心无愧，因为我欺骗了她，也因为金钱方面的事情。

[ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] ['dʒʌstli] [seɪ] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['əʊnli] [kɔːz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [geɪn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
I think I may justly say I have been the only cause of more gain to her
我 思考 我 可能 公正地 说 我 有 到过 这 仅有的 原因 的 更多的 获得 到 她
['kɒfəz] [ðæn; ðən] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃekə(r)] - [men] [hæv; həv] [biːn] .
coffers than all her chequer - men have been .
金库 比 全部 她 棋盘 - 男人 有 到过 .

我觉得我可以毫不夸张地说，我给她带来的财富比她所有的棋手加起来都多。

[bʌt; bət] [səʊ] [ɪz] [ðə; ði] [hæp] [ɒv; əv] [sʌm; səm] , [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [duː; də] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,
But so is the hap of some , that all they do is nothing ,
但 所以 是 这 哈普 的 一些 , 那 全部 他们 做 是 没有什么 ,

但有些人的命运也是如此，他们终其一生什么也不做。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [duː; də] ['nʌθɪŋ] , [duː; də] [ɔːl] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [θæŋks] .
and others that do nothing , do all , and have all the thanks .
和 其他的 那 做 没有什么 , 做 全部 , 和 有 全部 这 谢谢 .

还有一些人什么都不做，却做了所有事，还得到了所有的感谢。

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [griːf] [ai] ['kæri] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [gɒd] [ɪz] [maɪ] ['kʌmfət]
But I would this were all the grief I carry with me ; but God is my comfort
但 我 会 这 是 全部 这 悲伤 我 携带 和 我 ; 但 上帝 是 我的 舒适
,
,
,

但愿这就是我所承受的全部悲伤；但上帝是我的安慰。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪm] [ai] [kɑːst] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʃʊərəti] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [bɪ'saɪd] .
and on Him I cast all , for there is no surety in this world beside .
和 在 他 我 投掷 全部 , 为了 那里 是 不 保证 在 这 世界 旁 .

我将一切都交托给他，因为除了他以外，这世上再无依靠。

[wɒt] [həʊp] [ɒv; əv] [help] [kæn; kən] [ai] [hæv; həv] , ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [səʊ] [streɪt] [wɪð] [maɪ'self]
What hope of help can I have , finding her Majesty so strait with myself
什么 希望 的 帮助 能 我 有 , 寻找 她 威严 所以 海峡 和 我
[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ?
as she is ?
作为 她 是 ?

女王陛下对我如此苛刻，我还能指望得到什么帮助呢?

[ai][dɪd] [trʌst] [ðæt] — [ðə; ði] [kɔːz] ['biːɪŋ] [hɜːz] [ænd; ənd] [ðɪs] [rɛlmz] — [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv]
I did trust that — the cause being hers and this realm's — if I could have
我 做过 相信 那 — 这 原因 存在 她的 和 这 领域的 — 如果 我 可以 有
['gɒtn] [nəʊ] ['mʌni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɜːrtʃənt] ,
gotten no money of her merchants ,
获得 不 钱 的 她 商人 ,

我相信——为了她和这个王国的利益——如果我无法从她的商人那里得到一分钱，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [lent] ['mʌni] [ɒn][səʊ] ['iːzi] [praɪzd] [lænd][æz; əz]
she would not have refused to have lent money on so easy prized land as
她 会 不是 有 拒绝 到 有 借出的 钱 在 所以 简单的 珍贵的 土地 作为
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

她不会拒绝借钱给我这样一块唾手可得的肥沃土地。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['geɪnə(r)][ænd; ənd][nəʊ]['luːzə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
to have been gainer and no loser by it .
到 有 到过 增重者 和 不 失败者 经过 它 .

从中获益而非受损。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [ai] [siː] , [wɪl] [meɪk] ['traɪəl][ɒv; əv][ˌem 'iː] [haʊ] [ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,
Her Majesty , I see , will make trial of me how I love her ,
她 威严 , 我 看 , 将要 制作 审判 的 我 如何 我 爱 她 ,

看来，女王陛下要考验我对她的爱了。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] .
and what will discourage me from her service .
和 什么 将要 阻碍 我 从 她 服务 .

什么会让我放弃为她服务？

[bʌt; bət] [rɪ'zɒlvd] [ˌeɪ 'em][ai] [ðæt] [nəʊ] ['wɜːldli] [rɪ'spekt] [ʃæl; ʃəl] [drɔː] [ˌem 'iː] [bæk] [frɒm; frəm][maɪ]
But resolved am I that no worldly respect shall draw me back from my
但 已解决 是 我 那 不 世俗 尊重 将 画 我 后退 从 我的
['feɪθf(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['djuːti] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,
faithful discharge of my duty towards her ,
忠实 释放 的 我的 责任 向 她 ,

但我决心，任何世俗的尊重都不会动摇我对她忠诚的职责。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [tuː; tə] [heɪt] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪθ] ['veri] [nɪə(r)] ;
though she shall show to hate me , as it goeth very near ;
尽管 她 将 展示 到 恨 我 , 作为 它 戈特 非常 靠近 ;

虽然她会表现出恨我，因为这事离我很近；

[fɔː(r); fə(r)][ai][faɪnd][nəʊ] [lʌv] [ɔː(r)]['feɪvə(r)][æt; ət][ɔːl] .
for I find no love or favour at all .
为了 我 寻找 不 爱 或者 偏爱 在 全部 .

因为我丝毫没有感受到爱和恩惠。

[ænd; ənd][ai] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][wʌn] ['peni] [ɒv; əv]
And I pray you to remember that I have not had one penny of
和 我 祈祷 你 到 记住 那 我 有 不是 有 一 一分钱 的
[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] [maɪn] — [nɒt][wʌn] ['peni] - [ænd; ənd] ,
her Majesty towards all these charges of mine — not one penny - and ,
她 威严 向 全部 这些 收费 的 矿 — 不是 一 一分钱 - 和 ,

我恳请你们记住，我没有从女王陛下那里得到过一分钱来支付我的所有费用——一分钱也没有——而且，

[baɪ][ɔːl] [truːθ] , [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [leɪd] [aʊt] [ə'bʌv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
by all truth , I have already laid out above five thousand pounds .
经过 全部 真相 , 我 有 已经 铺设 出去 多于 五 千 磅 .

说实话，我已经投入了超过五千英镑。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [ə'pɔɪntɪd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['levi] ,
Her Majesty appointed eight thousand pounds for the levy ,
她 威严 任命 八 千 磅 为了 这 征收 ,

女王陛下拨款八千英镑用于征税。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [hɔːs] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn][maɪ] [fɪ'deləti] ,
which was after the rate of four hundred horse , and , upon my fidelity ,
哪个 曾是 后 这 速度 的 四 百 马 , 和 , 之上 我的 忠诚 ,

这相当于每匹马四百匹，而且，以我的忠诚为担保，

[ðeə(r)][ɪz] [ʃɪpt] , [ɒv; əv] [hɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [eɪt] ['hʌndrəd] ,
there is shipped , of horse of service , eight hundred ,
那里 是 已发货 , 的 马 的 服务 , 八 百 ,

有八百匹役用马匹被运送上船。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɔːt] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [peɪd] [ˌem 'iː] .
so that there ought eight thousand more to have been paid me .
所以 那 那里 应该 八 千 更多的 到 有 到过 有薪酬的 我 .

因此，我应该多领到八千块钱的报酬。

[nəʊ]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] ['evə(r)] [went] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [ɒv; əv] [ðiːz]
No general that ever went that was not paid to the uttermost of these
不 一般的 那 曾经 去 那 曾是 不是 有薪酬的 到 这 极致 的 这些
[θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] ,
things before he went ,
事物 前 他 去 ,

历史上所有将军，在出征前，没有一件事情没有得到最妥善的安排。

[bʌt; bət][hæd; həd] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][prə'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ]
but had cash for his provision , which her Majesty would not allow
但 有 现金 为了 他的 条款 , 哪个 她 威严 会 不是 允许
[ˌem 'iː] — [nɒt][wʌn] [grəʊt] .
me — not one groat .
我 — 不是 一 燕麦片 .

但他有现金购买自己的食物，而女王陛下却不允许我这样做——一分钱也不行。

[wel] , [let] [ɔːl] [ðɪs] [gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ʃæl; ʃəl][beə(r)] [ðɪs] ,
Well , let all this go , it is like I shall be the last shall bear this ,
出色地 , 让 全部 这 去 , 它 是 喜欢 我 将 是 这 最后的 将 熊 这 ,

好吧，就让这一切过去吧，感觉自己像是最后一个承受这一切的人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][mʌst; məst]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and some must suffer for the people .
和 一些 必须 遭受 为了 这 人们 .

有些人必须为人民受苦。

[gʊd] ['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] , [let][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [nəʊ] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [dɪ'zɜːv] [gɒd] - [ə; eɪ] -
Good Mr . Secretary , let her Majesty know this , for I deserve God - a -
好的 先生 . 秘书 , 让 她 威严 知道 这 , 为了 我 应得 上帝 - 一个 -
['mɜːsi] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] .
mercy , at the least .
怜悯 , 在 这 至少 .

国务卿先生，请将此事转达给女王陛下，我至少应该得到上帝的怜悯。

" ['lestə(r)] , [tuː; tə][duː; də][hɪm]['dʒʌstɪs] , [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]
" Leicester , to do him justice , was thoroughly alive to the importance of
" 莱斯特 , 到 做 他 正义 , 曾是 彻底 活 到 这 重要性 的
[ðə; ði]['kraɪsɪs] .
the Crisis .
这 危机 .

“公平地说，莱斯特对这场危机的重要性有着清醒的认识。”

[ɒn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɜːm] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv]
On political principle , at any rate , he was a firm supporter of
在 政治的 原则 ， 在 任何 速度 ， 他 曾是 一个 公司 支持者 的
['prɒtɪstəntɪzəm] ,
Protestantism ,
新教 ，

至少在政治原则上，他是新教的坚定支持者。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['pjʊərɪtənɪzəm] ; [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪ'lɪzəbəθ] [di'test] ,
and even of Puritanism ; a form of religion which Elizabeth detested ,
和 甚至 的 清教主义 ； 一个 形式 的 宗教 哪个 伊丽莎白 令人厌恶的 ，
[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] ,
and in which ,
和 在 哪个 ，

甚至包括清教主义；伊丽莎白女王憎恶的那种宗教形式，以及她所信奉的清教主义。

[wɪð] [kiːn] ['ɪnstɪŋkt] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] ['mjuːtənəs] ['elɪmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv]
with keen instinct , she detected a mutinous element against the divine right of
和 敏锐的 本能 ， 她 检测到 一个 叛逆的 元素 反对 这 神圣的 正确的 的
[kɪŋz] .
kings .
国王 .

她凭借敏锐的直觉，察觉到有人在反对君权神授。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]
The Earl was quite convinced of the absolute necessity that England should take
这 伯爵 曾是 相当 确信 的 这 绝对 必要性 那 英格兰 应该 拿
[ʌp] [ðə; ði] ['nɛðərlənd] ['mætə(r)] [məʊst] ['vɪgərəsli] ,
up the Netherland matter most vigorously ,
向上 这 荷兰 事情 最多 大力 ，

伯爵深信，英国绝对有必要以最积极的态度处理尼德兰问题。

[ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɜː'self] [dɪ'strɔɪd] .
on pain of being herself destroyed .
在 疼痛 的 存在 她自己 损毁 .

否则她自己就会被毁灭。

[ɔːl] [ðə; ði] [məʊst] [sə'geɪʃəs] ['kaʊnsələz] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɜː(r); wə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [mɔː(r)] [ænd; ənd]
All the most sagacious counsellors of Elizabeth were day by day more and
全部 这 最多 明智 咨询师 的 伊丽莎白 是 天 经过 天 更多的 和
[mɔː(r)] [kən'fɜːmd] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
more confirmed in this opinion ,
更多的 确认的 在 这 观点 ，

伊丽莎白女王所有最睿智的顾问们，日复一日地越来越确信这一观点。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] ['hɑːtɪli] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [njuː] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .
and were inclined heartily to support the new Lieutenant - General .
和 是 倾斜 衷心地 到 支持 这 新的 中尉 - 一般的 .

他们真心实意地支持这位新任中将。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['lestə(r)] [hɪm'self] , [waɪl] ['fʊli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['merɪts] ,
As for Leicester himself , while fully conscious of his own merits ,
作为 为了 莱斯特 他自己 ， 尽管 完全 有意识的 的 他的 自己的 优点 ，

至于莱斯特本人，虽然他对自己能力的认识非常透彻，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːm] [ɪn'tent] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['djuːti] ,
and of his firm intent to do his duty ,
和 的 他的 公司 意图 到 做 他的 责任 ，

以及他履行职责的坚定决心，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'frend] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
he was also grateful to those who were willing to befriend him in his
他 曾是 还 感激的 到 那些 WHO 是 愿意的 到 交朋友 他 在 他的
['ɑːdʒuəs] ['entəpraɪz] .
arduous enterprise .
艰巨 企业 .

他也对那些愿意在他艰苦的事业中与他结为朋友的人表示感激。

" [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ['wiləbi] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə][maɪ]
" I have received a letter from my Lord Willoughby , " he said , " to my
" 我 有 已收到 一个 信 从 我的 主 威洛比 , " 他 说 , " 到 我的
['siːmɪŋ] ,
seeming ,
似乎 ,

“我收到了威洛比勋爵的来信，”他说，“在我看来，

[æz; əz][waɪz][ə; eɪ]['letə(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
as wise a letter as I have read a great while ,
作为 明智的 一个 信 作为 我 有 读 一个 伟大的 尽管 ,

这是我近来读过的最睿智的一封信。

[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [saɪt] .
and not unfit for her Majesty's sight .
和 不是 不合格 为了 她 陛下的 视线 .

而且不失为女王陛下所不齿之物。

[ai] [preɪ] [gɒd] ['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'həʊld][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] [ɪ'steɪt] [ɪn'diːd] ,
I pray God open her eyes , that they may behold her present estate indeed ,
我 祈祷 上帝 打开 她 眼睛 , 那 他们 可能 看哪 她 展示 财产 的确 ,

我祈求上帝让她睁开双眼，好让她看清自己现在的真实处境。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [miːnz] [ðæt] [gɒd] [dʌθ] ['ɒfə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] .
and the wonderful means that God doth offer unto her .
和 这 精彩的 方法 那 上帝 确实 提供 到 她 .

以及上帝赐予她的美好途径。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [luːz] [ðiːz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] , [huː] [kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][bʌt; bət] [dɪs'ɒnə(r)] [ænd; ənd]
If she lose these opportunities , who can look for other but dishonour and
如果 她 失去 这些 机会 , WHO 能 看 为了 其他 但 羞辱 和
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ?
destruction ?
破坏 ?

如果她错失这些机会，除了耻辱和毁灭，她还能追求什么呢?

[maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] ['rɪt(ə)n] [ˌem 'iː][ə; eɪ][məʊst] ['hɑːti] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['letə(r)]
My Lord Treasurer hath also written me a most hearty and comfortable letter
我的 主 财务主管 有 还 书面 我 一个 最多 爽朗 和 舒服的 信
['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,
touching this voyage ,
接触 这 航程 ,

我的财政大人也给我写了一封非常热情洋溢、令人感到安慰的信，谈到了这次航行。

[nɒt]['əʊnli][ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [əʊn]
not only in showing the importance of it , both for her Majesty's own
不是 仅有的 在 显示 这 重要性 的 它 , 两个都 为了 她 陛下的 自己的
['seɪfti] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɛlmz] ,
safety and the realm's ,
安全 和 这 领域的 ,

不仅是为了表明此事的重要性，无论对女王陛下自身安全还是对王国安全而言，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [dʌθ] [dɪ'pend] [ˌðeər'ɒn] ,
but that the whole state of religion doth depend thereon ,
但 那 这 所有的 状态 的 宗教 确实 依赖 其上 ,

但整个宗教状况都取决于此。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dʌθ] ['feɪθfəli] ['prɒmɪs] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ænd; ənd] [best] [ə'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wɒnts] .
and therefore doth faithfully promise his whole and best assistance for the supply of all wants .
和 所以 确实 忠实 承诺 他的 所有的 和 最好的 协助 为了 这 供应 的 全部 想要 .

因此，他郑重承诺将竭尽全力，尽力满足一切所需。

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [glæd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
I was not a little glad to receive such a letter from him at this time .
我 曾是 不是 一个 小的 高兴的 到 收到 这样的 一个 信 从 他 在 这 时间 .

在这个时候收到他的这封信，我感到非常高兴。

" [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] - ['æməti] , - ['redi] [tuː; tə] [set] [seɪl] , [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə] ['bəli] ,
" And from on board the ' Amity , ' ready to set sail , he expressed his thanks to Burghley ,
" 和 从 在 木板 这 - 和睦 , - 准备好 到 放 帆 , 他 表达 他的 谢谢 到 伯利 ,

“在即将启航的‘友谊号’上，他向伯利表达了谢意。”

[æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [səʊ] " ['ɜːnɪstli] [bent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] [sent] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['kʌntriz] .
at finding him so " earnestly bent for the good supply and maintenance of us poor men sent in her Majesty's service and our country's .
在 寻找 他 所以 " 切实 弯曲 为了 这 好的 供应 和 维护 的 我们 贫穷的 男人 发送 在 她 陛下的 服务 和 我们的 该国的 .

发现他如此“热心于为我们这些被派往女王陛下和我们国家服役的穷人提供良好的物资和生活保障”。

" [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːlsɪŋəm] , ['ɜːnɪstli] [ə; eɪ] [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɛðərlənd] [kɔːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
" As for Walsingham , earnestly a defender of the Netherland cause from the beginning ,
" 作为 为了 沃尔辛厄姆 , 切实 一个 防守队员 的 这 荷兰 原因 从 这 开始 ,

“至于沃尔辛厄姆，他从一开始就是荷兰事业的坚定捍卫者，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪərid] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kwiːnz] ['pɑːsɪməni] [ænd; ənd] [kə'priːs] .
he was wearied and disgusted with fighting against the Queen's parsimony and caprice .
他 曾是 疲惫 和 厌恶 和 斗争 反对 这 女王大学 节俭 和 任性 .

他厌倦了与女王的吝啬和反复无常作斗争，并对此感到厌恶。

" [hiː; hi] [ɪz] ['ʌtəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] , " [sed] ['lestə(r)] [tuː; tə] ['bəli] , " [tuː; tə] [diːl] ['eni] [mɔː(r)] [ɪn] [ðiːz] ['kɔːzɪz] .
" He is utterly discouraged , " said Leicester to Burghley , " to deal any more in these causes .
" 他 是 完全地 灰心 , " 说 莱斯特 到 伯利 , " 到 交易 任何 更多的 在 这些 原因 .

莱斯特对伯利说：“他完全灰心丧气，不想再参与这些事情了。”

[ai] [preɪ] [gɒd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [grəʊ] [nɒt] [səʊ] [tuː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ɔːl] [wɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ;
I pray God your Lordship grow not so too ; for then all will to the ground ;
我 祈祷 上帝 你的 领主 生长 不是 所以 也 ; 为了 然后 全部 将要 到 这 地面 ;

我祈求上帝，您的陛下不要也如此壮大；因为那样一切都将归于尘土；

[ɒn][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][saɪd] [ɪ'speʃəli] .
on my poor side especially .
在 我的 贫穷的 边 尤其 .

尤其是我经济条件较差的那一边。

" [ænd; ənd][tuː; tə][sɜː(r)]['frɑːnsɪs][hɪm'self] , [hiː; hi] [rəʊt] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz]['ves(ə)l][wɒz; wəz] ['kɑːstɪŋ]
" And to Sir Francis himself , he wrote , even as his vessel was casting
" 和 到 先生 弗朗西斯 他自己 , 他 写道 , 甚至 作为 他的 血管 曾是 铸件
[ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] :
off her moorings :
离开 她 系泊 :

"就在他的船解开缆绳的时候，他给弗朗西斯爵士本人写信说："

— " [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,
— " I am sorry , Mr . Secretary , " he said , " to find you so discouraged ,
— " 我 是 对不起 , 先生 . 秘书 , " 他 说 , " 到 寻找 你 所以 灰心 ,

"我很抱歉，部长先生，"他说，"看到您如此沮丧。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [dʌθ] [diːm] [juː; jʊ][səʊ]['pɑːʃ(ə)l] .
and that her Majesty doth deem you so partial .
和 那 她 威严 确实 认为 你 所以 部分的 .

女王陛下认为你如此偏袒。

[ænd; ənd] [jet] [maɪ] [suːts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][hæv; həv][nɒt][ɒv; əv] [leɪt] [biːn] [səʊ] ['meni] [nɔː(r)]
And yet my suits to her Majesty have not of late been so many nor
和 然而 我的 西装 到 她 威严 有 不是 的 晚的 到过 所以 许多 也不
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

然而，近来我向女王陛下提出的请求既不多也不多。

[waɪl] [ðə; ði] ['greɪtɪst] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [əʊn] ['sɜːvɪs] .
while the greatest , I am sure , are for her Majesty's own service .
尽管 这 最 , 我 是 当然 , 是 为了 她 陛下的 自己的 服务 .

而我确信，最伟大的功绩都是为了女王陛下亲自效力。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[ai] [wɪl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [maɪ]['djuːti][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ə'bɪləti][ænd; ənd][kə'pæsəti][ʃæl; ʃəl]
I will discharge my duty as far as my poor ability and capacity shall
我 将要 释放 我的 责任 作为 远的 作为 我的 贫穷的 能力 和 容量 将
[sɜːv] ,
serve ,
服务 ,

我将尽我微薄的能力履行我的职责。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['prɪnsli] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [sə'plaɪ]
and if I shall not have her gracious and princely support and supply
和 如果 我 将 不是 有 她 亲切 和 王子 支持 和 供应
,
,
,

如果我得不到她仁慈而高贵的扶持和资助，

[ðə; ði] [læk] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd]
the lack will be to us , for the present , but the shame and
这 缺少 将要 是 到 我们 ， 为了 这 展示 ， 但 这 耻辱 和

[dɪs'ɒnə(r)] [wɪl] [biː; bi] [hɜːz] .
dishonour will be hers .
羞辱 将要 是 她的 .

暂时的损失将由我们承担，但耻辱和不光彩将由她承担。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] [ðə; ði] [ɜːl] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'sembə(r)] ['siːz]
" And with these parting words the Earl committed himself to the December seas
" 和 和 这些 离别 字 这 伯爵 坚定的 他自己 到 这 十二月 海域

.
.
.

“带着这些临别赠言，伯爵毅然投身于十二月的大海。”

['deɪvɪsən] [hæd; həd] [biːn] ['miːntaɪm] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðə; ði]
Davison had been meantime doing his best to prepare the way in the
戴维森 有 到过 与此同时 正在做 他的 最好的 到 准备 这 方式 在 这

['neðələndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
Netherlands for the reception of the English administration .
荷兰 为了 这 接待 的 这 英语 行政 .

与此同时，戴维森一直在荷兰尽力为英国政府的到来做好准备。

[wɒt] [mæn] [kʊd; kəd] [duː; də] , [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɔː'θɒrəti] , [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
What man could do , without money and without authority , he had done .
什么 男人 可以 做 ， 没有 钱 和 没有 权威 ， 他 有 完毕 .

他没有金钱也没有权力，能做的事情，他都做了。

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [fɔː(r); fə(r)] ['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪl] , [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [ænd; ənd] [sɜː(r)]
The governors for Flushing and the Brill , Sir Philip Sidney and Sir
这 州长们 为了 法拉盛 和 这 布里尔 ， 先生 菲利普 西德尼 和 先生

['tɒməs] ['sɪsəl] ,
Thomas Cecil ,
托马斯 塞西尔 ，

法拉盛和布里尔河的总督分别是菲利普·西德尼爵士和托马斯·塞西尔爵士。

['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [lɔːd] ['bəːli] , [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [ə'raɪvd] .
eldest son of Lord Burghley , had been appointed , but had not arrived .
长子 儿子 的 主 伯利 ， 有 到过 任命 ， 但 有 不是 到达的 .

伯利勋爵的长子已被任命，但尚未到任。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ðə; ði] [kən'dɪʃn]
Their coming was anxiously looked for , as during the interval the condition
他们的 未来 曾是 焦虑地 看起来 为了 ， 作为 期间 这 间隔 这 状况

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærisən] [wɒz; wəz] [dɪ'plɔːrəbl] .
of the garrisons was deplorable .
的 这 驻军 曾是 可悲的 .

人们焦急地盼望着他们的到来，因为在此期间，驻军的情况十分糟糕。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['treʒərə(r)] — [baɪ] [sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'pɑːdnəbl] ['neglɪdʒəns] ,
The English treasurer — by some unaccountable and unpardonable negligence ,
这 英语 财务主管 — 经过 一些 无法解释 和 不可饶恕的 疏忽 ,

英国财政大臣——由于某种无法解释且不可饶恕的疏忽，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [hɜː'self] [tuː; tə] [bleɪm] —
for which it is to be feared the Queen was herself to blame —
为了 哪个 它 是 到 是 害怕 这 女王 曾是 她自己 到 责备 —

[wɒz; wəz] [nɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɒt] ,
was not upon the spot ,
曾是 不是 之上 这 点 ,

恐怕女王本人也难辞其咎——她当时不在现场。

[ænd; ənd]['deɪvɪsən][wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪts][tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [ik'spi:diənt] [tu:; tə] [seɪv]
and Davison was driven out of his wits to devise expedients to save
和 戴维森 曾是 驱动 出去 的 他的 智慧 到 设计 权宜之计 到 节省
[ðə; ði]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] ['stɑ:vɪŋ] .
the soldiers from starving .
这 士兵 从 饥饿 .

戴维森绞尽脑汁，想方设法拯救士兵免于饿死。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [hæz; həz] [si:n] [baɪ][maɪ]['fɔ:mə(r)] ['lɛtəz] , " [rəʊt] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][tu:; tə]
" Your Lordship has seen by my former letters , " wrote the Ambassador to
" 你的 领主 有 已见 经过 我的 以前的 信件 , " 写道 这 大使 到
['bə:li] [frɒm; frəm] ['flʌʃɪŋ] ,
Burghley from Flushing ,
伯利 从 法拉盛 ,

“阁下已从我之前的信件中得知此事，”驻伯利大使从法拉盛写道。

" [wɒt] [ʃɪft] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['drɪvn] [tu:; tə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gærɪsn] [hɪə(r)] ,
" what shift I have been driven to for the relief of this garrison here ,
" 什么 转移 我 有 到过 驱动 到 为了 这 宽慰 的 这 驻军 这里 ,

“为了解救这里的守军，我被派往了多么危险的岗位啊！”

[left] - [ə; eɪ] - ; - [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [mi:n] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] ['fɔ:lən]['ɪntu:][waɪld][ænd; ənd]
left ' a l'abandon ; ' without which mean they had all fallen into wild and
左边 - 一个 - ; - 没有 哪个 意思是 他们 有 全部 倒下 进入 荒野 和
['ʃeɪmfl] [dɪs'ɔ:də(r)] ,
shameful disorder ,
可耻 紊乱 ,

被抛弃了；没有了它，他们都陷入了混乱和可耻的境地。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [greɪt] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vɪs] .
to her Majesty's great disgrace and overthrow of her service .
到 她 陛下的 伟大的 耻辱 和 推翻 的 她 服务 .

这给女王陛下带来了极大的耻辱，并导致她被废黜。

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] , [ən'les] [ai] [wʊd] [si:] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][men] ['fæmɪʃ] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
I am compelled , unless I would see the poor men famish , and her
我 是 被迫 , 除非 我 会 看 这 贫穷的 男人 挨饿 , 和 她
['mædʒəsti] - ,
Majesty aishonournd ,
威严 - ,

我不得不这样做，否则我将眼睁睁地看着穷人挨饿，女王陛下蒙羞。

[tu:; tə][traɪ][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
to try my poor credit for them .
到 尝试 我的 贫穷的 信用 为了 他们 .

我会尝试用我糟糕的信用记录为他们办理。

" ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)][dʒɒn] ['nɔ:rɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪtu:] , ['θretnɪŋ] - ,
" General Sir John Norris was in the Betuwe , threatening Nvymegen ,
" 一般的 先生 约翰 诺里斯 曾是 在 这 贝图韦 , 威胁 - ,

“约翰·诺里斯爵士将军当时在贝图韦，威胁着恩维梅根，

[ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] " [nɒt] [səʊ]['fleksəb(ə)l][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [həʊpt] ; " [ænd; ənd] ,
a town which he found " not so flexible as he had hoped ; " and ,
一个 镇 哪个 他 成立 " 不是 所以 灵活的 作为 他 有 希望 ; " 和 ,

他发现这座城镇“并不像他希望的那样灵活”；而且，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
as he had but two thousand men ,
作为 他 有 但 二 千 男人 ,

他只有两千人，

[waɪl] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð]
while Alexander Farnese was thought to be marching upon him with
尽管 亚历山大 法尔内塞 曾是 想法 到 是 行军 之上 他 和
[ten] ['θaʊz(ə)nd] ,
ten thousand ,
十 千 ,

当时人们认为亚历山大·法尔内塞正率领一万大军向他进军。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .
his position caused great anxiety .
他的 位置 导致 伟大的 焦虑 .

他的处境引起了极大的焦虑。

['miːntaɪm] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [sɜː(r)] ['edwəd] , [ə; eɪ] [hɒt] - ['hedɪd] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['wɪlfl] [jʌŋ]
Meantime , his brother , Sir Edward , a hot - headed and somewhat wilful young
与此同时 , 他的 兄弟 , 先生 爱德华 , 一个 热的 - 标题 和 有些 故意 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

与此同时，他的弟弟爱德华爵士，是一个脾气火爆、有些任性的年轻人，

[huː] " [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
who " thought that all was too little for him ,
WHO " 想法 那 全部 曾是 也 小的 为了 他 ,

他"认为这一切对他来说都太少了，

" [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['səʊbə(r)] ['deɪvɪsən] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" was giving the sober Davison a good deal of trouble .
" 曾是 给予 这 清醒 戴维森 一个 好的 交易 的 麻烦 .

"给清醒的戴维森带来了不少麻烦。"

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] , [bəʊθ] [wɪð] [ðæt] ['envɔɪ] [ænd; ənd] [wɪð] ['rɒdʒə(r)]
He had got himself into a quarrel , both with that envoy and with Roger
他 有 得到 他自己 进入 一个 争吵 , 两个都 和 那 使者 和 和 罗杰
['wɪljəmz] ,
Williams ,
威廉姆斯 ,

他与那位使节以及罗杰·威廉姆斯都发生了争执。

[baɪ] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'trəʊl] ['mɪlətri] ['mætəz] [ɪn] ['flʌʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv]
by claiming the right to control military matters in Flushing until the arrival of
经过 声称 这 正确的 到 控制 军队 事情 在 法拉盛 直到 这 到达 的
['sɪdni] .
Sidney .
西德尼 .

声称在西德尼到来之前，有权控制法拉盛的军事事务。

" [ɪf] [sɜː(r)] ['tɒməs] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] , " [sed] ['deɪvɪsən] , " [duː; də] [nɒt] [meɪk] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
" If Sir Thomas and Sir Philip , " said Davison , " do not make choice of
" 如果 先生 托马斯 和 先生 菲利普 , " 说 戴维森 , " 做 不是 制作 选择 的
[mɔː(r)] [dɪ'skriːt] ,
more discreet ,
更多的 慎重 ,

"如果托马斯爵士和菲利普爵士，"戴维森说，"不选择更谨慎的方式，

[steɪd] , [ænd; ənd] ['ekspɜːt] [kə'mændər] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [baɪ] ['mɪstə(r)] .
staid , and expert commanders than those thrust into these places by Mr .
稳重 , 和 专家 指挥官 比 那些 推力 进入 这些 地方 经过 先生 .
['nɔːrɪs] ,
Norris ,
诺里斯 ,

稳重、经验丰富的指挥官，比诺里斯先生推到这些位置上的那些人要好得多。

[ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['wʌri] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ə; eɪ]
they will do themselves a great deal of worry , and her Majesty a
他们 将要 做 他们自己 一个 伟大的 交易 的 担心 ， 和 她 威严 一个
[greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɜːt] .
great deal of hurt .
伟大的 交易 的 伤害 .

他们会给自己带来很多忧虑，也会给女王陛下带来很多伤害。

" [æz; əz] [mait] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [lə'mentəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
" As might naturally be expected , the lamentable condition of the English
" 作为 可能 自然 是 预期的 ， 这 令人惋惜的 状况 的 这 英语
['səʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ，

正如人们所预料的那样，英国士兵的处境十分悲惨。

[ˌʌn'peɪd] [ænd; ənd] ['stɑːvɪŋ] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] ['envɔɪ] [hɪm'self] —
unpaid and starving — according to the report of the Queen's envoy himself —
未付 和 饥饿 — 根据 到 这 报告 的 这 女王大学 使者 他自己 —
['eksəd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sæljət(ə)ri] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
exercised anything but a salutary influence upon the minds of the
锻炼 任何事物 但 一个 有益的 影响 之上 这 思想 的 这
['neðəˌlændə(r)] [ænd; ənd] [pə'petʃuəli] [fed] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['pɑːtɪ'zæn] [ðæt] [ə; eɪ]
Netherlanders and perpetually fed the hopes of the Spanish partizans that a
荷兰人 和 永恒地 美联储 这 希望 的 这 西班牙语 游击队员 那 一个
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] ['fɪlɪp] [ænd; ənd] ['pɑːmə] [wʊd] [jet] [teɪk] [pleɪs] .
composition with Philip and Parma would yet take place .
作品 和 菲利普 和 帕尔马 会 然而 拿 地方 .

据女王特使本人报告，这些未领薪水且饥肠辘辘的人对荷兰人的思想产生了非但没有起到任何积极作用，反而不断助长了西班牙游击队员的希望，认为他们终有一天会与菲利普和帕尔马达成和解。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ，

另一方面，

[ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [biːn] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['lɪbərəl] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [fʌndz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd]
the States had been far more liberal in raising funds than the Queen had
这 各州 有 到过 远的 更多的 自由主义 在 提高 资金 比 这 女王 有
[ʃəʊn] [hɜː'self] [tuː; tə] [biː; bi] ,
shown herself to be ,
所示 她自己 到 是 ，

各州在筹款方面比女王本人表现出的慷慨得多。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [pə'petʃuəli] ['tɔːntɪd] [wɪð] ['pɑːsɪməni] [baɪ]
and were somewhat indignant at being perpetually taunted with parsimony by
和 是 有些 愤怒 在 存在 永恒地 嘲讽 和 节俭 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['eɪdʒənts] .
her agents .
她 代理人 .

他们对她的代理人不断嘲讽她吝啬的行为感到有些愤慨。

['deɪvɪsən] [wɒz; wəz] [ə'fendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] ['nɔːrɪs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] .
Davison was offended by the injustice of Norris in this regard .
戴维森 曾是 被冒犯了 经过 这 不公正 的 诺里斯 在 这 看待 .

戴维森对诺里斯在这方面的不公正行为感到愤慨。

" [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hæθ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" The complaints which the General hath made of the States to her
" 这 投诉 哪个 这 一般的 有 制成 的 这 各州 到 她
['mædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,

"将军向女王陛下提出的关于各州的申诉，

" [sed] [hiː; hi] , " [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ʃæl; ʃəl]
" said he , " are without cause , and I think , when your Lordship shall
" 说 他 , " 是 没有 原因 , 和 我 思考 , 什么时候 你的 领主 将
[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
examine it well ,
检查 它 出色地 ,

他说："没有理由，而且我认为，当阁下仔细审查之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ]['lɪt(ə)l] [sʌm] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪs'bɜːst] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
you will find it no little sum they have already disbursed unto him for
你 将要 寻找 它 不 小的 和 他们 有 已经 已发放 到 他 为了
[ðeə(r)] [pɑːt] .
their part .
他们的 部分 .

你会发现，他们已经支付给他的那部分款项可不是一笔小数目。

[weər'ɪn] , [ˌnevəðə'les] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [lʊkt] ['ɪntuː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ðə; ði]
Wherein , nevertheless , if they had been looked into , they were somewhat the
其中 , 尽管如此 , 如果 他们 有 到过 看起来 进入 , 他们 是 有些 这
[mɔː(r)][ɪk'skjuːzəb(ə)l] ,
more excusable ,
更多的 情有可原 ,

然而，如果当初对这些行为进行过调查，它们就更容易被原谅了。

[kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [ɪl] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ˌentə'teɪnmənt] [wɜː(r); wə(r)]
considering how ill our people at her Majesty's entertainment were
考虑 如何 患病的 我们的 人们 在 她 陛下的 娱乐 是
['sætɪsfaɪd] [ˌhɪðə'tuː] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [dʌθ] [mʌtʃ] ['predʒədɪs][hɜː(r); hə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
satisfied hitherto — a thing that doth much prejudice her reputation ,
使满意 迄今为止 — 一个 事物 那 确实 很多 偏见 她 名声 ,
考虑到我国人民此前对女王陛下的款待有多么不满——这件事严重损害了她的声誉，

[ænd; ənd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] .
and hurt her service .
和 伤害 她 服务 .

并损害了她的服役。

" [æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][daɪ][hæd; həd] [biːn] [kɑːst] .
" At last , however , the die had been cast .
" 在 最后的 , 然而 , 这 死 有 到过 投掷 .
"然而，最终，木已成舟。"

[ðə; ði] [kwiːn] , [ɔːl'ðəʊ] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] ,
The Queen , although rejecting the proposed sovereignty of the Netherlands ,
这 女王 , 虽然 拒绝 这 建议的 主权 的 这 荷兰 ,
[hæd; həd] [ɪ'spaʊzd] [ðeə(r)] [kɔːz] ,
had espoused their cause ,
有 拥护 他们的 原因 ,

虽然女王拒绝接受荷兰的主权提议，但她支持他们的事业。

[baɪ] ['sɒləm] ['triːti] [ɒv; əv] [ə'laɪəns] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [tuː; tə] [speɪn] .
by solemn treaty of alliance , and thereby had thrown down the gauntlet to Spain .
经过 庄严 条约 的 联盟 ， 和 从而 有 抛掷 向下 这 手套 到 西班牙 .

通过庄严的同盟条约，向西班牙发出了挑战。

[ʃiː; ʃi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
She deemed it necessary , therefore , out of respect for the opinions of mankind ,
她 被认为 它 必要的 ， 所以 ， 出去 的 尊重 为了 这 意见 的 人类 ，

因此，出于对人类意见的尊重，她认为有必要这样做。

[tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌmænɪ'festəʊ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['məʊtɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .
to issue a manifesto of her motives to the world .
到 问题 一个 宣言 的 她 动机 到 这 世界 .

向全世界发表一份阐述其动机的宣言。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn] [dʌtʃ] , [frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] .
The document was published , simultaneously in Dutch , French , English , and Italian .
这 文档 曾是 已发布 ， 同时地 在 荷兰语 ， 法语 ， 英语 ， 和 意大利语 .

该文件同时以荷兰语、法语、英语和意大利语发布。

[ɪn] [ðɪs] ['sɒləm] [steɪt] - ['peɪpə(r)] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
In this solemn state - paper she spoke of the responsibility of princes to the Almighty ,
在 这 庄严 状态 - 纸 她 辐 的 这 责任 的 王子们 到 这 全能者 ，

在这份庄严的国文中，她谈到了君主对全能上帝的责任。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neðələndz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] ,
of the ancient friendship between England and the Netherlands , of the cruelty and tyranny of the Spaniards ,
的 这 古老的 友谊 之间 英格兰 和 这 荷兰 ， 的 这 残酷 和 暴政 的 这 西班牙人 ，

英格兰和荷兰之间古老的友谊，以及西班牙人的残暴和暴政，

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] , [bɪ'hedɪŋ] ,
of their violation of the liberties of the Provinces , of their hanging , beheading ,
的 他们的 违反 的 这 自由 的 这 省份 ， 的 他们的 绞刑 ， 斩首 ，

他们侵犯了各省的自由，他们被处以绞刑、斩首，

['bænɪʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] [ænd; ənd] [ə'genst] ['dʒʌstɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
banishing without law and against justice , in the space of a few months ,
驱逐 没有 法律 和 反对 正义 ， 在 这 空间 的 一个 很少 几个月 ，

在短短几个月内，未经法律和司法程序便将他们驱逐出境。

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪst] ['nəʊblz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
so many of the highest nobles in the land .
所以 许多 的 这 最高 贵族 在 这 土地 .

国内许多地位显赫的贵族。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
Although in the beginning of the cruel persecution ,
虽然 在 这 开始 的 这 残忍的 迫害 ,

尽管在残酷迫害的初期，

[ðə; ði]['priːtekst][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,
the pretext had been the maintenance of the Catholic religion ,
这 借口 有 到过 这 维护 的 这 天主教 宗教 ,

借口是维护天主教信仰。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'fɜːrm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [feɪld] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] [bɑː'bærəti] [ə'pɒn]
yet it was affirmed they had not failed to exercise their barbarity upon
然而 它 曾是 确认 他们 有 不是 失败的 到 锻炼 他们的 野蛮 之上
['kæθəlɪks] ['ɔːlsəʊ] ,
Catholics also ,
天主教徒 还 ,

然而，也证实了他们对天主教徒同样施以了野蛮行径。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə'pɒn] [iˌkliːzi'æstik] .
and even upon ecclesiastics .
和 甚至 之上 教会人士 .

甚至对神职人员也是如此。

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [p'ɜːsənz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] , [nəʊ][wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sɜːtɪd] ,
Of the principal persons put to death , no one , it was asserted ,
的 这 主要的 人 放 到 死亡 , 不 一 , 它 曾是 断言 ,

据称，在被处死的主要人物中，没有一个人……

[hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði] [breɪv] [kaʊnt]
had been more devoted to the ancient church than was the brave Count
有 到过 更多的 奉献 到 这 古老的 教会 比 曾是 这 勇敢的 数数
['ɛɡˌmɑːnt] ,
Egmont ,
埃格蒙特 ,

他比勇敢的埃格蒙特伯爵更虔诚于古老的教会。

[huː] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['vɪktəriz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [speɪn] ,
who , for his famous victories in the service of Spain ,
WHO , 为了 他的 著名的 胜利 在 这 服务 的 西班牙 ,

他因在西班牙战争中取得的著名胜利而获此殊荣。

[kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [fə'ɡɒtn] [ɪn] [və'reɪʃəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]
could never be forgotten in veracious history any more than could be the
可以 绝不 是 被遗忘的 在 诚实的 历史 任何 更多的 比 可以 是 这
['kruːəlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
cruelty of his execution .
残酷 的 他的 执行 .

在真实的历史中，他的遭遇和他所遭受的残酷处决一样，都永远不会被遗忘。

[ðə; ði][lænd][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['desələt] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð] ['faɪə(r)] , [sɒːd] ,
The land had been made desolate , continued the Queen , with fire , sword ,
这 土地 有 到过 制成 荒凉 , 持续 这 女王 , 和 火 , 剑 ,
['fæmɪn] , [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] .
famine , and murder .
饥荒 , 和 谋杀 .

女王继续说道，这片土地已被战火、刀剑、饥荒和谋杀变成了一片荒芜之地。

[ðiːz] [mis'fɔːtʃənz] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['bɪtəli] [di'plɔːd] [baɪ] ['frendli] ['neɪʃnz] ,
These misfortunes had ever been bitterly deplored by friendly nations ,
这些 不幸 有 曾经 到过 苦涩地 令人遗憾 经过 友好的 国家 ,

这些不幸事件一直受到友好国家的深切哀悼。

[ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd][mɔː(r)]['truːli] [rɪ'ɡret] [sʌtʃ] ['sʌfərɪŋz] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ðə; ði]
and none could more truly regret such sufferings than did the English , the
和 没有任何 可以 更多的 真的 后悔 这样的 苦难 比 做过 这 英语 , 这
['əʊldɪst]['ælaɪz] ,
oldest allies ,
最老 盟国 ,

而最能体会这种苦难的莫过于英国人，作为最古老的盟友。

[ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
and familiar neighbours of the Provinces ,
和 熟悉的 邻居 的 这 省份 ,

以及各省的熟悉邻国，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [taɪm] [baɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]
who had been as close to them in the olden time by community of
WHO 有 到过 作为 关闭 到 他们 在 这 古老的 时间 经过 社区 的
[kə'nekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] ,
connexion and language ,
连接 和 语言 ,

那些在古代就与他们有着密切联系和语言渊源的人，

[æz; əz][mæn][ænd; ənd][waɪf] .
as man and wife .
作为 男人 和 妻子 .

像夫妻一样。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['friːkwəntli] , [baɪ]['æmɪkəb(ə)l] ['embəsi] ,
She declared that she had frequently , by amicable embassies ,
她 声明 那 她 有 频繁地 , 经过 友好的 大使馆 ,

她宣称，她经常通过友好使节的方式，

[wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][ɒv; əv] [speɪn] — ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] ,
warned her brother of Spain — speaking to him like a good ,
警告 她 兄弟 的 西班牙 — 请讲 到 他 喜欢 一个 好的 ,

她警告她的哥哥关于西班牙的事——像个好人一样跟他说话，

[dɪə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['neɪbə(r)] — [ðæt] [ən'les] [hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði]['kruːəlti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
dear sister and neighbour — that unless he restrained the cruelty of his
亲爱的 姐姐 和 邻居 — 那 除非 他 克制 这 残酷 的 他的
['ɡʌvənəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['səʊldʒəz] ,
governors and their soldiers ,
州长们 和 他们的 士兵 ,

亲爱的姐妹和邻居——除非他约束他的统治者及其士兵的残暴行径，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪnsɪz] ['ɪntuː] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['paʊə(r)] .
he was sure to force his Provinces into allegiance to some other power .
他 曾是 当然 到 力量 他的 省份 进入 忠诚 到 一些 其他 力量 .

他一定会迫使他的各省效忠于其他势力。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjədz] [sək'siːdɪd]
She expressed the danger in which she should be placed if the Spaniards succeeded
她 表达 这 危险 在 哪个 她 应该 是 放置 如果 这 西班牙人 成功了
[ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['æbsəluːt] ['ɡʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
in establishing their absolute government in the Netherlands ,
在 建立 他们的 绝对 政府 在 这 荷兰 ,

她表达了如果西班牙人在荷兰成功建立专制政权，她将面临的危险境地。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n][ðeə(r)] [ə'tæks] [ə'pɒn] ['ɪŋɡlənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'ses(ə)nt] .
from which position their attacks upon England would be incessant .
从 哪个 位置 他们的 攻击 之上 英格兰 会 是 不停歇 .

从这个位置出发，他们对英格兰的进攻将永无止境。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] ['feɪvəd] [ænd; ənd][set][ɒn] [fʊt] [baɪ][ðə; ði][pəʊp][ænd; ənd][baɪ]
She spoke of the enterprise favoured and set on foot by the Pope and by
她 辐 的 这 企业 受青睐 和 放 在 脚 经过 这 教皇 和 经过
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

她谈到了教皇和西班牙支持并启动的这项事业，

[ə'genst] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['aɪələnd] .
against the kingdom of Ireland .
反对 这 王国 的 爱尔兰 .

反对爱尔兰王国。

[ʃiː; ʃi] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['spæniʃ] ['envɔɪ] , [dɒn] [ˌbɜːrnər'diːnoʊ][diː][men'doʊzə]
She alluded to the dismissal of the Spanish envoy , Don Bernardino de Mendoza
她 暗示 到 这 解雇 的 这 西班牙语 使者 , 大学教师 贝尔纳迪诺 德 门多萨
,
,
,

她暗示了西班牙特使唐·贝尔纳迪诺·德·门多萨被解职一事。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [greɪt] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
who had been treated by her with great regard for a long time ,
WHO 有 到过 治疗 经过 她 和 伟大的 看待 为了 一个 长的 时间 ,

她长期以来一直对某人非常尊重，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [liːg] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [ɪl] - [dɪ'spəʊzd]
but who had been afterwards discovered in league with certain ill - disposed
但 WHO 有 到过 然后 发现 在 联盟 和 肯定 患病的 - 处置
[ænd; ənd] [sɪ'dɪʃəs] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [hɜːz] ,
and seditious subjects of hers ,
和 煽动性的 主题 的 她的 ,

但后来却被发现与她手下某些心怀不轨、煽动叛乱的臣民勾结。

[ænd; ənd] [wɪð] ['pʌblɪkli] [kən'demd] ['treitə] .
and with publicly condemned traitors .
和 和 公开 谴责 叛徒 .

以及那些被公开谴责的叛徒。

[ðæt] ['envɔɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ][plɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ə'pɪəd] [baɪ][hɪz; ɪz]
That envoy had arranged a plot according to which , as appeared by his
那 使者 有 安排 一个 阴谋 根据 到 哪个 , 作为 出现 经过 他的
['siːkrət] [dɪ'spætʃ] ,
secret despatches ,
秘密 电报 ,

那位使者策划了一个阴谋，根据他秘密发出的电报，

[æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][men] , ['kʌmɪŋ] ['pɑːtli] [frɒm; frəm][speɪn] ,
an invasion of England by a force of men , coming partly from Spain ,
一个 入侵 的 英格兰 经过 一个 力量 的 男人 , 未来 部分 从 西班牙 ,

一支部分来自西班牙的军队入侵英格兰。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neðələndz] , [mait] [biː; bi] [sək'sesfəli] ['mænɪdʒd] ,
and partly from the Netherlands , might be successfully managed ,
和 部分 从 这 荷兰 , 可能 是 成功地 管理 ,

部分来自荷兰，或许可以成功管理。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n]['nəʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd][men]
and he had even noted down the necessary number of ships and men
和 他 有 甚至 著名的 向下 这 必要的 数字 的 船舶 和 男人
, [wɪð] ['veəriəs] ['ʌðə(r)]['diːteɪlz] .
, with various other details .
, 和 各种各样的 其他 细节 .

他甚至还记下了所需的船只和人员数量以及其他各种细节。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd][fled] , [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
Some of the conspirators had fled , she observed , and were now
一些 的 这 阴谋者 有 逃亡 , 她 观察到 , 和 是 现在
['kɔnsɔːt] [wɪð] [men'doʊzə] ,
consorting with Mendoza ,
结社 和 门多萨 ,

她观察到，一些同谋已经逃走，现在正与门多萨勾结。

[huː] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ɪk'spʌlʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [æm'bæsədə(r)][ɪn]
who , after his expulsion from England , had been appointed ambassador in
WHO , 后 他的 驱逐 从 英格兰 , 有 到过 任命 大使 在
['pærɪs] ; [waɪl] [sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] ,
Paris ; while some had been arrested ,
巴黎 ; 尽管 一些 有 到过 被捕 ,

他被驱逐出英国后，被任命为驻巴黎大使；而有些人则被逮捕了，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'fest] [ðə; ði] [plɒt] .
and had confessed the plot .
和 有 坦白 这 阴谋 .

并已承认参与了阴谋。

[səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['envɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]
So soon as this envoy had been discovered to be the chief of a
所以 很快 作为 这 使者 有 到过 发现 到 是 这 首席 的 一个
[rɪ'beljən] [ænd; ənd][prə'dʒektɪd][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
rebellion and projected invasion ,
叛乱 和 预计 入侵 ,

因此，一旦发现这位使节是叛乱和入侵计划的首领，

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
the Queen had requested him , she said , to leave the kingdom within a
这 女王 有 请求 他 , 她 说 , 到 离开 这 王国 之内 一个
['riːznəbl] [taɪm] ,
reasonable time ,
合理的 时间 ,

她说，女王已要求他在合理的时间内离开王国。

[æz; əz][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['dedli] ['heɪtrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] .
as one who was the object of deadly hatred to the English people .
作为 一 WHO 曾是 这 目的 的 致命 仇恨 到 这 英语 人们 .

因为他是英国人民恨之入骨的对象。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðen] [sent] [æn; ən]['eɪdʒənt][tuː; tə][speɪn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [həʊl]
She had then sent an agent to Spain , in order to explain the whole
她 有 然后 发送 一个 代理人 到 西班牙 , 在 命令 到 解释 这 所有的
[træn'zækʃ(ə)n] .
transaction .
交易 .

随后，她派了一名代理人前往西班牙，向那里解释整个交易过程。

[ðæt] ['eɪdʒənt][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'laʊd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
That agent had not been allowed even to deliver despatches to the King .
那 代理人 有 不是 到过 允许 甚至 到 递送 电报 到 这 国王 .

那名特工甚至连向国王递送公文的权限都没有。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [sɔːt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['priːviəs] ['pɪəriəd] , [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)]
When the French had sought , at a previous period , to establish their
什么时候 这 法语 有 寻求 , 在 一个 以前的 时期 , 到 建立 他们的
[ɔː'θɒrəti] [ɪn] ['skɒtlənd] ,
authority in Scotland ,
权威 在 苏格兰 ,

此前，法国曾试图在苏格兰建立统治地位。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
even as the Spaniards had attempted to do in the Netherlands ,
甚至 作为 这 西班牙人 有 尝试过 到 做 在 这 荷兰 ,

就像西班牙人在荷兰试图做的那样，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gaɪz] , [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk]
and through the enormous ambition of the House of Guise , to undertake
和 通过 这 巨大的 志向 的 这 房子 的 伪装 , 到 承担
[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] ,
the invasion of her kingdom ,
这 入侵 的 她 王国 ,

而正是凭借着盖斯家族的野心，他们才得以入侵她的王国。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [frʌ'streɪtɪd] [ðeə(r)] [plɒts] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [sə'pres] [ðiːz] ['spæniʃ]
she had frustrated their plots , even as she meant to suppress these Spanish
她 有 沮丧的 他们的 图表 , 甚至 作为 她 意思是 到 压制 这些 西班牙语
[kən'spɪrəsiz] .
conspiracies .
阴谋论 .

她挫败了他们的阴谋，尽管她原本打算镇压这些西班牙阴谋。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [æz; əz][mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] ['mɜːsi]
She spoke of the Prince of Parma as more disposed by nature to mercy
她 辐 的 这 王子 的 帕尔马 作为 更多的 处置 经过 自然 到 怜悯
[ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,
and humanity ,
和 人类 ,

她认为帕尔马王子天性更加仁慈和人道。

[ðæn; ðən] [prɪ'siːdɪŋ] ['gʌvənəz] [hæd; həd] [biːn] , [bʌt; bət][æz; əz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [blʌd]
than preceding governors had been , but as unable to restrain the blood
比 前 州长们 有 到过 , 但 作为 无法 到 抑制 这 血
- ['θɜːrstinɪs] [ɒv; əv] ['spænjədz] ,
- thirstiness of Spaniards ,
- 口渴 的 西班牙人 ,

与前任总督相比，他虽然能力更强，但却无法遏制西班牙人的嗜血本性。

[ɪn'kriːst] [baɪ] [lɒŋ] [ɪn'dʌldʒəns] .
increased by long indulgence .
增加 经过 长的 放纵 .

长期放纵导致增加。

[ʃiː; ʃi] [ə'vaʊd] , [ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , [ænd; ənd][ɪn] ['sendɪŋ]
She avowed , in assuming the protection of the Netherlands , and in sending
她 公开承认 , 在 假设 这 保护 的 这 荷兰 , 和 在 发送
[hɜː(r); hə(r)] [truːps] [tuː; tə] [ðəʊz] ['kʌntriz] ,
her troops to those countries ,
她 军队 到 那些 国家 ,

她宣称，在接受荷兰的保护并向这些国家派遣军队时，

[bʌt; bət] [θriː] ['ɒbdʒɪkts] : [piːs] , ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] [ɪn]
but three objects : peace , founded upon the recognition of religious freedom in
但 三 对象 : 和平 , 创立 之上 这 认出 的 宗教 自由 在
[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
the Provinces ,
这 省份 ,

但有三个目标：和平，其基础是承认各省的宗教自由；

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['libətiz] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .
restoration of their ancient political liberties , and security for England .
恢复 的 他们的 古老的 政治的 自由 , 和 安全 为了 英格兰 .

恢复他们古老的政治自由，以及保障英格兰的安全。

['nevə(r)] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [træŋ'kwɪləti] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [relm] [ʌn'tɪl] [ðiːz]
Never could there be tranquillity , for her own realm until these
绝不 可以 那里 是 宁静 , 为了 她 自己的 领域 直到 这些
['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)] ['træŋkwɪl] .
neighbouring countries were tranquil .
邻接 国家 是 宁静 .

只有当邻国安宁时，她的王国才能安宁。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [endz] [ænd; ənd] [eɪmz] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl] [ðæt] ['slɑːndərəs] [tʌŋz] [mait]
These were her ends and aims , despite all that slanderous tongues might
这些 是 她 结束 和 目标 , 尽管 全部 那 诽谤 舌头 可能
[ɪn'vent] .
invent .
发明 .

尽管诽谤之舌可能会编造各种离谱之词，但这仍然是她的最终目标和目的。

[ðə; ði] [wɜːld] , [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] , [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] ['blæsfəməs] ['laibəl] , ['kæləmni] ,
The world , she observed , was overflowing with blasphemous libels , calumnies ,
这 世界 , 她 观察到 , 曾是 溢出 和 亵渎神明 诽谤 , 诽谤 ,
['skændələs] ['pæmflɪts] ;
scandalous pamphlets ;
丑闻 小册子 ;

她观察到，世界上充斥着亵渎神明的诽谤、中伤和丑闻小册子；

[fɔː(r); fə(r)] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] ['iːv(ə)l] [tʌŋz] [wɪð] ['venəm]
for never had the Devil been so busy in supplying evil tongues with venom
为了 绝不 有 这 魔鬼 到过 所以 忙碌的 在 供应 邪恶的 舌头 和 毒液
[ə'genst] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
against the professors of the Christian religion .
反对 这 教授们 的 这 基督教 宗教 .

魔鬼从未如此忙于向恶人灌输攻击基督教信徒的毒液。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæmflət] , [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [mɪ'læn] , [dʒʌst]
She added that in a pamphlet , ascribed to the Archbishop of Milan , just
她 额外 那 在 一个 小册子 , 归因于 到 这 大主教 的 米兰 , 只是
['pʌblɪʃt] ,
published ,
已发布 ,

她补充说，在刚刚出版的一本据称是米兰大主教所著的小册子中，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ɪn'grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,
she had been accused of ingratitude to the King of Spain ,
她 有 到过 被告 的 忘恩负义 到 这 国王 的 西班牙 ,

她曾被指责对西班牙国王忘恩负义。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [plɒts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] .
and of plots to take the life of Alexander Farnese .
和 的 图表 到 拿 这 生活 的 亚历山大 法尔内塞 .

以及谋害亚历山大·法尔内塞的阴谋。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːdʒ] ,
In answer to the first charge ,
在 回答 到 这 第一的 收费 ,

针对第一项指控，

[ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋli] [ək'nɒlɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
she willingly acknowledged her obligations to the King of Spain during the
她 心甘情愿 已确认 她 义务 到 这 国王 的 西班牙 期间 这
[reɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
reign of her sister .
在位 的 她 姐姐 .

在她姐姐统治时期，她欣然承认自己对西班牙国王的义务。

[ʃiː; ʃi] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [æn; ən] ['æbsəluːt] ['fɔːlshʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [seɪvd]
She pronounced it , however , an absolute falsehood that he had ever saved
她 发音 它 , 然而 , 一个 绝对 谬误 那 他 有 曾经 已保存
[hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
her life ,
她 生活 ,

然而，她断然否认他曾救过她的命，这完全是谎言。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] .
as if she had ever been condemned to death .
作为 如果 她 有 曾经 到过 谴责 到 死亡 .

仿佛她曾被判处死刑一样。

[ʃiː; ʃi] ['laɪkwaɪz] [dɪ'naɪd] ['ɜːnɪstli] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['pɑːmə] .
She likewise denied earnestly the charge regarding the Prince of Parma .
她 同样地 否认 切实 这 收费 关于 这 王子 的 帕尔马 .

她同样坚决否认了有关帕尔马王子的指控。

[ʃiː; ʃi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [hɜː'self] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] , [bɪ'saɪdz] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
She protested herself incapable of such a crime , besides declaring that he
她 抗议 她自己 无法 的 这样的 一个 犯罪 , 除了 声明 那 他
[hæd; həd]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ə'fens] .
had never given her offence .
有 绝不 给定 她 罪行 .

她辩称自己不可能犯下这样的罪行，并宣称他从未冒犯过她。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] ['ɒnəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reə(r)] ['kwɒlətiz]
he was a man whom she had ever honoured for the rare qualities
他 曾是 一个 男人 谁 她 有 曾经 荣幸 为了 这 稀有的 品质
[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nəʊtɪd][ɪn][hɪm] ,
that she had noted in him ,
那 她 有 著名的 在 他 ,

她一直很敬重他，因为她注意到他身上有很多难得的品质。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜːvɪdli] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
and for which he had deservedly acquired a high reputation .
和 为了 哪个 他 有 理所当然 获得 一个 高的 名声 .

他也因此赢得了当之无愧的崇高声誉。

[sʌtʃ] , [ɪn] [briːf] [ə'næləsɪs] ,
Such , in brief analysis ,
这样的 , 在 简短的 分析 ,

简而言之，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['memərəb(ə)l][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] —
was the memorable Declaration of Elizabeth in favour of the Netherlands —
曾是 这 难忘 宣言 的 伊丽莎白 在 偏爱 的 这 荷兰 —
[ə; eɪ]['dɒkjumənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːdli] [dɪs'gaɪzd] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'genst] ['fɪlɪp] .
a document which was a hardly disguised proclamation of war against Philip .
一个 文档 哪个 曾是 一个 几乎 伪装 公告 的 战争 反对 菲利普 .

其中最令人难忘的是伊丽莎白女王支持荷兰的宣言——这份文件实际上是对菲利普二世的公开宣战。

[ɪn][nəʊ][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][æn; ən] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [rɪ'beljəs] ['sʌbdʒɪkts] ,
In no age of the world could an unequivocal agreement to assist rebellious subjects ,
在 不 年龄 的 这 世界 可以 一个 明确的 协议 到 协助 叛逆的 主题 ,

在世界历史上任何时代，都不可能达成一项明确的协议来援助反叛的臣民。

[wɪð] [men][ænd; ənd] ['mʌni] , [ə'genst] [ðeə(r)] ['sɒvrɪn] , [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [æz; əz][ə; eɪ]['hɒstaɪl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
with men and money , against their sovereign , be considered otherwise than as a hostile demonstration .
和 男人 和 钱 , 反对 他们的 主权 , 是 经过考虑的 否则 比 作为 一个 敌对的 示范 .

动用人力和财力反对他们的君主，不应被视为敌对示威。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [səʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
The King of Spain so regarded the movement , and forthwith issued a decree ,
这 国王 的 西班牙 所以 认为 这 移动 , 和 立即 发布 一个 法令 ,

西班牙国王对这一运动深表关切，并立即颁布了一项法令。

['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] ['nɛðərlənd] ['ves(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [pɔːts] ,
ordering the seizure of all English as well as all Netherland vessels within his ports ,
订购 这 发作 的 全部 英语 作为 出色地 作为 全部 荷兰 船只 之内 他的 端口 ,

下令扣押其港口内所有英国和荷兰船只，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
together with the arrest of persons , and confiscation of property .
一起 和 这 逮捕 的 人 , 和 没收 的 财产 .

同时进行人员逮捕和财产没收。

['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [mə'mɔːriəl] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] ,
Subsequently to the publication of the Queen's memorial , and before the departure of the Earl of Leicester ,
随后 到 这 发布 的 这 女王大学 纪念馆 , 和 前 这 离开 的 这 伯爵 的 莱斯特 ,

在女王的悼词发表之后，在莱斯特伯爵离开之前，

[sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,
Sir Philip Sidney , having received his appointment , together with the rank of general of cavalry ,
先生 菲利普 西德尼 , 拥有 已收到 他的 预约 , 一起 和 这 秩 的 一般的 的 骑兵 ,

菲利普·西德尼爵士在接受任命后，被授予骑兵上将军衔。

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [wɔːltʃərən] , [æz; əz]['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] ,

arrived in the Isle of Walcheren , as governor of Flushing ,

到达的 在 这 小岛 的 瓦尔赫伦 , 作为 州长 的 法拉盛 ,

抵达瓦尔赫伦岛，担任弗利辛根总督。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kən'tɪndʒənt] .

at the head of a portion of the English contingent .

在 这 头 的 一个 部分 的 这 英语 队伍 .

率领一部分英国军队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][nɒt][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [wɪð] [ə'fekʃn] [səʊ]['reɪdiənt][ə; eɪ]['fɪgə(r)] ,

It is impossible not to contemplate with affection so radiant a figure ,

它 是 不可能的 不是 到 沉思 和 感情 所以 辐射状 一个 数字 ,

如此光彩照人的身影，怎能不让人心生喜爱呢?

['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][kəʊld][mɪsts][ɒv; əv] [ðæt] ['ziːˌlænd] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dɪstənt] [ænd; ənd]

shining through the cold mists of that Zeeland winter , and that distant and

灼灼 通过 这 寒冷的 薄雾 的 那 泽兰 冬天 , 和 那 遥远 和

[dɪ'zɑːstrəs] ['iːpɒk] .

disastrous epoch .

灾难性的 时代 .

透过泽兰冬季的寒雾，以及那遥远而灾难性的时代，闪耀着光芒。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [dwel]

There is hardly a character in history upon which the imagination can dwell

那里 是 几乎 一个 特点 在 历史 之上 哪个 这 想像力 能 住

[wɪð] [mɔː(r)] [ˌʌnə'lɔɪd] [dɪ'laɪt] .

with more unalloyed delight .

和 更多的 纯正的 喜 .

历史上几乎没有哪个人物能像他一样，让人如此纯粹地沉浸于想象之中，并从中获得愉悦。

[nɒt] [ɪn][rəʊ'mæntɪk]['fɪkʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv]

Not in romantic fiction was there ever created a more attractive incarnation of

不是 在 浪漫的 小说 曾是 那里 曾经 创建 一个 更多的 吸引人的 化身 的

['mɑːʃ(ə)l]['vælə(r)] ,

martial valour ,

武术 勇气 ,

在浪漫小说中，从未创造出比这更具吸引力的武士英勇形象。

[pəʊ'etɪk]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv] [hɑːt] .

poetic genius , and purity of heart .

诗意的 天才 , 和 纯度 的 心 .

诗歌天赋和纯洁的心灵。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][li'pæntəu][kʊd; kəd] " [smaɪl] ['ʃɪvəlri] [ə'weɪ] ,

If the mocking spirit of the soldier of Lepanto could " smile chivalry away ,

如果 这 嘲讽 精神 的 这 士兵 的 勒班陀 可以 " 微笑 骑士精神 离开 ,

如果勒班陀战役中士兵的嘲讽精神能够“用微笑驱散骑士精神”，

" [ðə; ði] [neɪm] [ə'ləʊn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [kən'temp(ə)rəri] [ɪz]['pəʊt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌndʒə(r)][ˌaɪ 'tiː]

" the name alone of his English contemporary is potent enough to conjure it

" 这 姓名 独自的 的 他的 英语 当代的 是 强效 足够的 到 变戏法 它

[bæk] [ə'gen] ,

back again ,

后退 再次 ,

单是这位英国同时代人的名字就足以让人再次想起那件事。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hjuː'mænəti][ɪz][ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði]['nəʊblə] ['ɪmpʌls] .

so long as humanity is alive to the nobler impulses .

所以 长的 作为 人类 是 活 到 这 更高贵 冲动 .

只要人类心中仍存有高尚的情感。

" [ai] ['kænɒt] [pɑːs] [hɪm]['əʊvə(r)][ɪn]['saɪləns] , " [sez] [ə; eɪ] ['dʌsti] ['krɒnɪklə(r)] , " [ðæt] ['glɔːriəs] [stɑː(r)] ,
" I cannot pass him over in silence , " says a dusty chronicler , " that glorious star ,
" 我 不能 经过 他 超过 在 沉默 , " 说道 一个 尘土飞扬 编年史家 , " 那 辉煌 星星 ,

“我不能对他保持沉默，”一位满是灰尘的编年史家说道，“那颗耀眼的明星，

[ðæt] ['laɪvli] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [sɔːt] .
that lively pattern of virtue , and the lovely joy of all the learned sort .
那 热闹 图案 的 美德 , 和 这 迷人的 喜悦 的 全部 这 学习 种类 .

那种生动的美德模式，以及所有博学之士所拥有的美好喜悦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gɑːdz] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,
It was God's will that he should be born into the world ,
它 曾是 神的 将要 那 他 应该 是 出生 进入 这 世界 ,

这是上帝的旨意，让他降生到世上。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ʃəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)][eɪdʒ][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['vɜːtʃuː] .
even to show unto our age a sample of ancient virtue .
甚至 到 展示 到 我们的 年龄 一个 样本 的 古老的 美德 .

甚至是为了向我们这个时代展示古代美德的典范。

" [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['nɔːmən] [reɪs] , [ænd; ənd]['ælaɪd][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The descendant of an ancient Norman race , and allied to many of the
" 这 后裔 的 一个 古老的 诺曼 种族 , 和 盟军 到 许多 的 这
['praʊdɪst] ['nəʊblz][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
proudest nobles in England ,
最引以为豪 贵族 在 英格兰 ,

“他是古老诺曼民族的后裔，并与英格兰许多最骄傲的贵族结盟，”

['sɪdni] [hɪm'self][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv]
Sidney himself was but a commoner , a private individual , a soldier of
西德尼 他自己 曾是 但 一个 平民 , 一个 私人的 个人 , 一个 士兵 的
['fɔːtʃuːn] .
fortune .
财富 .

西德尼本人不过是个平民，一个普通人，一个雇佣兵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜːti] ['sekənd] [jɪə(r)] ,
He was now in his thirty second year ,
他 曾是 现在 在 他的 三十 第二 年 ,

他当时32岁。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪts] [men][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [hæd; həd]
and should have been foremost among the states men of Elizabeth , had
和 应该 有 到过 首先 之中 这 各州 男人 的 伊丽莎白 , 有
[ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] ,
it not been ,
它 不是 到过 ,

如果不是因为……，他本应是伊丽莎白时代最杰出的政治家之一。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] ['beɪkən] , [ə; eɪ]['mæksɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['sesɪlz] ,
according to Lord Bacon , a maxim of the Cecils ,
根据 到 主 熏肉 , 一个 格言 的 这 塞西尔 ,

根据培根勋爵的说法，塞西尔家族的一条格言是：

[ðæt] " ['eɪb(ə)l][men][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][baɪ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['pɜːpəs] [sə'prest] .
that " able men should be by design and of purpose suppressed .
那 " 有能力的 男人 应该 是 经过 设计 和 的 目的 被抑制 .

“有能力的人应该被有计划、有目的地压制。”

" [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['bɪtə(r)] [rɪ'mɑːk] ,
" Whatever of truth there may have been in the bitter remark ,
" 任何 的 真相 那里 可能 有 到过 在 这 苦的 评论 ,

“无论这句尖刻的评论中有多少真话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [ˈɡɪftɪd] [æz; əz] [ˈsɪdni] — [ɒv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)]
it is certainly strange that a man so gifted as Sidney — of whom his father
它 是 当然 奇怪的 那 一个 男人 所以 天才 作为 西德尼 — 的 谁 他的 父亲
- [ɪn] - [lɔː] [wɔːlsɪŋəm] [hæd; həd] [dɪˈkleəd] ,
- in - law Walsingham had declared ,
- 在 - 法律 沃尔辛厄姆 有 声明 ,

西德尼如此才华横溢，他的岳父沃尔辛厄姆曾盛赞他，这的确令人感到奇怪。

[ðæt] " [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ɔːl] [ˈkʌntriz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][əˈpɒn][ɔːl] [əˈfeəz] ,
that " although he had influence in all countries , and a hand upon all affairs ,
那 " 虽然 他 有 影响 在 全部 国家 , 和 一个 手 之上 全部 事务 ,

虽然他在所有国家都有影响力，并且插手所有事务，

[hɪz; ɪz] [ˈfɪlɪp] [dɪd][fɑː(r)] [ˌəʊvəˈʃuːt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [baʊ; bəʊ] " — [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pɑːst] [səʊ]
his Philip did far overshoot him with his own bow " — should have passed so
他的 菲利普 做过 远的 过冲 他 和 他的 自己的 弓 " — 应该 有 通过了 所以
[mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [rɪˈtaɪəmənt] ,
much of his life in retirement ,
很多 的 他的 生活 在 退休 ,

他的菲利普用自己的弓箭射偏了很远——他本应该在退休生活中度过大部分时光。

[ɔː(r)][ɪn] [kəmˈpærətɪvli] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ɪmˈplɔɪmənt] .
or in comparatively insignificant employments .
或者 在 比较 微不足道 就业 .

或者从事相对无关紧要的工作。

[ðə; ði] [kwiːn] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪmˈself] [əbˈzɜːvd] , [wɒz; wəz][məʊst][æpt][tuː; tə] [ɪnˈtɜːprət] [ˈevriθɪŋ]
The Queen , as he himself observed , was most apt to interpret everything
这 女王 , 作为 他 他自己 观察到 , 曾是 最多 易于 到 解释 一切
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] .
to his disadvantage .
到 他的 劣势 .

正如他自己所观察到的，女王总是倾向于把所有事情都解读成对他不利的。

[əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm] [wel] , [ðeə(r)] [siːm] [ˈnevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dɪˈsentɪŋ]
Among those who knew him well , there seems never to have been a dissenting
之中 那些 WHO 知道 他 出色地 , 那里 似乎 绝不 到 有 到过 一个 持不同意见
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

在那些熟悉他的人当中，似乎从来没有人提出过异议。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [sɜː(r)] [ˈhenri] [ˈsɪdni] , [lɔːd] - [ˈdepjuti] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] , [ænd; ənd] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv]
His father , Sir Henry Sidney , lord - deputy of Ireland , and president of
他的 父亲 , 先生 亨利 西德尼 , 主 - 副 的 爱尔兰 , 和 总统 的
[weɪlz] ,
Wales ,
威尔士 ,

他的父亲亨利·西德尼爵士，曾任爱尔兰总督和威尔士总统。

[ə; eɪ] [steɪts] [mæn][ɒv; əv][əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts][ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] , [kɔːld] [hɪm] " [ˈluːmɪn]
a states man of accomplishments and experience , called him " lumen
一个 各州 男人 的 成就 和 经验 , 称为 他 " 流明
[fəmɪlji] [ˈsuːiː] , " [ænd; ənd] [sed] [ɒv; əv][hɪm] ,
familiae suae , " and said of him ,
家族 苏埃 , " 和 说 的 他 ,

一位功勋卓著、经验丰富的政治家称他为“自己的家庭之光”，并这样评价他：

[wɪð] ['pɑːdnəbl] [praɪd] , " [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][məʊst]['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)]
with pardonable pride , " that he had the most virtues which he had ever
和 情有可原 自豪 , " 那 他 有 这 最多 美德 哪个 他 有 曾经
[faʊnd] [ɪn] ['eni] [mæn] ;
found in any man ;
成立 在 任何 男人 ;

带着可以理解的自豪感，他认为自己拥有在任何人身上都未曾发现过的最多美德；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['fɔːmjʊlə] [ðæt] [ɔːl] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [duː; də] [fɔːm]
that he was the very formular that all well - disposed young gentlemen do form
那 他 曾是 这 非常 公式 那 全部出色地 - 处置 年轻的 先生们 做 形式
[ðeə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd][laɪf][baɪ] .
their manners and life by .
他们的 礼仪 和 生活 经过 .

他正是所有品行端正的年轻绅士们塑造自身举止和人生的典范。

" [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['hjuːbərt]['læŋgwet] , [kəm'pænjən][ɒv; əv] ['mɛlənˌθɑːn] , [traɪd] [frend] [ɒv; əv] ['wɪljəm]
" The learned Hubert Languet , companion of Melancthon , tried friend of William
" 这 学习 休伯特 朗格特 , 伴侣 的 梅兰克顿 , 尝试 朋友 的 威廉
[ðə; ði]['saɪlənt] ,
the Silent ,
这 沉默的 ,

“博学的休伯特·朗格特，梅兰克顿的同伴，沉默者威廉的挚友，

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɜːvənt] [əd'maɪərə(r)][ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
was his fervent admirer and correspondent .
曾是 他的 热切 仰慕者 和 通讯员 .

是他的热情仰慕者和通信者。

[ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [held] [hɪm][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] , [ænd; ənd] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] [kwiːn]
The great Prince of Orange held him in high esteem , and sent word to Queen
这 伟大的 王子 的 橙子 握住 他 在 高的 尊重 , 和 发送 单词 到 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

伟大的奥兰治亲王对他十分器重，并派人向伊丽莎白女王禀报了此事。

[ðæt] ['hævɪŋ] [hɪm'self] [biːn] [æn; ən]['æktə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
that having himself been an actor in the most important affairs of Europe ,
那 拥有 他自己 到过 一个 演员 在 这 最多 重要的 事务 的 欧洲 ,

他本人曾参与欧洲最重要的事务，

[ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːməʊst] [men] ,
and acquainted with her foremost men ,
和 熟人 和 她 首先 男人 ,

并且与她最得力的助手们相识，

[hiː; hi][kʊd; kəd] " [pledʒ] [hɪz; ɪz]['kredɪt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪpɪst]
he could " pledge his credit that her Majesty had one of the ripest
他 可以 " 保证 他的 信用 那 她 威严 有 一 的 这 最成熟的
[ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [steɪt] [ɪn][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['jʊərəp] .
and greatest councillors of state in Sir Philip Sidney that lived in Europe .
和 最 议员们 的 状态 在 先生 菲利普 西德尼 那 居住地 在 欧洲 .

他可以“保证女王陛下拥有欧洲最成熟、最伟大的国务顾问之一——菲利普·西德尼爵士”。

" [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [briːf] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [laɪf] ,
" The incidents of his brief and brilliant life ,
" 这 事件 的 他的 简短的 和 杰出的 生活 ,

“他短暂而辉煌的一生中的种种经历，

[ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] ,
up to his arrival upon the fatal soil of the Netherlands ,
向上 到 他的 到达 之上 这 致命的 土壤 的 这 荷兰 ,

直到他踏上荷兰那片致命的土地。

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [niːd] [rɪ'kɔːlɪŋ] .
are too well known to need recalling .
是 也 出色地 已知 到 需要 回忆 .

众所周知，无需召回。

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['kʌltʃə(r)] [ðæt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [eɪdʒ] ,
Adorned with the best culture that , in a learned age ,
装饰 和 这 最好的 文化 那 , 在 一个 学习 年龄 ,

充满了最优秀的文化，在一个充满学问的时代，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['seminəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [weə(r)] , ['djʊərɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] ,
could be obtained in the best seminaries of his native country , where , during childhood and youth ,
可以 是 获得 在 这 最好的 神学院 的 他的 本国的 国家 , 在哪里 , 期间 童年 和 青年 ,

可以在他祖国最好的神学院获得，在那里，他在童年和青年时期，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] " ['lʌvli] [ænd; ənd] [fə'mɪliə(r)] ['grævəti] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [j'iəz] ,
he had been distinguished for a " lovely and familiar gravity beyond his years ,
他 有 到过 杰出的 为了 一个 " 迷人的 和 熟悉的 重力 超过 他的 年 ,

他以"超越年龄的可爱而亲切的沉稳气质"而闻名。

" [hiː; hi] ['ræpɪdli] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)z] .
" he rapidly acquired the admiration of his comrades and the esteem of all his teachers .
" 他 快速 获得 这 钦佩 的 他的 同志们 和 这 尊重 的 全部 他的 教师 .

他很快赢得了战友们的钦佩和所有老师们的尊敬。

['trævəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,
Travelling for three years ,
旅行 为了 三 年 ,

旅行三年，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɒpəzɪt] ['kærəktəz] [æz; əz] [tʃɑːlz] [ɪks] . [ɒv; əv] [frɑːns] ,
he made the acquaintance and gained the personal regard of such opposite characters as Charles IX . of France ,
他 制成 这 熟人 和 获得 这 个人的 看待 的 这样的 对面的 人物 作为 查尔斯 第九章 . 的 法国 ,

他结识了像法国国王查理九世这样性格截然相反的人，并赢得了他们的个人好感。

['henri] [ɒv; əv] [nə'vɑː] , [dɒn] [dʒɒn] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
Henry of Navarre , Don John of Austria , and William of Orange ,
亨利 的 纳瓦拉 , 大学教师 约翰 的 奥地利 , 和 威廉 的 橙子 ,

纳瓦拉的亨利、奥地利的唐·胡安和奥兰治的威廉，

[ænd; ənd] [pə'fektɪd] [hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][baɪ] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['stʌdi] , [ɔːl'tɜːnətli] , [ɪn] [kɔːts] , [kæmps] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .

and perfected his accomplishments by residence and study , alternately , in courts , camps , and learned universities .

和 完善 他的 成就 经过 住宅 和 学习 , 交替 , 在 法院 , 营地 , 和 学习 大学 .

他通过在宫廷、军营和学术大学之间轮流居住和学习，不断完善自己的学识。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['pærɪs]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - ,

He was in Paris during the memorable days of August , 1572 ,

他 曾是 在 巴黎 期间 这 难忘 天 的 八月 , - ,

1572年8月那段令人难忘的日子里，他身在巴黎。

[ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['perɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] ['mæsəkə(r)] .

and narrowly escaped perishing in the St . Bartholomew Massacre .

和 勉强 逃脱 消亡 在 这 英石 . 巴塞洛缪 屠杀 .

在圣巴塞洛缪大屠杀中侥幸逃生。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd] , [ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːt] ,

On his return , he was , for a brief period , the idol of the English court ,

在 他的 返回 , 他 曾是 , 为了 一个 简短的 时期 , 这 偶像 的 这 英语 法庭 ,

他回国后，曾短暂地成为英国宫廷的偶像。

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , " [wɒz; wəz] [meɪmd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

which , it was said , " was maimed without his company .

哪个 , 它 曾是 说 , " 曾是 残废 没有 他的 公司 .

据说，“他没有陪伴就受了伤。”

" [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [tuː; tə] [vi'enə] ,

" At the age of twenty - one he was appointed special envoy to Vienna ,

" 在 这 年龄 的 二十 - 一 他 曾是 任命 特别的 使者 到 维也纳 ,

“他21岁时被任命为驻维也纳特使，

[ɒ'stensəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] ['ruːdɒlf] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] ,

ostensibly for the purpose of congratulating the Emperor Rudolph upon his accession ,

表面上 为了 这 目的 的 祝贺 这 皇帝 鲁道夫 之上 他的 加入 ,

表面上是为了祝贺鲁道夫皇帝即位，

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['saʊndɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,

but in reality that he might take the opportunity of sounding the secret purposes of the Protestant princes of Germany ,

但 在 现实 那 他 可能 拿 这 机会 的 听起来 这 秘密 目的 的 这 新教 王子们 的 德国 ,

但实际上，他可能会借此机会探明德国新教诸侯的秘密意图。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kɒntest] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

in regard to the great contest of the age .

在 看待 到 这 伟大的 竞赛 的 这 年龄 .

关于这场时代盛事。

[ɪn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] , [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
In this mission , young as he was , he acquitted himself , not only to the satisfaction ,
在 这 使命 ， 年轻的 作为 他 曾是 ， 他 无罪释放 他自己 ， 不是 仅有的 到 这 满意 ，

在这次任务中，尽管他年纪轻轻，但他表现出色，不仅令人满意，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɔːlsɪŋəm] , ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ðæt] ['ɒkʌlt] ['saɪəns] ,
but to the admiration of Walsingham , certainly a master himself in that occult science ,
但 到 这 钦佩 的 沃尔辛厄姆 ， 当然 一个 掌握 他自己 在 那 神秘学 科学 ，

但令沃尔辛厄姆钦佩的是，他本人无疑是这门神秘学的专家。

[ðə; ði][dɪ'pləʊməsi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the diplomacy of the sixteenth century .
这 外交 的 这 第十六 世纪 .

十六世纪的外交。

" [ðeə(r)] [hæθ] [nɒt] [biːn] , " [sed] [hiː; hi] , " ['eni] ['dʒentlmən] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
" There hath not been , " said he , " any gentleman , I am sure ,
" 那里 有 不是 到过 ， " 说 他 ， " 任何 绅士 ， 我 是 当然 ，

“肯定没有，”他说，“任何一位绅士，我敢肯定。”

[ðæt] [hæθ] [gɒn] [θruː] [səʊ] ['ɒnərəb(ə)l] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɪð] [æz; əz] [greɪt] [ˌkɔmen'deiʃən] [æz; əz] [hiː; hi] .
that hath gone through so honourable a charge with as great commendations as he .
那 有 已消失 通过 所以 光荣的 一个 收费 和 作为 伟大的 表彰 作为 他 .

他曾承担如此光荣的使命，并获得了如此高的赞誉。

" [wen] [ðə; ði]['memərəb(ə)l] ['mærɪdʒ] - ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪð] [ændʒuː] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] ,
" When the memorable marriage - project of Queen Elizabeth with Anjou seemed about to take effect ,
" 什么时候 这 难忘 婚姻 - 项目 的 女王 伊丽莎白 和 安茹 似乎 关于 到 拿 影响 ，

“当伊丽莎白女王与安茹家族那桩意义非凡的联姻似乎即将实现之时”，

[hiː; hi] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] [skiːm] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]['kændɪd]['letə(r)] , [ə'drest] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ;
he denounced the scheme in a most spirited and candid letter , addressed to her Majesty ;
他 谴责 这 方案 在 一个 最多 精神抖擞 和 坦率 信 ， 已解决 到 她 威严 ；

他以极其慷慨激昂、坦率直言的信函谴责了这一阴谋，并将这封信写给了女王陛下；

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ə'fendɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fræŋknəs] .
nor is it recorded that the Queen was offended with his frankness .
也不 是 它 记录 那 这 女王 曾是 被冒犯了 和 他的 坦率 .

也没有记载表明女王曾因他的直率而感到冒犯。

[ɪn'diːd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] " [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [swiːt] [striːm] [ɒv; əv] ['sɒvrɪn] ['hjuːmə(r)] [ɪn] [ðæt] [wel] - ['tempəd] ['leɪdi][tuː; tə] [rʌn] [ə'genst] [hɪm] ,
Indeed we are informed that " although he found a sweet stream of sovereign humours in that well - tempered lady to run against him ,
的确 我们 是 知情的 那 " 虽然 他 成立 一个 甜的 溪流 的 主权 体液 在 那 出色地 - 淬火 女士 到 跑步 反对 他 ，

事实上，我们得知“尽管他发现那位性情温和的女士对他充满敌意，

[jet] [faʊnd] [hiː; hi] ['seɪfti] [ɪn] [hɜː'self] [ə'genst] [ðæt] ['selfnəs] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
yet found he safety in herself against that selfness which appeared to threaten him in her .
然而 成立 他 安全 在 她自己 反对 那 自我 哪个 出现 到 威胁 他 在 她 .

然而，他却在她身上找到了安全感，抵御了她身上那种似乎对他构成威胁的自我。

" [wɒt'evə(r)] [ðɪs] [mait] [miːn] , [trænz'leɪtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['juːfjuːˌɪzəm] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ,
" Whatever this might mean , translated out of euphuism into English ,
" 任何 这 可能 意思是 , 翻译 出去 的 华丽的 进入 英语 ,

“无论这句话从委婉的说法翻译成英语是什么意思，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [smɔːl] ['feɪvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːt] - [græn'diː] ,
it is certain that his conduct was regarded with small favour by the court - grandees ,
它 是 肯定 那 他的 执行 曾是 认为 和 小的 偏爱 经过 这 法庭 - 贵族 ,

可以肯定的是，他的行为并未得到朝廷要员的认可。

[baɪ] [huːm] " [wɜːθ] , ['djuːti] , [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [aɪz] [ðæn; ðən] - .
by whom " worth , duty , and justice , were looked upon with no other eyes than Lamia's .
经过 谁 " 值得 , 责任 , 和 正义 , 是 看起来 之上 和 不 其他 眼睛 比 - .

在他们眼中，“价值、责任和正义，除了拉米亚的眼光之外，别无其他。”

" [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [ə'genst] [ðæt] [swiːt] [striːm] [ɒv; əv] ['sɒvrɪn] ['hjuːmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wel] - ['tempəd] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" The difficulty of swimming against that sweet stream of sovereign humours in the well - tempered Elizabeth ,
" 这 困难 的 游泳 反对 那 甜的 溪流 的 主权 体液 在 这 出色地 - 淬火 伊丽莎白 ,

“逆着性情温和的伊丽莎白一世那股君主特有的柔情潮流而行，实属不易。”

[wɒz; wəz] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kwɒrəl] , [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [wɪð] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɒksfəd] .
was aggravated by his quarrel , at this period , with the magnificent Oxford .
曾是 加重 经过 他的 争吵 , 在 这 时期 , 和 这 壮丽 牛津 .

这段时间，他与伟大的牛津大学发生争执，这加剧了他的情绪。

[ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tenɪs] - [kɔːt] , [weə(r)] ['meni] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ,
A dispute at a tennis - court , where many courtiers and foreigners were looking on ,
一个 争议 在 一个 网球 - 法庭 , 在哪里 许多 朝臣 和 外国人 是 寻找 在 ,

在网球场上发生的一场争执，当时有很多朝臣和外国人围观。

[prə'siːdid] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɪk'stremətі] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
proceeded rapidly from one extremity to another .
继续 快速 从 一 末端 到 其他 .

迅速从一端到达另一端。

[ðə; ði] [ɜːl] [kə'mɑːnd] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] .
The Earl commanded Sir Philip to leave the place .
这 伯爵 命令 先生 菲利普 到 离开 这 地方 .

伯爵命令菲利普爵士离开此地。

[sɜː(r)] ['fɪlɪp] [rɪ'spɒndɪd] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ,
Sir Philip responded , that if he were of a mind that he should go ,
先生 菲利普 回应 , 那 如果 他 是 的 一个 头脑 那 他 应该 去 ,

菲利普爵士回答说，如果他决心要去的话，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ; ['ædɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]
he himself was of a mind that he should remain ; adding that if he
他 他自己 曾是 的 一个 头脑 那 他 应该 保持 ; 添加 那 如果 他
[hæd; həd] [in'triːt] ,
had entreated ,
有 恳求 ,

他本人也决心留下；他还补充说，如果他恳求，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] ,
where he had no right to command ,
在哪里 他 有 不 正确的 到 命令 ,

他无权指挥的地方，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] " [wɪð] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv]['fjʊəri] .
he might have done more than " with the scourge of fury .
他 可能 有 完毕 更多的 比 " 和 这 祸害 的 愤怒 .

他本可以做得更多，不仅仅是"用愤怒的鞭笞"。

" — " [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , " [sez] [fʊlk] ['grɛvɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['wɜːði] [ɒv; əv] [dɒn] [ˌeɪdri'ɑːnoʊ][diː]
" — " This answer , " says Fulke Greville , in a style worthy of Don Adriano de
" — " 这 回答 , " 说道 富尔克 格雷维尔 , 在 一个 风格 值得 的 大学教师 阿德里亚诺 德
[ɑːr'mɑːdoʊ] ,
Armado ,
阿玛多 ,

"——"富尔克·格雷维尔用堪比唐·阿德里亚诺·德·阿玛多的风格说道，"这个答案是……"

" [dɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['beləʊz] , ['bləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [spɑːks] [ɒv; əv] [ɪk'ses] [ɔːl'redi] ['kɪnd(ə)ld] ,
" did , like a bellows , blowing up the sparks of excess already kindled ,
" 做过 , 喜欢 一个 风箱 , 吹 向上 这 火花 的 过量的 已经 点燃 ,

"就像风箱一样，把已经燃起的过剩火花彻底引爆了。"

[meɪk] [maɪ] [lɔːd] ['skɔːnfəli] [kɔːl] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['pʌpi] .
make my lord scornfully call Sir Philip by the name of puppy .
制作 我的 主 轻蔑地 称呼 先生 菲利普 经过 这 姓名 的 小狗 .

让我的主人轻蔑地称呼菲利普爵士为小狗。

[ɪn] [wɪtʃ] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [hiːt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tempɪst] [gruː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['viːəmənt]
In which progress of heat , as the tempest grew more and more vehement
在 哪个 进步 的 热 , 作为 这 暴风雨 生长 更多的 和 更多的 慷慨
[wɪ'ðɪn] ,
within ,
之内 ,

随着气温升高，风暴也愈演愈烈。

[səʊ] [dɪd] [ðeə(r)] [hɑːts] [briːð] [aʊt] [ðeə(r)] [pətəb'eɪʃənz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] ['æksent]
so did their hearts breathe out their perturbations in a more loud and shrill accent
所以 做过 他们的 心 呼吸 出去 他们的 扰动 在 一个 更多的 大声 和 尖锐 口音
;
;
;

于是，他们的心跳也以更加响亮、更加尖锐的方式，吐露出内心的不安；

" [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ;
" and so on ;
" 和 所以 在 ;

" 等等;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['djuːəl][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [deɪ] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [ɪk'spres] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
but the impending duel was the next day forbidden by express command of
但 这 即将到来的 决斗 曾是 这 下一个 天 禁止 经过 表达 命令 的
[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
her Majesty .
她 威严 .

但第二天，女王陛下明令禁止了这场决斗。

['sɪdni] ,
Sidney ,
西德尼 ,

西德尼，

[nɒt] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hɒməli] [ə'pɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [greɪt]
not feeling the full force of the royal homily upon the necessity of great
不是 感觉 这 满的 力量 的 这 皇家 讲道 之上 这 必要性 的 伟大的
['defərəns] [frɒm; frəm] ['dʒentlmən] [tuː; tə][ðeə(r)] [sjʊ'piəriəz] [ɪn][ræŋk] ,
deference from gentlemen to their superiors in rank ,
尊重 从 先生们 到 他们的 上级 在 秩 ,

没有完全感受到皇室训诫中关于绅士必须对地位更高的人表示极大尊重的措辞，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ɔːl] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ɒv; əv][pli'biːjən, plə] , [suːn] ['ɑːftəwədz]
in order to protect all orders from the insults of plebeians , soon afterwards
在 命令 到 保护 全部 订单 从 这 侮辱 的 平民 , 很快 然后
[rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .
retired from the court .
退休 从 这 法庭 .

为了保护所有官职免受平民的侮辱，不久后便退出了宫廷。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪlvən] [sɪ'kluːʒ(ə)n][ðə; ði] [wɜːld] [əʊz] [ðə; ði]['pɑːstərəl][ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] [rəʊ'mæns]
To his sylvan seclusion the world owes the pastoral and chivalrous romance
到 他的 森林 隔离 这 世界 欠款 这 牧灵 和 骑士精神 浪漫
[ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑː'keɪdiə] - [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɒmpəs] [ɜːl] ,
of the ' Arcadia ' and to the pompous Earl ,
的 这 - 阿卡迪亚 - 和 到 这 傲慢 伯爵 ,

世界之所以能拥有《阿卡迪亚》中田园牧歌式的骑士浪漫故事，要归功于他隐居林间的生活方式；而那位傲慢的伯爵也功不可没。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['grætɪtjuːd] .
in consequence , an emotion of gratitude .
在 结果 , 一个 情感 的 感激 .

因此，会产生感激之情。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪm][tuː; tə][duː; də] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd]
Nevertheless , it was in him to do , rather than to write , and
尽管如此 , 它 曾是 在 他 到 做 , 相当 比 到 写 , 和
[hjuː'mænəti] [siːm] [di'frɔːd] ,
humanity seems defrauded ,
人类 似乎 受骗 ,

然而，他天性更倾向于行动而非写作，这似乎辜负了全人类。

[wen] [fɔːst] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] - [ɑː'keɪdiə] , - [ðə; ði] `Defence [ɒv; əv]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] , - [ænd; ənd]
when forced to accept the ' Arcadia , ' the `Defence of Poesy , ' and
什么时候 强制 到 接受 这 - 阿卡迪亚 , - 这 `Defence 的 诗 , - 和
[ðə; ði] - ['æstrəˌfɛ nonfreeze][ænd; ənd] ['stelə] ,
the ' Astrophel and Stella ,
这 - 阿斯特罗费尔 和 斯特拉 ,

当被迫接受《阿卡迪亚》、《诗辩》和《阿斯特罗菲尔与斯特拉》时，

- [ɪn] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [kleɪmz] [ə'pɒn][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd][pjʊə(r)][ə; eɪ][səʊl] .
' **in discharge of its claims upon so great and pure a soul .**
- 在 释放 的 它是 索赔 之上 所以 伟大的 和 纯的 一个 灵魂 .

履行其对如此伟大纯洁灵魂的义务。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'feə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['memərəb(ə)l]['letə(r)] [ə'genst] [ændʒuː] ,
Notwithstanding this disagreeable affair , and despite the memorable letter against Anjou ,
虽然 这 令人不快的 事务 , 和 尽管 这 难忘 信 反对 安茹 ,

尽管发生了这件令人不快的事，尽管写了那封著名的控诉安茹的信，

[sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sʌd(ə)nli] ['flæʃɪz] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [ə'gen] ,
Sir Philip suddenly flashes upon us again ,
先生 菲利普 突然 闪光灯 之上 我们 再次 ,

菲利普爵士的身影再次突然出现在我们眼前。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃælɪndʒəz] [ɪn][ə; eɪ] ['tʊənəmənt] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [duːks] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
as one of the four challengers in a tournament to honour the Duke's presence in England .
作为 一 的 这 四 挑战者 在 一个 比赛 到 荣誉 这 公爵的 在场 在 英格兰 .

作为为纪念公爵莅临英格兰而举办的锦标赛的四位挑战者之一。

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] [bluː] ['gɪldɪd] ['ɑːmə(r)] — [wɪð] ['hɔːsɪz] [kə'pærɪsnd] [ɪn] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] ,
A vision of him in blue gilded armour — with horses caparisoned in cloth of gold ,
一个 想象 的 他 在 蓝色的 镀金 盔甲 — 和 马匹 华丽的 在 布 的 金子 ,

他身着蓝色镀金盔甲，骏马披金丝锦缎，出现在众人眼前。

[pɜːl] - [im'brɔidəd] , [ə'tendɪd] [baɪ]['peɪdʒɪz][ɪn] [klɒθ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [və'niːʃ(ə)n] [həʊz] , [leɪst] [hæts] , [ænd; ənd][baɪ] ['dʒentlmən] ,
pearl - embroidered , attended by pages in cloth of silver , Venetian hose , laced hats , and by gentlemen ,
珍珠 - 绣花 , 参加 经过 页面 在 布 的 银 , 威尼斯 软管 , 系带 帽子 , 和 经过 先生们 ,

珍珠刺绣的礼服，由身着银丝布、威尼斯长袜、系带帽的侍童和绅士们侍奉。

['jəʊmən] , [ænd; ənd] ['trʌmpitəz] , [ɪn] ['jeləʊ] ['velvɪt] ['kæsək] , ['bʌskɪn] ,
yeomen , and trumpeters , in yellow velvet cassocks , buskins ,
自耕农 , 和 小号手 , 在 黄色的 天鹅绒 法衣 , 短靴 ,

身穿黄色天鹅绒长袍和短靴的自耕农和号手

[ænd; ənd] ['feðər] — [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] " [ðə; ði][fɔː(r)] ['fɔstə] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [dɪ'zaɪə(r)] " ([tuː; tə][wɪt] ,
and feathers — as one of " the four fostered children of virtuous desire " (to wit ,
和 羽毛 — 作为 一 的 " 这 四 寄养 孩子们 的 有德行的 欲望 " (到 有 ,

羽毛——作为"四位贤德欲望的养子"之一（即，

[ændʒuː]) ['stɔːmɪŋ] " [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['bjuːti] " ([tuː; tə][wɪt] , [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
Anjou) storming " the castle of perfect Beauty " (to wit , Queen Elizabeth ,
安茹) 暴风雨 " 这 城堡 的 完美的 美丽 " (到 有 , 女王 伊丽莎白 ,

安茹）攻占"完美美丽的城堡"（即伊丽莎白女王，

[iːˈteɪtɪs] -) [ˈraɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] - [dʌsts] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈkrɒnɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,
aetatis 47) rises out of the cloud - dusts of ancient chronicle for a moment ,
aetatis -) 上升 出去 的 这 云 - 灰尘 的 古老的 编年史 为了 一个 片刻 ,

aetatis 47）从古代编年史的尘埃中短暂升起，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈvænɪʃɪz] [ˈɪntuː] [eə(r)] [əˈgen] .
and then vanishes into air again .
和 然后 消失 进入 空气 再次 .

然后又消失在空气中。

" [ˈhævɪŋ] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hɪz; ɪz] [lɑːns] ,
" Having that day his hand , his horse , his lance ,
" 拥有 那 天 他的 手 , 他的 马 , 他的 槊 ,

“那天他拥有了他的手、他的马、他的长矛，

[ˈgaɪdɪd] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [praɪz]
Guided so well that they attained the prize
引导 所以 出色地 那 他们 已达到 这 奖

指导得当，他们最终获得了奖项

[bəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] [aɪz] ,
Both in the judgment of our English eyes ,
两个都 在 这 判断 的 我们的 英语 眼睛 ,

以我们英国人的眼光来看，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sent] [baɪ] [ðæt] [swiːt] [ˈenəmi] , [frɑːns] ,
But of some sent by that sweet enemy , France ,
但 的 一些 发送 经过 那 甜的 敌人 , 法国 ,

但其中一些是由那个可爱的敌人法国派来的，

" [æz; əz] [hiː; hi] [ˈʃɪvlərəsli] [sɪŋz] , [hiː; hi] [suːn] [ˈɑːftəwədz] [felt] [ɪnˈklaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwaɪdə(r)] [ˈfiːldz]
" as he chivalrously sings , he soon afterwards felt inclined for wider fields
" 作为 他 骑士精神 唱歌 , 他 很快 然后 毛毡 倾斜 为了 更广泛 字段
[ɒv; əv] [ˈɒnərəb(ə)l] [ədˈventʃə(r)] .
of honourable adventure .
的 光荣的 冒险 .

“当他英勇地歌唱时，不久之后，他便渴望去更广阔的领域进行光荣的冒险。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [naɪt] - [ˈerənt] [səʊ] [truː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fiːl] [ˈkiːnɪst] [ˈsɪmpəθi] [wɪð]
It was impossible that knight - errant so true should not feel keenest sympathy with
它 曾是 不可能的 那 骑士 - 错误的 所以 真的 应该 不是 感觉 最热衷 同情 和
[æn; ən] [əˈprest] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ɒdz] ,
an oppressed people struggling against such odds ,
一个 受压迫者 人们 挣扎 反对 这样的 赔率 ,

如此忠诚的游侠骑士，怎能不对身处逆境中挣扎的受压迫人民无动于衷呢？

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈneðəˌlændə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈkɒntest] [wɪð] [speɪn] .
as the Netherlanders were doing in their contest with Spain .
作为 这 荷兰人 是 正在做 在 他们的 竞赛 和 西班牙 .

就像荷兰人在与西班牙的比赛中所做的那样。

[səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtriːti] [wɪð] [ˈɪŋglənd] [wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] ,
So soon as the treaty with England was arranged ,
所以 很快 作为 这 条约 和 英格兰 曾是 安排 ,

与英国的条约一签订，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈentəpraɪz] ,
it was his ambition to take part in the dark and dangerous enterprise ,
它 曾是 他的 志向 到 拿 部分 在 这 黑暗的 和 危险的 企业 ,

参与这项黑暗而危险的事业是他的雄心壮志。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] [ænd; ənd] ['nefjuː] [tuː; tə] ['lestə(r)] ,
and , being son - in - law to Walsingham and nephew to Leicester ,
和 , 存在 儿子 - 在 - 法律 到 沃尔辛厄姆 和 侄子 到 莱斯特 ,

而且，他是沃尔辛厄姆的女婿，莱斯特的侄子，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz]['tælənts][ænd; ənd]['kærəktə(r)] [wʊd] , [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [biː; bi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] .
he had a right to believe that his talents and character would , on this occasion , be recognised .
他 有 一个 正确的 到 相信 那 他的 天赋 和 特点 会 , 在 这 场合 , 是 已确认 .

他有理由相信，这一次他的才华和品格将会得到认可。

[bʌt; bət] , [laɪk] [hɪz; ɪz] " ['veri] [frend] , " [lɔːd] ['wɪləbi] , [hiː; hi][wɒz; wəz] " [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [rep'tɪlɪə] ,
But , like his " very friend , " Lord Willoughby , he was " not of the genus Reptilia ,
但 , 喜欢 他的 " 非常 朋友 , " 主 威洛比 , 他 曾是 " 不是 的 这 属 爬行动物 ,

但是，就像他的“挚友”威洛比勋爵一样，他“并非爬行动物”。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [kriːp] [nɔː(r)] [kraʊtʃ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [feɪld] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,
and could neither creep nor crouch , " and he failed , as usual ,
和 可以 两者都不 潜行者 也不 蹲伏 , " 和 他 失败的 , 作为 通常 ,

他既不能匍匐前进，也不能蹲伏，结果像往常一样失败了。

[tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] ['feɪvə(r)] .
to win his way to the Queen's favour .
到 赢 他的 方式 到 这 女王大学 偏爱 .

赢得女王的青睐。

[ðə; ði] ['gʌvənəʃɪp] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] , [stʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [baɪ] [sʌtʃ] [nɪ'glekt] ,
The governorship of Flushing was denied him , and , stung to the heart by such neglect ,
这 州长 的 法拉盛 曾是 否认 他 , 和 , 被蜇了 到 这 心 经过 这样的 忽视 ,

他未能获得法拉盛总督的职位，这种冷落令他心如刀绞。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] .
he determined to seek his fortune beyond the seas .
他 决定 到 寻找 他的 财富 超过 这 海域 .

他决心到海外寻求财富。

" [sɜː(r)] ['fɪlɪp] [hæθ] ['teɪkən][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , " [rəʊt] [wɔːlsɪŋəm] [tuː; tə]['deɪvɪsən] ,
" Sir Philip hath taken a very hard resolution , " wrote Walsingham to Davison ,
" 先生 菲利普 有 已采取 一个 非常 难的 解决 , " 写道 沃尔辛厄姆 到 戴维森 ,

“菲利普爵士做出了一个非常艰难的决定，”沃尔辛厄姆在给戴维森的信中写道。

" [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] [ɪn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,
" to accompany Sir Francis Drake in this voyage ,
" 到 陪伴 先生 弗朗西斯 德雷克 在 这 航程 ,

“陪同弗朗西斯·德雷克爵士进行这次航行，

[muːvd] [ˌðeə'tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ;
moved thereto for that he saw her Majesty disposed to commit the charge of Flushing unto some other ;
已搬 到 为了 那 他 锯 她 威严 处置 到 犯罪 这 收费 的 法拉盛 到 一些 其他 ;

之所以这样做，是因为他看到女王陛下打算将弗利辛根的管理权交给其他人；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'pjuːtɪd] [wʊd] [fɔːl] [aʊt] ['greɪtli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] , [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] [prɪ'fɜːd]
which he reputed would fall out greatly to his disgrace , to see another preferred
哪个 他 知名 会 落下 出去 非常 到 他的 耻辱 , 到 看 其他 首选
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
before him ,
前 他 ,

他认为，如果看到别人比他更受青睐，那将给他带来极大的耻辱。

[bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn'fɪəriə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .
both for birth and judgment inferior unto him .
两个都 为了 出生 和 判断 下 到 他 .

出身和判断力都不如他。

[ðə; ði] [dɪ'speə(r)] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [hæv; həv]
The despair thereof and the disgrace that he doubted he should receive have
这 绝望 其中 和 这 耻辱 那 他 怀疑 他 应该 收到 有
['kærid] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːs] .
carried him into a different course .
携带 他 进入 一个 不同的 课程 .

由此产生的绝望以及他预感自己将要遭受的耻辱，使他走上了一条不同的道路。

" [ðə; ði] [kwiːn] , [haʊ'evə(r)] , [ri'lent] [æt; ət] [lɑːst] , [ˌɪntə'fiəd] [tuː; tə] [frʌ'streɪt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .
" The Queen , however , relenting at last , interfered to frustrate his design .
" 这 女王 , 然而 , 让步 在 最后的 , 干扰 到 阻挠 他的 设计 .

“然而，女王最终还是让步了，出手干预，挫败了他的计划。”

['hævɪŋ] [ðʌs] [bɔːk] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['siːz] ,
Having thus balked his ambition in the Indian seas ,
拥有 因此 犹豫不决 他的 志向 在 这 印度 海域 ,

就这样，他在印度洋的野心受挫了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [pledʒd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [ˌsə'lɪsɪtɪd] ,
she felt pledged to offer him the employment which he had originally solicited ,
她 毛毡 承诺 到 提供 他 这 就业 哪个 他 有 起初 征求意见 ,

她觉得自己有义务给他提供他最初请求的工作机会。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ə'kɔːdɪŋli] [kən'fɜːd] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] ['gʌvənəʃɪp] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði]
and she accordingly conferred upon him the governorship of Flushing , with the
和 她 因此 授予 之上 他 这 州长 的 法拉盛 , 和 这
[ræŋk] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [hɔːs] ,
rank of general of horse ,
秩 的 一般的 的 马 ,

于是，她授予他法拉盛总督的职位，并授予他骑兵将军的军衔。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] .
under the Earl of Leicester .
在下面 这 伯爵 的 莱斯特 .

在莱斯特伯爵统治时期。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , [hiː; hi] [kɑːst] ['æŋkə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vaɪələnt]
In the latter part of November , he cast anchor , in the midst of a violent
在 这 后者 部分 的 十一月 , 他 投掷 锚 , 在 这 中间 的 一个 暴力
[stɔːm] ,
storm ,
风暴 ,

11月下旬，他在一场猛烈的风暴中抛锚停泊。

[æt; ət] - , [ænd; ənd] [ðens] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] .
at Rammekins , and thence came to the city of his government .
在 - , 和 因此 来了 到 这 城市 的 他的 政府 .

在拉梅金斯，然后来到他统治的城市。

[jʌŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['iːv(ə)n] ['jʌŋɡə] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [j'iəz] — " [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [æn; ən]
Young , and looking even younger than his years — " not only of an
年轻的 , 和 寻找 甚至 年轻 比 他的 年 — " 不是 仅有的 的 一个
['eksələnt] [wɪt] ,
excellent wit ,
出色的 有 ,

他年轻，而且看起来比实际年龄还要年轻——“不仅才思敏捷，

[bʌt; bət] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [feɪs] " — [wɪð] ['delɪkətli] ['tʃɪzld] ['æŋɡləʊ] - ['nɔːmən] ['fiːtʃəz]
but extremely beautiful of face " — with delicately chiselled Anglo - Norman features
但 极其 美丽的 的 脸 " — 和 轻柔地 凿刻的 盎格鲁 - 诺曼 特征
, [smuːð] [feə(r)] [tʃiːk] , [ə; eɪ] [feɪnt] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,
, smooth fair cheek , a faint moustache ,
, 光滑的 公平的 脸颊 , 一个 头晕的 胡子 ,

但面容极其俊美”——有着轮廓分明的盎格鲁-诺曼人五官，光滑白皙的脸颊，以及淡淡的胡须。

[bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['æmbə(r)] - ['kʌləd] [heə(r)] ;
blue eyes , and a mass of amber - coloured hair ;
蓝色的 眼睛 , 和 一个 大量的 的 琥珀色 - 有色 头发 ;

蓝色的眼睛，以及一头琥珀色的头发；

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ɑː'keɪdiə] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] .
such was the author of ' Arcadia ' and the governor of Flushing .
这样的 曾是 这 作者 的 - 阿卡迪亚 - 和 这 州长 的 法拉盛 .

《阿卡迪亚》的作者和法拉盛总督就是这样一位人物。

[ænd; ənd] [ðʌs] [æn; ən] ['æŋɡləʊ] - ['nɔːmən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [reɪs] [hæd; həd] [kʌm] [bæk]
And thus an Anglo - Norman representative of ancient race had come back
和 因此 一个 盎格鲁 - 诺曼 代表 的 古老的 种族 有 来 后退
[tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
to the home of his ancestors .
到 这 家 的 他的 祖先 .

就这样，一位盎格鲁-诺曼人的古老血统的代表回到了他祖先的故乡。

['skɒlə(r)] , ['pəʊɪt] , [naɪt] - ['erənt] , ['fɪnɪʃt] ['dʒentlmən] ,
Scholar , poet , knight - errant , finished gentleman ,
学者 , 诗人 , 骑士 - 错误的 , 完成的 绅士 ,

学者、诗人、游侠骑士、举止优雅的绅士

[hiː; hi] ['æptli] ['tipifai] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [waɪld]
he aptly typified the result of seven centuries of civilization upon the wild
他 恰当地 典型的 这 结果 的 七 几个世纪 的 文明 之上 这 荒野
['deɪnɪʃ] ['paɪrət] .
Danish pirate .
丹麦语 海盗 .

他恰如其分地将七个世纪的文明成果体现在了桀骜不驯的丹麦海盗身上。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['veri] [kw'ɪksændz] [ɒv; əv] [stɔːm] - ['biːt(ə)n] - [ðæt] ['wʌndrəs]
For among those very quicksands of storm - beaten Walachria that wondrous
为了 之中 那些 非常 流沙 的 风暴 - 被打败 - 那 奇妙的
['nɔːməndi] [fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪɡ'zɪstəns] [huːz] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [swiːp] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]
Normandy first came into existence whose wings were to sweep over all the
诺曼底 第一的 来了 进入 存在 谁 翅膀 是 到 扫 超过 全部 这
[haɪ] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] .
high places of Christendom .
高的 地方 的 基督教世界 .

在饱受风暴摧残的瓦拉赫里亚的流沙之中，奇迹般的诺曼底诞生了，它后来的辉煌将席卷整个基督教世界。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [kriːks] , [lə'guːn] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ['sændbæŋk] ,
Out of these creeks , lagunes , and almost inaccessible sandbanks ,
出去 的 这些 小溪 , 泻湖 , 和 几乎 无法进入 沙洲 ,

从这些溪流、泻湖和几乎无法到达的沙洲中，

[ðəʊz] [bəʊld] ['fri:,bu:tə] [seɪld] [fɔ:θ] [ɒn][ðeə(r)]['fɔ:r,eɪz] [ə'genst] ['ɪŋglənd] , [frɑ:ns] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
those bold freebooters sailed forth on their forays against England , France , and other
那些 大胆的 自由掠夺者 航行 前进 在 他们的 突袭 反对 英格兰 , 法国 , 和 其他
[ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntriz] ,
adjacent countries ,
邻近的 国家 ,

这些胆大妄为的海盗扬帆远航，对英格兰、法国及其他邻国发动了侵略战争。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [brɔ:t] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] ['bu:ti] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ][waɪld] [əd'ventʃə(r)] .
and here they brought and buried the booty of many a wild adventure .
和 这里 他们 带来 和 埋葬 这 赃物 的 许多 一个 荒野 冒险 .

他们把许多冒险经历中获得的战利品带到这里埋葬了。

[hɪə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] , ['rɑ:loʊ][ðə; ði] [deɪn] [hæd; həd] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [dri:m] [ɒv; əv] ['leprəsi]
Here , at a later day , Rollo the Dane had that memorable dream of leprosy
这里 , 在 一个 之后 天 , 罗洛 这 丹恩 有 那 难忘 梦 的 麻风
,
,
,

后来，丹麦人罗洛做了一个令人难忘的梦，梦见自己得了麻风病。

[ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [gɔ:l] ['ɪntu:] ['nɔ:məndi] , [ɒv; əv]
the cure of which was the conversion of North Gaul into Normandy , of
这 治愈 的 哪个 曾是 这 转换 的 北 高卢 进入 诺曼底 , 的
['peɪgənz]['ɪntu:] ['krɪstʃənz] ,
Pagans into Christians ,
异教徒 进入 基督徒 ,

解决之道在于将高卢北部地区转变为诺曼底，将异教徒转变为基督徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['evri] [θrəʊn] [ɪn] ['krɪsndəm] [frɒm; frəm] ['ʌltɪmə]
and the subsequent conquest of every throne in Christendom from Ultima
和 这 随后的 征服 的 每一个 王座 在 基督教世界 从 终极
['θjʊli] [tu:; tə] [bɪ'zæntɪəm] .
Thule to Byzantium .
图勒 到 拜占庭 .

随后征服了基督教世界从乌尔蒂玛图勒到拜占庭的每一个王位。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɜ:li] ['fri:,bu:tə] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
And now the descendant of those early freebooters had come back to the
和 现在 这 后裔 的 那些 早期的 自由掠夺者 有 来 后退 到 这
[spɒt] ,
spot ,
点 ,

如今，那些早期劫掠者的后代又回到了这里。

[æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ə; eɪ]['waɪdə(r)][ænd; ənd]['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ɪm'pɪəriəl] [swu:p] [wɒz; wəz][tu:; tə]
at a moment when a wider and even more imperial swoop was to
在 一个 片刻 什么时候 一个 更广泛 和 甚至 更多的 帝国 俯冲 曾是 到
[bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðeə(r)]['mɒd(ə)n] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .
be made by their modern representatives .
是 制成 经过 他们的 现代的 代表 .

而就在此时，他们的现代代表们即将发起一场更大规模、更具帝国主义色彩的进攻。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:] - [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] — [ðə; ði] ['dreɪks] , [hɔkɪnsɪz] ,
For the sea - kings of the sixteenth century — the Drakes , Hawkinses ,
为了 这 海 - 国王 的 这 第十六 世纪 — 这 龙 , 霍金斯 ,
- , [rɒli:z] , ['kæv(ə)ndɪʃ] — [ðə; ði][di:] [mʊrz] ,
Frobishers , Raleighs , Cavendishes — the De Moors ,
- , 罗利 , 卡文迪什 — 这 德 沼泽地 ,

对于十六世纪的海上霸主——德雷克家族、霍金斯家族、弗罗比舍家族、雷利家族、卡文迪什家族——德·穆尔家族，

- , — [ɔːl] [sprʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['paɪrət] - ['lɪniɪdʒ] , ['weðə(r)] [kɔːld]
Heemskerks , Barendts — all sprung of the old pirate - lineage , whether called
- , 巴伦茨 — 全部 弹簧 的 这 老的 海盗 - 血统 , 无论 称为
['ɪŋgləndə(r)] [ɔː(r)] ['hɒləndə(r)] ,
Englanders or Hollanders ,
英格兰人 或者 荷兰人 ,

海姆斯克尔克家族、巴伦特家族——无论被称为英格兰人还是荷兰人，都源自古老的海盗血统。

[ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [hə'redɪt(ə)ri] [lʌv] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]
and instinct with the same hereditary love of adventure , were about to
和 本能 和 这 相同的 遗传 爱 的 冒险 , 是 关于 到
['res(ə)l] [wɪð] ['eɪnʃənt] ['tɪrəni] ,
wrestle with ancient tyrannies ,
搏斗 和 古老的 暴政 ,

他们与生俱来的冒险精神和本能，即将与古老的暴政展开斗争。

[tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði][məʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['riːdʒənz] ,
to explore the most inaccessible regions ,
到 探索 这 最多 无法进入 地区 ,

探索最偏远地区，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [njuː] ['kɒmənwelθ] [ɪn] [wɜːld] [ʌn'driːmd; -'dremt][ɒv; əv][baɪ][ðeə(r)]
and to establish new commonwealths in worlds undreamed of by their
和 到 建立 新的 英联邦 在 世界 未曾预料到的 的 经过 他们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] — [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ,
ancestors — to accomplish ,
祖先 — 到 完成 ,

并在他们的祖先从未梦想过的世界里建立新的联邦——以实现以下目标：

[ɪn] [ʃɔːt] , [mɔː(r)] ['wʌndrəs] [fiːts] [ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn] [ə'temptɪd] [baɪ][ðə; ði] [nuːts] , [ænd; ənd]
in short , more wondrous feats than had been attempted by the Knuts , and
在 短的 , 更多的 奇妙的 壮举 比 有 到过 尝试过 经过 这 克努茨 , 和
[rɑʊloʊz] ,
Rollos ,
罗洛斯 ,

总之，比克努特人和罗洛斯人所尝试的更加奇妙的壮举，

- , ['rəʊpə(r)] , [ænd; ənd] - , [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [eɪdʒ] .
Rurics , Ropers , and Tancreds , of an earlier age .
- , 套索者 , 和 - , 的 一个 早些时候 年龄 .

更早时代的鲁里克人、罗珀人和坦克雷德人。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] ['sɪdni] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] ['mɪlətri]
The place which Sidney was appointed to govern was one of great military
这 地方 哪个 西德尼 曾是 任命 到 治理 曾是 一 的 伟大的 军队
[ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
and commercial importance .
和 商业的 重要性 .

西德尼被任命治理的地方具有重要的军事和商业意义。

['flʌʃɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['siːz] ,
Flushing was the key to the navigation of the North Seas ,
法拉盛 曾是 这 钥匙 到 这 导航 的 这 北 海域 ,

弗利辛根是北海航行的关键。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [stɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] ,
ever since the disastrous storm of a century before ,
曾经 自从 这 灾难性的 风暴 的 一个 世纪 前 ,

自从一个世纪前那场灾难性的风暴以来，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['treɪdɪŋ] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtəməʊst] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [biːn]
in which a great trading city on the outermost verge of the island had been
在 哪个 一个 伟大的 贸易 城市 在 这 最外层 边缘 的 这 岛 有 到过
[sw'ɒləʊd] ['bɒdɪli] [baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
swallowed bodily by the ocean .
吞咽 身体上的 经过 这 海洋 .

岛屿最外缘的一座大型贸易城市被大海彻底吞没。

[ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd][səʊ] ['θʌrəli] ['rekəɡ'naɪzd] [ɪts]['væljuː] ,
The Emperor had so thoroughly recognized its value ,
这 皇帝 有 所以 彻底 认可 它是 价值 ,

皇帝已经充分认识到它的价值。

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz]
as to make special mention of the necessity for its preservation , in his
作为 到 制作 特别的 提到 的 这 必要性 为了 它是 保存 , 在 他的
['praɪvət] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] ['fɪlɪp] ,
private instructions to Philip ,
私人的 指示 到 菲利普 ,

至于在给菲利普的私人指示中特别提及保存它的必要性，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [hæd; həd] [kən'faid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] [huː] [wɒz; wəz]
and now the Queen of England had confided it to one who was
和 现在 这 女王 的 英格兰 有 坦白 它 到 一 WHO 曾是
['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [praɪz] .
competent to appreciate and to defend the prize .
胜任的 到 欣赏 和 到 保卫 这 奖 .

现在，英国女王将它托付给了能够欣赏和捍卫这份荣誉的人。

" [haʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ]['dʒuːəl] [ðɪs] [pleɪs] (['flʌʃɪŋ]) [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
" How great a jewel this place (Flushing) is to the crown of England ,
" 如何 伟大的 一个 宝石 这 地方 (法拉盛) 是 到 这 王冠 的 英格兰 ,

“法拉盛这个地方对于英格兰王室来说是多么璀璨的一颗明珠啊！”

" [rəʊt] ['sɪdni] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['lestə(r)] , " [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] ['seɪfti] ,
" wrote Sidney to his Uncle Leicester , " and to the Queen's safety ,
" 写道 西德尼 到 他的 叔叔 莱斯特 , " 和 到 这 女王大学 安全 ,

西德尼在写给他叔叔莱斯特的信中说：“也为了女王的安全。”

[ai] [niːd] [nɒt] [naʊ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] , [huː] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] .
I need not now write it to your lordship , who knows it so well .
我 需要 不是 现在 写 它 到 你的 领主 , WHO 知道 它 所以 出色地 .

我现在无需写信告诉阁下，您对此了如指掌。

[jet] [ai][mʌst; məst] [niːdz] [seɪ] , [ðə; ði]['betə(r)][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Yet I must needs say , the better I know it ,
然而 我 必须 需求 说 , 这 更好的 我 知道 它 ,

然而我必须说，我越了解它，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai][faɪnd][ðə; ði] ['preʃəsnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the more I find the preciousness of it .
这 更多的 我 寻找 这 珍贵 的 它 .

我越发觉得它弥足珍贵。

" [hiː; hi][dɪd][nɒt]['entə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɡʌvənmənt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] [pɒmp] [ænd; ənd]
" He did not enter into his government , however , with much pomp and
" 他 做过 不是 进入 进入 他的 政府 , 然而 , 和 很多 盛大场面 和
['sɜːkəmstəns] ,
circumstance ,
环境 ,

然而，他并没有以盛大的仪式和排场进入他的统治时期。

[bʌt; bət] [keɪm] [ə'fʊt] ['ɪntuː] ['flʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [faʊl] ['weðə(r)] .
but came afoot into Flushing in the midst of winter and foul weather .
但 来了 步行 进入 法拉盛 在 这 中间 的 冬天 和 犯规 天气 .

但在严冬恶劣天气中徒步来到了法拉盛。

" ['drɪvn] [tuː; tə][lænd][æt; ət] - , " [sed] [hiː; hi] ,
" Driven to land at Rammekins , " said he ,
" 驱动 到 土地 在 - , " 说 他 ,

“被迫降落在拉梅金斯,”他说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][ɪn] [sʌtʃ] [sɔːt] [æz; əz][frɒm; frəm] [ðens] ['aʊə(r)] ['mærɪnəz] [dɜːst] [nɒt]['entə(r)][ðə; ði] [taʊn] ,
" because the wind began to rise in such sort as from thence our mariners durst not enter the town ,
" 因为 这 风 开始 到 上升 在 这样的 种类 作为 从 因此 我们的 水手们 杜斯特 不是 进入 这 镇 ,

“因为风势开始增强，以至于我们的水手不敢从那里进入城镇。”

[ai] [keɪm] [wɪð] [æz; əz] ['dɜːti] [ə; eɪ] [wɔːk] [æz; əz]['evə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['gʌvənə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [wɪ'ðɔːl] .
I came with as dirty a walk as ever poor governor entered his charge withal .
我 来了 和 作为 肮脏的 一个 走 作为 曾经 贫穷的 州长 进入 他的 收费 此外 .

我浑身脏兮兮地走了进来，就像我这个可怜的总督上任时一样。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːdiəli] ['welkəm] , [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [ə'raɪv] [baɪ] ['eni] [miːnz] [tuː] [suːn] .
" But he was cordially welcomed , nor did he arrive by any means too soon .
" 但 他 曾是 诚挚地 欢迎 , 也不 做过 他 到达 经过 任何 方法 也 很快 .

但他受到了热烈欢迎，而且他的到来也绝非来得太早。

" [ai][faɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['veri] [glæd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I find the people very glad of our coming , " he said ,
" 我 寻找 这 人们 非常 高兴的 的 我们的 未来 , " 他 说 ,

他说：“我发现人们非常高兴我们到来。”

" [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [maɪ'self][æz; əz] [mʌtʃ] ['ʃʊərəti][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] [taʊn] , [æz; əz]['pɒpjələ(r)] [gʊd] - [wɪl] ,
" and promise myself as much surety in keeping this town , as popular good - will ,
" 和 承诺 我 作为 很多 保证 在 保持 这 镇 , 作为 受欢迎的 好的 - 将要 ,

“我向自己承诺，我会尽全力维护这座城镇的良好声誉，不辜负民众的信任。”

['gɒtn] [baɪ] [lait] [həʊps] , [ænd; ənd][baɪ][æz; əz] [slaɪt] [kən'siːt] , [meɪ] [briːd] ;
gotten by light hopes , and by as slight conceits , may breed ;
获得 经过 光 希望 , 和 经过 作为 轻微 奇想 , 可能 品种 ;

轻率的希望和自负可能会滋生；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɪz][fɑː(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ɔː'θɒrəti] ,
for indeed the garrison is far too weak to command by authority ,
为了 的确 这 驻军 是 远的 也 虚弱的 到 命令 经过 权威 ,

因为驻军确实太弱，无法行使指挥权。

[wɪtʃ] [ɪz]['pɪti] . . . .
which is pity . . . .
哪个 是 遗憾 . . . .

真是可惜……

[ai] [θɪŋk] , ['truːli] , [ðæt] [ɪf] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋgə(r)] [dɪ'leɪd] , [sʌm; səm][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]
I think , truly , that if my coming had been longer delayed , some alteration
我 思考 , 真的 , 那 如果 我的 未来 有 到过 更长 延迟 , 一些 改造
[wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ;
would have followed ;
会 有 随后 ;

我真的认为，如果我的到来再晚一些，情况就会有所改变；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['wɪəri] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
for the truth is , this people is weary of war ,
为了 这 真相 是 , 这 人们 是 厌倦 的 战争 ,

事实上，这个民族已经厌倦了战争。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] ['teɪkən][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'fend]
and if they do not see such a course taken as may be likely to defend
和 如果 他们 做 不是 看 这样的 一个 课程 已采取 作为 可能 是 可能 到 保卫
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果他们看不到任何可能保护他们的行动方案，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gɪv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːz] . . . .
they will in a sudden give over the cause . . . .
他们 将要 在 一个 突然 给 超过 这 原因 . . . .

他们会突然放弃这项事业……

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [ɪf] ['gʌvənmənt] [biː; bi][nɒt]['prez(ə)ntli] [juːst] .
All will be lost if government be not presently used .
全部 将要 是 丢失的 如果 政府 是 不是 目前 用过的 .

如果政府现在不发挥作用，一切都将付诸东流。

" [hiː; hi] [ɪk'sprest] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
" He expressed much anxiety for the arrival of his uncle ,
" 他 表达 很多 焦虑 为了 这 到达 的 他的 叔叔 ,

他表达了对叔叔到来的极大焦虑，

[wɪð] [wɪtʃ] ['sentɪmənts] [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] [ɜːl] [ðæt] [ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] ['fʊli] ['simpəθaiz]
with which sentiments he assured the Earl that the Netherlanders fully sympathized
和 哪个 情感 他 保证 这 伯爵 那 这 荷兰人 完全 同情
.
.
.

他向伯爵保证，荷兰人对此深表同情。

" [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːrdʃɪps] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][mə'saɪəs]
" Your Lordship's coming , " he said , " is as much longed for as Messias
" 你的 领主的 未来 , " 他 说 , " 是 作为 很多 渴望 为了 作为 弥赛亚
[ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
is of the Jews .
是 的 这 犹太人 .

他说："陛下的到来，就像犹太人盼望弥赛亚一样，是许多人翘首以盼的。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [məʊst] ['nesəsəri] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [meɪk] [greɪt] [spiːd] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [bəʊθ]
It is indeed most necessary that your Lordship make great speed to reform both
它 是 的确 最多 必要的 那 你的 领主 制作 伟大的 速度 到 改革 两个都
[ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] .
the Dutch and English abuses .
这 荷兰语 和 英语 滥用 .

阁下确实有必要尽快改革荷兰和英国的弊端。

" ['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
" ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
" 电子文本 编辑的 书签 :

"电子文本编辑器书签:

['eɪb(ə)l] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [baɪ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [sə'prest]
Able men should be by design and of purpose suppressed
有能力的 男人 应该 是 经过 设计 和 的 目的 被抑制

有能力的人应该被有意或无意地压制。

[hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd]
He did his work , but he had not his reward
他 做过 他的 工作 , 但 他 有 不是 他的 报酬

他尽心尽力，却没有得到应有的回报。

['mætə(r)] [ðæt] [men] [meɪ] ['rɑːðə(r)] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæn; ðən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)]
Matter that men may rather pray for than hope for
事情 那 男人 可能 相当 祈祷 为了 比 希望 为了

男人宁愿祈祷也不愿期盼的事情

[nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] [rep'tɪlɪə] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [kriːp] [nɔː(r)] [kraʊtʃ]
Not of the genus Reptilia , and could neither creep nor crouch
不是 的 这 属 爬行动物 , 和 可以 两者都不 潜行者 也不 蹲伏

它不属于爬行动物属，既不会爬行也不会蹲伏。

['ʌðə(r)z] [ðæt] [duː; də] ['nʌθɪŋ] , [duː; də] [ɔːl] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [θæŋks]
Others that do nothing , do all , and have all the thanks
其他的 那 做 没有什么 , 做 全部 , 和 有 全部 这 谢谢

有些人什么都不做，却做了所有事，并赢得了所有的感谢。

[piːs] - [æt; ət] - ['eni] - [praɪs] ['pɑːti]
Peace - at - any - price party
和平 - 在 - 任何 - 价格 派对

不惜一切代价争取和平的政党

[ðə; ði] ['bɪzi] ['dev(ə)l] [ɒv; əv] ['peti] [ɪ'kɒnəmi]
The busy devil of petty economy
这 忙碌的 魔鬼 的 小气 经济

小本经济的忙碌恶魔

[θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
Thought that all was too little for him
想法 那 全部 曾是 也 小的 为了 他

他觉得这一切对他来说都太少了。

['wɪəri] [ɒv; əv] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)]
Weary of place without power
厌倦 的 地方 没有 力量

厌倦了没有权力的地方

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神